ISSN 1977-0634

Den Europæiske Unions Tidende

L 320

Dansk udgave

Retsforskrifter

56. årgang

30. november 2013

Indhold

II *Ikke-lovgivningsmæssige retsakter*

INTERNATIONALE AFTALER

2013/694/EU:

★ **Interinstitutionel aftale mellem Europa-Parlamentet og Den Europæiske Centralbank om de praktiske betingelser for udøvelsen af demokratisk ansvarlighed og tilsyn i forbindelse med udførelsen af de opgaver, som overdrages til ECB inden for rammerne af den fælles tilsynsmekanisme** 1

2013/695/EU:

★ **Rådets afgørelse af 25. november 2013 om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Aserbajdsjan om lempelse af reglerne for udstedelse af visa** 7

FORORDNINGER

★ **Kommissionens forordning (EU) nr. 1218/2013 af 27. november 2013 om forbud mod fiskeri efter sild i område IV og VIId samt EU-farvande i IIa fra fartøjer, der fører nederlandsk flag** 8

★ **Kommissionens forordning (EU) nr. 1219/2013 af 27. november 2013 om forbud mod fiskeri efter sild i EU-farvande og norske farvande i IV nord for 53° 30′ N fra fartøjer, der fører fransk flag** 10

(Fortsættes på omslagets anden side)

Pris: 4 EUR

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

★ **Kommissionens forordning (EU) nr. 1220/2013 af 27. november 2013 om forbud mod fiskeri efter torsk i NAFO 3M fra fartøjer, der fører en EU-medlemsstats flag** 12

★ **Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1221/2013 af 29. november 2013 om ændring af gennemførelsesforordning (EU) nr. 476/2013 om fastsættelse af det kvantitative loft for eksport af sukker, der er fremstillet ud over kvoten, indtil udgangen af produktionsåret 2013/14 og om ophævelse af gennemførelsesforordning (EU) nr. 968/2013** 14

★ **Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1222/2013 af 29. november 2013 om godkendelse af propionsyre, natriumpropionat og ammoniumpropionat som fodertilsætningsstof til drøvtyggere, svin og fjerkræ** [1] 16

★ **Kommissionens forordning (EU) nr. 1223/2013 af 29. november 2013 om nedsættelse af visse laksefiskerikvoter, som er tildelt Polen, i 2013 og følgende år i ICES-underafsnit 22-31 på grund af overfiskning i 2012** 20

★ **Kommissionens forordning (EU) nr. 1224/2013 af 29. november 2013 om ændring af forordning (EF) nr. 800/2008 for så vidt angår anvendelsesperioden** 22

Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1225/2013 af 29. november 2013 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 24

Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1226/2013 af 29. november 2013 om fastsættelse af importtolden for korn gældende fra den 1. december 2013 26

Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1227/2013 af 29. november 2013 om tildelingskoefficienten for eksportlicensansøgninger for visse mejeriprodukter, der skal eksporteres til Den Dominikanske Republik som del af det kontingent, der er omhandlet i forordning (EF) nr. 1187/2009 29

AFGØRELSER

2013/696/FUSP:

★ **Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités afgørelse EUTM Mali/2/2013 af 12. november 2013 om nedsættelse af bidragyderkomitéen for Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali)** 31

2013/697/FUSP:

★ **Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités afgørelse EUTM Mali/3/2013 af 12. november 2013 om accept af bidrag fra tredjelande til Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali)** 33

DA

[1] EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets tredje side)

II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

INTERNATIONALE AFTALER

Interinstitutionel aftale mellem Europa-Parlamentet og Den Europæiske Centralbank om de praktiske betingelser for udøvelsen af demokratisk ansvarlighed og tilsyn i forbindelse med udførelsen af de opgaver, som overdrages til ECB inden for rammerne af den fælles tilsynsmekanisme

(2013/694/EU)

EUROPA-PARLAMENTET OG DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK —

— der henviser til traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 127, stk. 6,

— der henviser til Parlamentets forretningsorden, særlig artikel 127, stk. 1,

— der henviser til Rådets forordning (EU) nr. 1024/2013 af 15. oktober 2013 om overdragelse af specifikke opgaver til Den Europæiske Centralbank i forbindelse med politikker vedrørende tilsyn med kreditinstitutter [1], særlig artikel 20, stk. 8 og 9,

— der henviser til den fælles erklæring, som formanden for Europa-Parlamentet og formanden for Den Europæiske Centralbank afgav i forbindelse med Parlamentets afstemning om vedtagelsen af forordning (EU) nr. 1024/2013,

A. der henviser til, at forordning (EU) nr. 1024/2013 overdrager specifikke opgaver til Den Europæiske Centralbank (ECB) i forbindelse med politikker vedrørende tilsyn med kreditinstitutter med henblik på at bidrage til kreditinstitutters sikkerhed og soliditet og det finansielle systems stabilitet inden for Den Europæiske Union og i hver af de medlemsstater, der deltager i den fælles tilsynsmekanisme;

B. der henviser til, at det i artikel 9 i forordning (EU) nr. 1024/2013 fastslås, at ECB er den kompetente myndighed for så vidt angår udførelsen af de tilsynsopgaver, som overdrages til den ved denne forordning;

C. der henviser til, at overdragelsen af tilsynsopgaver indebærer et betydeligt ansvar for ECB med hensyn til at bidrage til finansiel stabilitet i Unionen og til at bruge sine tilsynsbeføjelser på den mest effektive og afbalancerede måde;

D. der henviser til, at enhver overdragelse af tilsynsbeføjelser til EU-niveau bør opvejes af passende krav med hensyn til ansvarlighed; i henhold til artikel 20 i forordning (EU) nr. 1024/2013 er ECB derfor ansvarlig for gennemførelsen af denne forordning over for Parlamentet og Rådet som demokratisk legitimerede institutioner, der repræsenterer Unionens borgere og medlemsstaterne;

E. der henviser til, at det følger af artikel 20, stk. 9, i forordning (EU) nr. 1024/2013, at ECB skal samarbejde loyalt i forbindelse med Parlamentets undersøgelser i overensstemmelse med traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF);

F. der henviser til, at det følger af artikel 20, stk. 8, i forordning (EU) nr. 1024/2013, at formanden for ECB's tilsynsråd efter anmodning skal føre fortrolige mundtlige drøftelser bag lukkede døre med formanden og næstformændene for Parlamentets kompetente udvalg om ECB's tilsynsopgaver, hvis sådanne drøftelser er påkrævede for udøvelsen af Parlamentets beføjelser i henhold til TEUF;. der henviser til, at denne artikel indeholder krav om, at ordningerne for tilrettelæggelsen af sådanne drøftelser skal sikre fuld fortrolighed i overensstemmelse med de fortrolighedsforpligtelser, der er pålagt ECB som kompetent myndighed i henhold til den relevante EU-ret;

[1] EUT L 287 af 29.10.2013, s. 63.

G. der henviser til, at det følger af artikel 15, stk. 1, i TEUF, at Unionens institutioner arbejder så åbent som muligt; der henviser til, at de betingelser, på hvilke et ECB-dokument er fortroligt, er fastlagt i ECB's afgørelse 2004/258/EF (ECB/2004/3) ([1]); der henviser til, at det følger af denne afgørelse, at enhver unionsborger og enhver fysisk eller juridisk person, der har bopæl eller hjemsted i en medlemsstat, har ret til aktindsigt i ECB-dokumenter med forbehold af de betingelser og begrænsninger, der er fastsat i denne afgørelse; der henviser til, at ECB i overensstemmelse med denne afgørelse skal afslå at give aktindsigt, hvis det ville være til skade for visse nærmere specificerede offentlige eller private interesser;

H. der henviser til, at ECB ikke frit kan træffe afgørelse om at udbrede oplysninger vedrørende tilsyn med kreditinstitutter men er underlagt de begrænsninger og betingelser i henhold til den relevante EU-ret, som både Parlamentet og ECB er underlagt; der henviser til, at personer med adgang til oplysninger, der er omfattet af EU-lovgivning, der pålægger tavshedspligt i henhold til artikel 37, stk. 2, i statutten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank (statutten for ESCB) er underlagt sådan EU-lovgivning;

I. der henviser til, at det anføres i betragtning 55 i forordning (EU) nr. 1024/2013, at alle rapporteringsforpligtelser over for Parlamentet bør være underlagt de relevante krav om tavshedspligt; der henviser til, at det følger af denne forordnings betragtning 74 og artikel 27, stk. 1, at tilsynsrådets medlemmer, styringsudvalget, ECB's ansatte og de ansatte, der er udstationeret fra deltagende medlemsstater, og som udfører tilsynsopgaver, er omfattet af bestemmelserne om tavshedspligt i artikel 37 i statutten for ESCB og i de relevante EU-retsakter; der henviser til, at artikel 339 i TEUF og artikel 37 i statutten for ESCB fastslår, at medlemmerne af de besluttende organer og ECB's og de nationale centralbankers ansatte er forpligtede til at overholde tavshedspligten;

J. der henviser til, at møderne i ECB's Styrelsesråd er fortrolige i overensstemmelse med artikel 10, stk. 4, i statutten for ESCB;

K. der henviser til, at det følger af artikel 4, stk. 3, i forordning (EU) nr. 1024/2013, at ECB med henblik på at udføre de opgaver, som ECB overdrages ved denne forordning, skal anvende al relevant EU-ret og, såfremt denne EU-ret består af direktiver, den nationale lovgivning til gennemførelse af disse direktiver;

L. der henviser til, at de bestemmelser i EU-retten, der er relevante for behandlingen af fortrolige oplysninger, navnlig artikel 53-62 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2013/36/EU ([2]), med forbehold af fremtidige ændringer eller fremtidige relevante retsakter, pålægger de kompetente myndigheder og deres ansatte streng tavshedspligt, for så vidt angår tilsynet med kreditinstitutter; der henviser til, at alle personer, der arbejder for eller har arbejdet for de kompetente myndigheder, er bundet af tavshedspligt; der henviser til, at fortrolige oplysninger, som sådanne personer modtager i forbindelse med deres hverv, kun må videregives i summarisk eller samlet form, således at de enkelte kreditinstitutter ikke kan identificeres med forbehold af tilfælde, der er omfattet af straffelovgivningen;

M. der henviser til, at det følger af artikel 27, stk. 2, i forordning (EU) nr. 1024/2013, at ECB i forbindelse med udførelsen af de opgaver, som overdrages til den ved denne forordning, og inden for de rammer og på de betingelser, der er fastsat i den relevante EU-ret, er bemyndiget til at udveksle oplysninger med nationale myndigheder eller EU-myndigheder og -organer i tilfælde, hvor den relevante EU-ret giver kompetente nationale myndigheder lov til at videregive oplysninger til disse enheder, eller hvor medlemsstaterne i henhold til den relevante EU-ret kan foranledige en sådan videregivelse;

N. der henviser til, at overtrædelser af krav om tavshedspligt med hensyn til oplysninger om tilsyn bør medføre passende sanktioner; der henviser til, at Parlamentet bør etablere en hensigtsmæssig ramme for opfølgning på enhver overtrædelse af tavshedspligten fra dets medlemmers eller dets ansattes side;

O. der henviser til, at den organisatoriske adskillelse af det ECB-personale, der er beskæftiget med udførelsen af ECB's tilsynsopgaver, fra det personale, der er beskæftiget med gennemførelsen af pengepolitiske opgaver, skal være af en sådan art, at forordning (EU) nr. 1024/2013 fuldt ud overholdes;

P. der henviser til, at nærværende aftale ikke omfatter udveksling af fortrolige oplysninger vedrørende pengepolitik eller andre ECB-opgaver, der ikke indgår i de opgaver, som overdrages til ECB ved forordning (EU) nr. 1024/2013;

Q. der henviser til, at nærværende aftale ikke berører de kompetente nationale myndigheders ansvar over for nationale parlamenter i henhold til national lovgivning;

([1]) Den Europæiske Centralbanks afgørelse 2004/258/EF af 4. marts 2004 om aktindsigt i Den Europæiske Centralbanks dokumenter (ECB/2004/3) (EUT L 80 af 18.3.2004, s. 42).

([2]) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2013/36/EU af 26. juni 2013 om adgang til at udøve virksomhed som kreditinstitut og om tilsyn med kreditinstitutter og investeringsselskaber, om ændring af direktiv 2002/87/EF og om ophævelse af direktiv 2006/48/EF og 2006/49/EF (EUT L 176 af 27.6.2013, s. 338).

R. der henviser til, at nærværende aftale ikke omfatter eller berører den fælles tilsynsmekanismes ansvar og rapporteringsforpligtelse over for Rådet, Kommissionen eller de nationale parlamenter —

HAR INDGÅET FØLGENDE AFTALE:

I. ANSVARLIGHED, ADGANG TIL OPLYSNINGER, FORTROLIGHED

1. **Rapporter**

— ECB forelægger hvert år Parlamentet en rapport (»årsrapport«) om udførelsen af de opgaver, som overdrages til den i henhold til forordning (EU) nr. 1024/2013. Formanden for tilsynsrådet forelægger årsrapporten for Parlamentet ved en offentlig høring. Udkastet til årsrapporten gøres tilgængelig for Parlamentet på et fortroligt grundlag på et af Unionens officielle sprog fire arbejdsdage forud for høringen. Oversættelser skal efterfølgende foreligge på alle Unionens officielle sprog. Årsrapporten behandler bl.a.:

i. udførelsen af tilsynsopgaver

ii. opgavedelingen med de nationale tilsynsmyndigheder

iii. samarbejdet med andre relevante nationale myndigheder eller EU-myndigheder

iv. adskillelsen mellem pengepolitiske opgaver og tilsynsopgaver

v. udviklingen med hensyn til tilsynsstruktur og tilsynspersonale, herunder antallet og den nationale sammensætning af udstationerede nationale eksperter

vi. gennemførelsen af adfærdskodeksen

vii. beregningsmetoden for og størrelsen af tilsynsgebyrer

viii. budgettet for tilsynsopgaver

ix. erfaringerne med indberetning på grundlag af artikel 23 i forordning (EU) nr. 1024/2013 (Indberetning af overtrædelser).

— I den i artikel 33, stk. 2, i forordning (EU) nr. 1024/2013 omhandlede opstartsfase sender ECB hvert kvartal en rapport til Parlamentet om de fremskridt, der er gjort med den operationelle gennemførelse af denne forordning, og behandler heri bl.a.:

i. den interne forberedelse, tilrettelæggelse og planlægning af arbejdet

ii. de konkrete foranstaltninger, der er truffet med henblik på efterlevelse af kravet om adskillelse af pengepolitiske opgaver og tilsynsopgaver

iii. samarbejdet med andre kompetente nationale myndigheder eller EU-myndigheder

iv. alle hindringer, som ECB måtte være stødt på i forbindelse med forberedelsen af sine tilsynsopgaver

v. alle hændelser, der måtte have givet anledning til bekymring, eller ændringer af adfærdskodeksen

— ECB offentliggør årsrapporten på den fælles tilsynsmekanismes websted. ECB's »informationshotline« udvides til specifikt at behandle spørgsmål vedrørende den fælles tilsynsmekanisme, og ECB omdanner de tilbagemeldinger, der modtages pr. e-mail, til en oversigt over ofte stillede spørgsmål på den fælles tilsynsmekanismes websted.

2. **Høringer og fortrolige mundtlige drøftelser**

— Formanden for tilsynsrådet deltager efter anmodning fra Parlamentets kompetente udvalg i **ordinære** offentlige høringer om udførelsen af tilsynsopgaver. Parlamentets kompetente udvalg og ECB vedtager en tidsplan for afholdelsen af to sådanne høringer i løbet af det efterfølgende år. Anmodninger om ændringer af den vedtagne tidsplan indgives skriftligt.

— Formanden for tilsynsrådet kan desuden indbydes til at deltage i supplerende **ad hoc**-drøftelser om tilsynsrelaterede spørgsmål sammen med Parlamentets kompetente udvalg.

— Hvis det er nødvendigt for udøvelsen af Parlamentets beføjelser i henhold til TEUF og EU-retten, kan formanden for dettes kompetente udvalg indgive begrundet skriftlig anmodning om særlige **fortrolige** møder med formanden for tilsynsrådet. Sådanne møder afholdes på datoer fastlagt ved fælles overenskomst.

— Alle deltagere i særlige **fortrolige** møder er underlagt de samme fortrolighedskrav, som gælder for medlemmer af tilsynsrådet og for ECB's tilsynspersonale.

— Efter en begrundet anmodning fra formanden for tilsynsrådet eller formanden for Parlamentets kompetente udvalg og forudsat, at der er gensidig enighed herom, kan ECB's repræsentanter i tilsynsrådet eller

højtstående medlemmer af tilsynspersonalet (generaldirektører eller disses stedfortrædere) deltage i de **ordinære** høringer, **ad hoc**-drøftelserne og de **fortrolige** møder.

— Princippet om åbenhed i EU-institutionernes arbejde i overensstemmelse med TEUF finder anvendelse på den fælles tilsynsmekanisme. Drøftelserne på særlige **fortrolige** møder følger princippet om åbenhed omkring og uddybning af de relevante omstændigheder. De består i udveksling af fortrolige oplysninger om udførelsen af tilsynsopgaverne, dog inden for de i EU-lovgivningen fastsatte begrænsninger. Videregivelsen af oplysninger kan være underlagt retligt fastsatte fortrolighedsrelaterede begrænsninger.

— Personer ansat af Parlamentet eller af ECB må ikke videregive oplysninger, de er kommet i besiddelse af under udøvelsen af deres aktiviteter i forbindelse med de opgaver, som overdrages til ECB ved forordning (EU) nr. 1024/2013, end ikke efter ophøret af sådanne aktiviteter eller efter endt ansættelse hos disse institutioner.

— De **ordinære** høringer, **ad hoc**-drøftelserne og de **fortrolige** møder kan dække alle de aspekter af den fælles tilsynsmekanismes aktivitet og funktion, der er omfattet af forordning (EU) nr. 1024/2013.

— Der tages ikke referat af eller gøres andre notater vedrørende de **fortrolige** møder. Der fremsættes ingen udtalelser over for pressen eller andre medier. Hver enkelt deltager i de fortrolige drøftelser undertegner hver gang en erklæring på tro og love om ikke at afsløre indholdet af disse drøftelser over for tredjemand.

— Kun formanden for tilsynsrådet og formanden for og næstformændene i Parlamentets kompetente udvalg kan deltage i de **fortrolige** møder. Både formanden for tilsynsrådet og formanden for og næstformændene i Parlamentets kompetente udvalg kan ledsages af to medlemmer af henholdsvis ECB's personale og Parlamentets sekretariat.

3. **Besvarelse af spørgsmål**

— ECB afgiver skriftligt svar på skriftlige forespørgsler fra Parlamentet. Disse forespørgsler sendes til formanden for tilsynsrådet via formanden for Parlamentets kompetente udvalg. Forespørgslerne besvares så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder senest fem uger efter deres fremsendelse til ECB.

— Både ECB og Parlamentet afsætter en formålsbestemt del af deres websteder til de her omhandlede forespørgsler og svar.

4. **Adgang til oplysninger**

— ECB forelægger Parlamentets kompetente udvalg som det mindste et omfattende og meningsfyldt referat af forhandlingerne i tilsynsrådet, herunder en kommenteret liste over afgørelser, således at udvalget er i stand til at forstå drøftelserne. Hvis Styrelsesrådet gør indsigelse mod et udkast til afgørelse fra tilsynsrådet i overensstemmelse med artikel 26, stk. 8, i forordning (EU) nr. 1024/2013, underretter ECB's formand formanden for Parlamentets kompetente udvalg om årsagerne til denne indsigelse i overensstemmelse med de i nærværende aftale omhandlede fortrolighedskrav.

— I tilfælde af afvikling af et kreditinstitut videregives ikke-fortrolige oplysninger vedrørende det pågældende kreditinstitut ex-post, når de begrænsninger i videregivelsen af relevante oplysninger, som følger af fortrolighedskravene, ikke længere finder anvendelse.

— Tilsynsgebyrer og en redegørelse for, hvorledes de beregnes, offentliggøres på ECB's websted.

— ECB offentliggør en vejledning for sin tilsynspraksis på sit websted.

5. **Beskyttelse af ECB's fortrolige oplysninger og dokumenter**

— Parlamentet træffer beskyttelsesforanstaltninger og andre foranstaltninger, der svarer til graden af følsomhed af ECB's oplysninger eller dokumenter, og underretter ECB herom. De videregivne oplysninger eller dokumenter anvendes under alle omstændigheder kun til det formål, som de er videregivet til.

— Parlamentet anmoder om ECB's tilladelse til at videregive fortrolige oplysninger og dokumenter til yderligere personer eller institutioner, og de to institutioner samarbejder inden for rammerne af enhver retlig, administrativ eller anden form for procedure, under hvilken der søges om adgang til sådanne oplysninger eller dokumenter. ECB kan med hensyn til alle eller visse kategorier af videregivne oplysninger eller dokumenter anmode Parlamentet om at føre en liste over de personer, der har adgang til disse oplysninger og dokumenter.

II. UDVÆLGELSESPROCEDURER

— ECB fastlægger og offentliggør kriterierne for udvælgelsen af formanden for tilsynsrådet, herunder kriteriet om balance mellem kvalifikationer, kendskab til finansielle institutioner og markeder og erfaring inden for finansielt tilsyn og makroprudentiel overvågning. Ved fastlæggelsen af kriterierne tilstræber ECB de højeste professionelle standarder og tager hensyn til behovet for at beskytte Unionens interesser og at sikre forskelligartetheden i tilsynsrådets sammensætning.

— To uger inden ECB's Styrelsesråd offentliggør stillingsopslaget, underrettes Parlamentets kompetente udvalg om de nærmere detaljer, herunder udvælgelseskriterierne og den specifikke jobprofil, vedrørende den »åbne udvælgelsesprocedure«, som Styrelsesrådet agter at anvende i forbindelse med udvælgelsen af formanden.

— ECB's Styrelsesråd underretter Parlamentets kompetente udvalg om sammensætningen af den pulje af ansøgere, der har søgt formandsstillingen (antal ansøgninger, kombinationen af professionelle kvalifikationer, kønsmæssig og national balance etc.), samt om den metode, der anvendes til vurdering af ansøgerpuljen med henblik på at udarbejde en liste bestående af mindst to kandidater og med henblik på til sidst at afgøre, hvilken ansøger ECB indstiller.

— ECB forelægger Parlamentets kompetente udvalg den begrænsede liste over kandidater til stillingen som formand for tilsynsrådet. ECB forelægger listen mindst tre uger, inden den fremsætter sin indstilling til udnævnelse af formanden.

— Parlamentets kompetente udvalg kan fremsætte spørgsmål til ECB vedrørende udvælgelseskriterierne og den begrænsede liste over kandidater inden for en uge efter at have modtaget denne. ECB besvarer sådanne spørgsmål skriftligt inden for en frist på to uger.

— Godkendelsesproceduren består af følgende trin:

  — ECB forelægger Parlamentet indstillingerne til stillingen som formand og næstformand sammen med skriftlige begrundelser for disse indstillinger.

  — Der afholdes en offentlig høring af den indstillede formand og næstformand for tilsynsrådet i Parlamentets kompetente udvalg.

  — Parlamentet træffer afgørelse om godkendelse af den af ECB indstillede kandidat til stillingen som formand og næstformand ved en afstemning i sit kompetente udvalg og på plenarmødet. Parlamentet sigter normalt, men dog under hensyn til sin mødekalender, mod at træffe denne afgørelse inden for seks uger efter at have modtaget indstillingen.

— Hvis den indstillede kandidat til stillingen som formand ikke godkendes, kan ECB beslutte enten at trække på puljen af oprindelige ansøgere til stillingen eller at iværksætte en ny udvælgelsesprocedure, herunder ved at udarbejde og offentliggøre et nyt stillingsopslag.

— ECB forelægger Parlamentet eventuelle forslag om at fratage formanden eller næstformanden embedet og begrunder disse forslag.

— Godkendelsesproceduren består af:

  — en afstemning i Parlamentets kompetente udvalg om et forslag til beslutning og

  — en afstemning på plenarmødet om godkendelse eller forkastelse af denne beslutning.

— Hvis Parlamentet eller Rådet har meddelt ECB, at det betragter betingelserne for at fratage formanden eller næstformanden for tilsynsrådet embedet som værende opfyldt i henhold til artikel 26, stk. 4, i forordning (EU) nr. 1024/2013, forelægger ECB skriftligt sine betragtninger inden for en frist på fire uger.

III. UNDERSØGELSER

— Hvis Parlamentet i henhold til artikel 226 i TEUF og til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens afgørelse 95/167/EF, Euratom, EKSF [1] nedsætter et undersøgelsesudvalg, bistår ECB i overensstemmelse med EU-retten, undersøgelsesudvalget med at udføre dets opgaver efter princippet om loyalt samarbejde.

— Alle de aktiviteter i et undersøgelsesudvalg, som ECB bistår med at udøve, finder sted inden for rammerne af anvendelsesområdet for afgørelse 95/167/EF, Euratom, EKSF.

— ECB samarbejder loyalt i forbindelse med de i artikel 20, stk. 9, i forordning (EU) nr. 1024/2013, omhandlede undersøgelser foretaget af Parlamentet inden for de samme rammer, som finder anvendelse på undersøgelsesudvalg, og efter samme beskyttelse af fortroligheden som fastsat i nærværende aftale for mundtlige fortrolige møder (I.2).

— Alle modtagere af oplysninger, der forelægges Parlamentet i forbindelse med undersøgelser, er underlagt samme fortrolighedskrav, som gælder for medlemmer af tilsynsrådet og for ECB's tilsynspersonale, og Parlamentet og ECB afgør i fællesskab, hvilke foranstaltninger der skal finde anvendelse for at sikre beskyttelsen af sådanne oplysninger.

— Hvis beskyttelsen af en offentlig eller privat interesse, der er anerkendt som sådan i afgørelse 2004/258/EF, kræver, at fortroligheden opretholdes, sikrer Parlamentet, at denne beskyttelse opretholdes, og videregiver ikke indholdet af oplysninger herom.

[1] Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens afgørelse 95/167/EF, Euratom, EKSF af 19. april 1995 om de nærmere vilkår for udøvelse af Europa-Parlamentets undersøgelsesbeføjelser (EFT L 78 af 6.4.1995, s. 1).

— De rettigheder og forpligtelser for EU's institutioner og organer, der er fastlagt i afgørelse 95/167/EF, Euratom, EKSF, finder tilsvarende anvendelse på ECB.

— Enhver erstatning af afgørelse 95/167/EF, Euratom, EKSF med en anden retsakt eller en ændring af afgørelsen vil føre til en genforhandling af del III i nærværende aftale. Indtil der er indgået en ny aftale om denne del, finder nærværende aftale fortsat anvendelse, herunder også afgørelse 95/167/EF, Euratom, EKSF i den på datoen for undertegnelsen af nærværende aftale gældende udgave.

IV. ADFÆRDSKODEKS

— Inden vedtagelsen af den i artikel 19, stk. 3, i forordning (EU) nr. 1024/2013, omhandlede adfærdskodeks underretter ECB Parlamentets kompetente udvalg om hovedelementerne i den påtænkte adfærdskodeks.

— Efter skriftlig anmodning fra Parlamentets kompetente udvalg underretter ECB skriftligt Parlamentet om gennemførelsen af adfærdskodeksen. ECB underretter også Europa-Parlamentet om behovet for opdateringer af adfærdskodeksen.

— Adfærdskodeksen behandler spørgsmål vedrørende interessekonflikter og sikrer overholdelse af reglerne om adskillelse af tilsynsfunktioner og pengepolitiske funktioner.

V. ECB'S VEDTAGELSE AF RETSAKTER

— ECB underretter på behørig vis Parlamentets kompetente udvalg om de procedurer (herunder tidsplaner), den har fastsat for vedtagelsen af ECB's forordninger, afgørelser, retningslinjer og henstillinger (»retsakter«), der er underkastet offentlige høringer i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 1024/2013.

— Med henblik på at øge gennemsigtigheden og sammenhængen mellem politikker underretter ECB navnlig Parlamentets kompetente udvalg om de principper og typer af indikatorer eller oplysninger, der sædvanligvis gøres brug af i forbindelse med udarbejdelsen af retsakter og henstillinger om politikker.

— ECB fremsender til Parlamentets kompetente udvalg forslagene til retsakter inden påbegyndelsen af den offentlige høringsprocedure. Hvis Parlamentet fremsætter kommentarer til retsakterne, kan der finde uformelle drøftelser sted med ECB om sådanne kommentarer. Sådanne uformelle drøftelser finder sted parallelt med de åbne offentlige høringer, som ECB skal afholde i overensstemmelse med artikel 4, stk. 3, i forordning (EU) nr. 1024/2013.

— Når ECB har vedtaget en retsakt, sender den retsakten til Parlamentets kompetente udvalg. ECB underretter også skriftligt Parlamentet om behovet for at opdatere vedtagne retsakter.

VI. AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

1. Den praktiske gennemførelse af nærværende aftale vurderes af de to institutioner hvert tredje år.

2. Nærværende aftale træder i kraft på datoen for ikrafttrædelsen af forordning (EU) nr. 1024/2013 eller dagen efter undertegnelsen af nærværende aftale afhængigt af, hvilket af disse tidspunkter der er senest.

3. Forpligtelserne vedrørende fortroligheden af oplysninger er fortsat bindende for de to institutioner, endog efter udløbet af nærværende aftale.

4. Denne aftale offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main og Bruxelles, den 6. november 2013.

På Europa-Parlamentets vegne	*På Den Europæiske Centralbank*
M. SCHULZ	M. DRAGHI
Formand	*Formand*

RÅDETS AFGØRELSE

af 25. november 2013

om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Aserbajdsjan om lempelse af reglerne for udstedelse af visa

(2013/695/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 77, stk. 2, litra a), sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Fælleserklæringen fra topmødet om det østlige partnerskab i Warszawa af 30. september 2011 bekræfter den politiske støtte til øget mobilitet for borgerne gennem visumliberalisering og ønsket om gradvist at indføre visumfrie rejser for parternes statsborgere.

(2) Den 19. december 2011 gav Rådet Kommissionen bemyndigelse til at indlede forhandlinger med Republikken Aserbajdsjan om aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Aserbajdsjan om lempelse af reglerne for udstedelse af visa (»aftalen«). Forhandlingerne blev vel afsluttet med parafering af aftalen den 29. juli 2013.

(3) Aftalen bør undertegnes på Unionens vegne med forbehold af senere indgåelse.

(4) Denne afgørelse udgør en udvikling af de bestemmelser i Schengenreglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2000/365/EF [1]; Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.

(5) Denne afgørelse udgør en udvikling af de bestemmelser i Schengenreglerne, som Irland ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2002/192/EF [2]; Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.

(6) I medfør af artikel 1 og 2 i protokol nr. 22 om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Der gives herved bemyndigelse til undertegnelse på Unionens vegne af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Aserbajdsjan om lempelse af reglerne for udstedelse af visa med forbehold af aftalens indgåelse [3].

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen på Unionens vegne.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 2013.

På Rådets vegne

D. PAVALKIS

Formand

---

[1] Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne (EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43).

[2] Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne (EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20).

[3] Teksten til aftalen offentliggøres sammen med afgørelsen om dens indgåelse.

FORORDNINGER

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 1218/2013

af 27. november 2013

om forbud mod fiskeri efter sild i område IV og VIId samt EU-farvande i IIa fra fartøjer, der fører nederlandsk flag

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik [1], særlig artikel 36, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Rådets forordning (EU) nr. 40/2013 af 21. januar 2013 om fastsættelse for 2013 af fiskerimuligheder i EU-farvande og for EU-fartøjer i visse andre farvande for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande, der er omfattet af internationale forhandlinger eller aftaler [2], fastsættes der kvoter for 2013.

(2) Ifølge de oplysninger, Kommissionen har modtaget, har fiskeriet efter den bestand, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i den pågældende medlemsstat, nået et sådant omfang, at den kvote, der er tildelt for 2013, er opbrugt.

(3) Derfor bør fiskeri efter den pågældende bestand forbydes —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Opbrugt kvote

Den fiskekvote, som for 2013 er tildelt den medlemsstat, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, for den i samme bilag omhandlede bestand, anses for at være opbrugt fra den dato, der er fastsat i det pågældende bilag.

Artikel 2

Forbud

Fiskeri efter den bestand, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i denne medlemsstat, er forbudt fra den dato, der er fastsat i det pågældende bilag. Det er navnlig forbudt at opbevare om bord, omlade og lande fisk af denne bestand fanget af de pågældende fartøjer efter den pågældende dato.

Artikel 3

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. november 2013.

På Kommissionens vegne
For formanden
Lowri EVANS
Generaldirektør for maritime anliggender og fiskeri

[1] EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.
[2] EUT L 23 af 25.1.2013, s. 54.

BILAG

Nr.	65/TQ40
Medlemsstat	Nederlandene
Bestand	HER/2A47DX
Art	Sild (*Clupea harengus*)
Område	IV og VIId samt EU-farvande i IIa
Dato	29.10.2013

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 1219/2013

af 27. november 2013

om forbud mod fiskeri efter sild i EU-farvande og norske farvande i IV nord for 53° 30′ N fra fartøjer, der fører fransk flag

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik ([1]), særlig artikel 36, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Rådets forordning (EU) nr. 40/2013 af 21. januar 2013 om fastsættelse for 2013 af fiskerimuligheder i EU-farvande og for EU-fartøjer i visse andre farvande for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande, der er omfattet af internationale forhandlinger eller aftaler ([2]), er der fastsat kvoter for 2013.

(2) Ifølge de oplysninger, Kommissionen har modtaget, har fiskeriet efter den bestand, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i den pågældende medlemsstat, nået et sådant omfang, at den kvote, der er tildelt for 2013, er opbrugt.

(3) Derfor bør fiskeri efter den pågældende bestand forbydes —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Opbrugt kvote

Den fiskekvote, som for 2013 er tildelt den medlemsstat, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, for den i samme bilag omhandlede bestand, anses for at være opbrugt fra den dato, der er fastsat i det pågældende bilag.

Artikel 2

Forbud

Fiskeri efter den bestand, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i denne medlemsstat, er forbudt fra den dato, der er fastsat i det pågældende bilag. Det er navnlig forbudt at opbevare om bord, omlade og lande fisk af denne bestand fanget af de pågældende fartøjer efter den pågældende dato.

Artikel 3

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. november 2013.

På Kommissionens vegne
For formanden
Lowri EVANS
Generaldirektør for maritime anliggender og fiskeri

([1]) EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.
([2]) EUT L 23 af 25.1.2013, s. 54.

BILAG

Nr.	63/TQ40
Medlemsstat	Frankrig
Bestand	HER/4AB.
Art	Sild (*Clupea harengus*)
Område	EU-farvande og norske farvande i IV nord for 53° 30′ N
Dato	24.10.2013

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 1220/2013

af 27. november 2013

om forbud mod fiskeri efter torsk i NAFO 3M fra fartøjer, der fører en EU-medlemsstats flag

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik [1], særlig artikel 36, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Rådets forordning (EU) nr. 40/2013 af 21. januar 2013 om fastsættelse for 2013 af fiskerimuligheder i EU-farvande og for EU-fartøjer i visse andre farvande for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande, der er omfattet af internationale forhandlinger eller aftaler [2], er der fastsat kvoter for 2013.

(2) Ifølge de oplysninger, Kommissionen har modtaget, har fiskeriet efter den bestand, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, fra fartøjer, der fører en EU-medlemsstats flag eller er registreret i en EU-medlemsstat, nået et sådant omfang, at den kvote, der er tildelt for perioden indtil den 1. juli 2013, er opbrugt

(3) Derfor bør fiskeri efter den pågældende bestand forbydes —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Opbrugt kvote

Den fiskekvote, som for 2013 er tildelt den medlemsstat, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, for den i samme bilag omhandlede bestand, anses for at være opbrugt fra den dato, der er fastsat i det pågældende bilag.

Artikel 2

Forbud

Fiskeri efter den bestand, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i denne medlemsstat, er forbudt fra den dato, der er fastsat i det pågældende bilag. Det er navnlig forbudt at opbevare om bord, omlade og lande fisk af denne bestand fanget af de pågældende fartøjer efter den pågældende dato.

Artikel 3

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. november 2013.

På Kommissionens vegne
For formanden
Lowri EVANS
Generaldirektør for maritime anliggender og fiskeri

[1] EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.
[2] EUT L 23 af 25.1.2013, s. 54.

BILAG

Nr.	66/TQ40
Medlemsstat	Den Europæiske Union (alle medlemsstater)
Bestand	COD/N3M
Art	Torsk (*Gadus Morhua*)
Område	NAFO 3M
Dato	15.11.2013

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1221/2013

af 29. november 2013

om ændring af gennemførelsesforordning (EU) nr. 476/2013 om fastsættelse af det kvantitative loft for eksport af sukker, der er fremstillet ud over kvoten, indtil udgangen af produktionsåret 2013/14 og om ophævelse af gennemførelsesforordning (EU) nr. 968/2013

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ([1]), særlig artikel 61, stk. 1, litra d), sammenholdt med artikel 4,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 951/2006 af 30. juni 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006, for så vidt angår handel med tredjelande inden for sukkersektoren ([2]), særlig artikel 7e sammenholdt med artikel 9, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 61, stk. 1, litra d), i forordning (EF) nr. 1234/2007 kan sukker og isoglucose, der i et produktionsår fremstilles ud over den kvote, der er omhandlet i nævnte forordnings artikel 56, kun eksporteres inden for det kvantitative loft, som skal fastsættes.

(2) Gennemførelsesbestemmelserne vedrørende eksport ud over kvoten og navnlig vedrørende udstedelsen af eksportlicenser er fastsat i forordning (EF) nr. 951/2006.

(3) For produktionsåret 2013/14 blev det oprindelig anslået, at et kvantitativt loft på 650 000 ton, udtrykt i hvidt sukker, for eksport af sukker, som er fremstillet ud over kvoten, ville kunne dække markedsefterspørgslen. Dette loft blev fastsat ved Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 476/2013 ([3]). Ifølge de seneste skøn forventes produktionen af sukker ud over kvoten imidlertid at stige til 3 600 000 ton. Det er derfor vigtigt at sikre, at der er afsætningsmarkeder for sukker, der er fremstillet ud over kvoten.

(4) Da WTO's loft for eksport i produktionsåret 2013/14 ikke er nået fuldt ud, er det hensigtsmæssigt at forhøje det kvantitative eksportloft for sukker, der er fremstillet ud over kvoten, med 700 000 ton for at give Unionens sukkerproducenter nye forretningsmuligheder. For at Unionens producenter af sukker ud over kvoten kan udnytte markedsmulighederne på deres eksportmarkeder, bør de forhøjede mængder stilles til rådighed fra den 2. december 2013.

(5) Gennemførelsesforordning (EU) nr. 476/2013 bør ændres i overensstemmelse hermed.

(6) For at tillade indgivelse af eksportlicensansøgninger for sukker, der er fremstillet uden for kvoten, bør suspenderingen af indgivelse af ansøgninger, jf. artikel 1, stk. 3, i Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 968/2013 ([4]) ophæves. Eftersom gennemførelsesforordning (EU) nr. 968/2013 er blevet irrelevant, bør den ophæves.

(7) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1, stk. 1, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 476/2013 affattes således:

»1. For produktionsåret 2013/14 fastsættes det kvantitative loft omhandlet i artikel 61, stk. 1, litra d), i forordning (EF) nr. 1234/2007, til 1 350 000 ton for eksport uden restitution af hvidt sukker, der er fremstillet ud over kvoten og henhører under KN-kode 1701 99.«

([1]) EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.
([2]) EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24.
([3]) Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 476/2013 af 23. maj 2013 om fastsættelse af det kvantitative loft for eksport af sukker og isoglucose, der er fremstillet ud over kvoten, indtil udgangen af produktionsåret 2013/2014 (EUT L 138 af 24.5.2013, s. 5).
([4]) Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 968/2013 af 9. oktober 2013 om fastsættelse af udstedelsesprocentsatsen for eksportlicenser, afvisning af eksportlicensansøgninger og suspension af indgivelsen af eksportlicensansøgninger for sukker, der er fremstillet ud over kvoten (EUT L 268 af 10.10.2013, s. 12).

Artikel 2

Gennemførelsesforordning (EU) nr. 968/2013 ophæves.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 2. december 2013.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1222/2013

af 29. november 2013

om godkendelse af propionsyre, natriumpropionat og ammoniumpropionat som fodertilsætningsstof til drøvtyggere, svin og fjerkræ

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1831/2003 af 22. september 2003 om fodertilsætningsstoffer ([1]), særlig artikel 9, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Forordning (EF) nr. 1831/2003 indeholder bestemmelser om godkendelse af fodertilsætningsstoffer og om grundlaget og procedurerne for meddelelse af sådanne godkendelser.

(2) Der er i overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EF) nr. 1831/2003 indgivet en ansøgning om godkendelse af propionsyre, natriumpropionat og ammoniumpropionat. Ansøgningen var vedlagt de oplysninger og dokumenter, der kræves i henhold til artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1831/2003.

(3) Ansøgningen vedrører godkendelse i den funktionelle gruppe »ensileringstilsætningsstoffer« i kategorien »teknologiske tilsætningsstoffer« af propionsyre, natriumpropionat og ammoniumpropionat som tilsætningsstof til foder til alle dyrearter. Ansøgningen gælder også andre anvendelser af det samme stof, som der er endnu ikke er truffet afgørelse om.

(4) Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet (»autoriteten«) konkluderede i sin udtalelse af 16. november 2011 ([2]), at propionsyre, natriumpropionat og ammoniumpropionat under de foreslåede anvendelsesbetingelser ikke har skadelige virkninger på dyrs eller menneskers sundhed eller på miljøet. Autoriteten konkluderede endvidere, at stofferne forbedrer den aerobe stabilitet i materiale, som det er let at ensilere. Autoriteten mener ikke, at der er behov for særlige krav om overvågning efter markedsføringen. Den har ligeledes gennemgået den rapport om analysemetoder vedrørende fodertilsætningsstofferne, der blev forelagt af det i henhold til forordning (EF) nr. 1831/2003 oprettede referencelaboratorium.

(5) Vurderingen af de pågældende stoffer viser, at betingelserne for godkendelse, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1831/2003, er opfyldt. Derfor bør anvendelsen af disse stoffer godkendes som anført i bilaget til nærværende forordning.

(6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De i bilaget opførte stoffer, der tilhører tilsætningsstofkategorien »teknologiske tilsætningsstoffer« og den funktionelle gruppe »ensileringstilsætningsstoffer«, tillades anvendt som fodertilsætningsstoffer på de betingelser, der er fastsat i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

([1]) EUT L 268 af 18.10.2003, s. 29.
([2]) *EFSA Journal* 2011; 9(12):2446.

BILAG

Tilsætningsstoffets identifikationsnummer	Navn på indehaveren af godkendelsen	Tilsætningsstof	Sammensætning, kemisk betegnelse, beskrivelse og analysemetode	Dyreart eller -kategori	Maksimumsalder	Minimumsindhold	Maksimumsindhold	Andre bestemmelser	Godkendelse gyldig til
						mg/kg fuldfoder med et vandindhold på 12 %			
Kategori: teknologiske tilsætningsstoffer. Funktionel gruppe: ensileringstilsætningsstoffer									
1k280	—	Propionsyre	*Tilsætningsstoffets sammensætning* Propionsyre ≥ 99,5 % *Aktivstoffets karakteristika* Propionsyre ≥ 99,5 % $C_3H_6O_2$ CAS-nr.: 79-09-4 Ikke-flygtig rest ≤ 0,01 % efter tørring ved 140 °C til konstant vægt Aldehyder ≤ 0,1 % udtrykt som formaldehyd Fremstillet ved kemisk syntese *Analysemetode* (1) Bestemmelse af propionsyreindhold som den samlede mængde propionsyre i fodertilsætningsstoffer, forblandninger, fuldfoder: ion-exclusion-højtryksvæskekromatografi med detektion ved hjælp af brydningsindeks (HPLC-RI)	Drøvtyggere	—	—	—	1. Ved den tilladte maksimumsdosis bør tilsætningsstoffet ikke anvendes sammen med andre organiske syrer. 2. Tilsætningsstoffet skal anvendes i materiale, som det er let at ensilere (2). 3. Anvendelse samtidig med andre kilder til aktivstoffet må ikke føre til overskridelse af det tilladte maksimumsindhold. 4. Sikkerhedsforanstaltninger: Der bæres åndedrætsværn, beskyttelsesbriller, handsker og beskyttelsesbeklædning under håndteringen.	20. december 2023
				Svin		—	30 000		
				Fjerkræ		—	10 000		
1k281	—	Natriumpropionat	*Tilsætningsstoffets sammensætning* Natriumpropionat ≥ 98,5 % *Aktivstoffets karakteristika* Natriumpropionat ≥ 98,5 % $C_3H_5O_2Na$ CAS-nr.: 137-40-6	Drøvtyggere	—	—	—	1. Ved den tilladte maksimumsdosis bør tilsætningsstoffet ikke anvendes sammen med andre organiske syrer. 2. Tilsætningsstoffet skal anvendes i materiale, som det er let at ensilere (2). 3. Anvendelse samtidig med andre kilder til aktivstoffet må ikke føre til overskridelse af det tilladte maksimumsindhold. 4. Sikkerhedsforanstaltninger: Der bæres åndedrætsværn, beskyttelsesbriller, handsker og beskyttelsesbeklædning under håndteringen.	20. december 2023
				Svin		—	30 000 (3)		
				Fjerkræ		—	10 000 (3)		

Tilsætningsstoffets identifikationsnummer	Navn på indehaveren af godkendelsen	Tilsætningsstof	Sammensætning, kemisk betegnelse, beskrivelse og analysemetode	Dyreart eller -kategori	Maksimumsalder	Minimumsindhold	Maksimumsindhold	Andre bestemmelser	Godkendelse gyldig til
						mg/kg fuldfoder med et vandindhold på 12 %			
			Tørringstab ≤ 4 % bestemt ved tørring i to timer ved 105 °C Stof uopløseligt i vand ≤ 0,1 % Fremstillet ved kemisk syntese *Analysemetode* (1) Kvantificering af natriumpropionat i fodertilsætningsstoffet: 1) ion-exclusion-højtryksvæskekromatografi, med påvisning ved hjælp af brydningsindeks (HPLC-RI) — til bestemmelse af det samlede propionatindhold 2) atomabsorptionsspektrometri, AAS (EN ISO 6869) — til bestemmelse af det samlede natriumindhold. Bestemmelse af natriumpropionatindhold som den samlede mængde propionsyre i forblandninger, fuldfoder: ion-exclusion-højtryksvæskekromatografi med detektion ved hjælp af brydningsindeks (HPLC-RI)						
1k284	—	Ammoniumpropionat	*Tilsætningsstoffets sammensætning* Præparat af ammoniumpropionat ≥ 19,0 %, propionsyre ≤ 80,0 % og vand ≤ 30 % *Aktivstoffets karakteristika* Ammoniumpropionat: $C_3H_9O_2N$ CAS-nr.: 17496-08-1 Fremstillet ved kemisk syntese	Drøvtyggere	—	—	—	1. Ved den tilladte maksimumsdosis bør tilsætningsstoffet ikke anvendes sammen med andre organiske syrer. 2. Tilsætningsstoffet skal anvendes i materiale, som det er let at ensilere (2). 3. Anvendelse samtidig med andre kilder til aktivstoffet må ikke føre til overskridelse af det tilladte maksimumsindhold. 4. Sikkerhedsforanstaltninger: Der bæres åndedrætsværn, beskyttelsesbriller, handsker og beskyttelsesbeklædning under håndteringen.	20. december 2023
				Svin		—	30 000 (3)		
				Fjerkræ		—	10 000 (3)		

Tilsætningsstoffets identifikationsnummer	Navn på indehaveren af godkendelsen	Tilsætningsstof	Sammensætning, kemisk betegnelse, beskrivelse og analysemetode	Dyreart eller -kategori	Maksimumsalder	Minimumsindhold	Maksimumsindhold	Andre bestemmelser	Godkendelse gyldig til
						mg/kg fuldfoder med et vandindhold på 12 %			
			Analysemetode (1) Kvantificering af ammoniumpropionat i fodertilsætningsstoffet: 1) ion-exclusion-højtryksvæskekromatografi, med påvisning ved hjælp af brydningsindeks (HPLC-RI) — til bestemmelse af det samlede propionatindhold 2) titrering med svovlsyre og natriumhydroxid til bestemmelse af ammoniak. Bestemmelse af ammoniumpropionatindhold som den samlede mængde propionsyre i forblandninger, fuldfoder: ion-exclusion-højtryksvæskekromatografi med detektion ved hjælp af brydningsindeks (HPLC-RI)						

(1) Nærmere oplysninger om analysemetoderne findes på referencelaboratoriets hjemmeside: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx
(2) Foder, som det er let at ensilere: > 3 % opløselige kulhydrater i det friske materiale (f.eks. hele majsplanter, rajgræs, hejre eller sukkerroesnitter). Kommissionens forordning (EF) nr. 429/2008 (EUT L 133 af 22.5.2008, s. 1).
(3) Som propionsyre

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 1223/2013

af 29. november 2013

om nedsættelse af visse laksefiskerikvoter, som er tildelt Polen, i 2013 og følgende år i ICES-underafsnit 22-31 på grund af overfiskning i 2012

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik, om ændring af forordning (EF) nr. 847/96, (EF) nr. 2371/2002, (EF) nr. 811/2004, (EF) nr. 768/2005, (EF) nr. 2115/2005, (EF) nr. 2166/2005, (EF) nr. 388/2006, (EF) nr. 509/2007, (EF) nr. 676/2007, (EF) nr. 1098/2007, (EF) nr. 1300/2008, (EF) nr. 1342/2008 og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2847/93, (EF) nr. 1627/94 og (EF) nr. 1966/2006 [1], særlig artikel 105, stk. 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) En fiskekvote for atlanterhavslaks i Unionens farvande i ICES-underafsnit 22-31 blev tildelt Polen for 2012 ved Rådets forordning (EU) nr. 1256/2011 [2].

(2) Kommissionen påviste en række uregelmæssigheder i de polske data vedrørende laksefiskeriet i 2012 ved at krydstjekke de data, der var registreret og rapporteret under kontrollerede og ikke-kontrollerede fangstrejser. Disse uoverensstemmelser i rapporteringen af fangstsammensætningen blev yderligere bekræftet ved adskillige revisions- og kontrolbesøg i Polen i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009. På grundlag af det bevismateriale, der er indsamlet, kan Kommissionen fastslå, at denne medlemsstat har overskredet sin kvote for laks i 2012 med 1776 laks.

(3) Når Kommissionen har fastslået, at en medlemsstat har overskredet de kvoter, den har fået tildelt, nedsætter Kommissionen denne medlemsstats fremtidige kvoter, jf. artikel 105, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1224/2009.

(4) I artikel 105, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1224/2009 fastsættes det, at nedsættelser af fiskekvoter skal gennemføres i det eller de følgende år.

(5) De nedsættelser, der er nødvendige for at kompensere for genoprettelsen af denne overfiskning i forhold til den kvote, som Polen havde fået tildelt for atlanterhavslaks, bør foretages i 2013. Kommissionen har konstateret, at kvoteoverskridelsen er på mindre end 100 ton. I henhold til artikel 105, stk. 2, sidste punktum, bør der derfor ikke anvendes en multiplikationsfaktor i forbindelse med nedsættelsen.

(6) Hvis det imidlertid på grund af kvoteforbruget i 2013 på tidspunktet for denne forordnings ikrafttrædelse, ikke er muligt at foretage hele nedsættelsen, bør eventuelle resterende mængder fradrages den kvote for atlanterhavslaks, der kan tildeles denne medlemsstat for 2014, i overensstemmelse med Kommissionens retningslinjer for nedsættelse af kvoter efter artikel 105, stk. 1, 2 og 5, i forordning (EF) nr. 1224/2009 [3] —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskekvoten for atlanterhavslaks (*Salmo salar*) i EU-farvandene i ICES-underafsnit 22-31, der er tildelt Polen for 2013 ved Rådets forordning (EU) nr. 1256/2011, nedsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Hvis de nedsættelser, der skal foretages i henhold til artikel 1, er højere end den fiskekvote, der stadig er til rådighed, og de ikke kan foretages fuldt ud i 2013, trækkes de resterende mængder fra den fiskekvote for atlanterhavslaks (*Salmo salar*) i EU-farvandene i ICES-underafsnit 22-31, der kan tildeles Polen for 2014.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

[1] EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.
[2] EUT L 320 af 3.12.2011, s. 3–11.
[3] EUT C 72 af 10.3.2012, s. 27.

BILAG

Bestand	2012				Fradrag i 2013
	Oprindelig kvote	Tilpasset kvote	Konstaterede fangster	Forskel kvote/fangst (overfiskning)	
SAL/3B23, SAL/3C22, SAL/3D24, SAL/3D25, SAL/3D26, SAL/3D27, SAL/3D28, SAL/3D29, SAL/3D30, SAL/3D31.	7 704	7 704	9 493	– 1 776	1 776

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 1224/2013

af 29. november 2013

om ændring af forordning (EF) nr. 800/2008 for så vidt angår anvendelsesperioden

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 108, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 994/98 af 7. maj 1998 om anvendelse af artikel 92 og 93 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab på visse former for horisontal statsstøtte ([1]),

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Statsstøtte og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionens forordning (EF) nr. 800/2008 ([2]) udløber den 31. december 2013.

(2) Med meddelelsen om modernisering af EU's statsstøttepolitik ([3]) af 8. maj 2012 indledte Kommissionen en generel revision af statsstøttereglerne. I forbindelse med denne revision er forordning (EF) nr. 994/98 allerede blevet ændret ved Rådets forordning (EU) nr. 733/2013 ([4]). En række andre statsstøtteinstrumenter er stadig i færd med at blive revideret, f.eks. dem vedrørende forskning og udvikling og innovation, miljøstøtte, risikokapital samt redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder. Det vil ikke være muligt at færdiggøre tilpasningen af disse instrumenter, før forordning (EF) nr. 800/2008 udløber. For at sikre en konsekvent fremgangsmåde for alle statsstøtteinstrumenter bør anvendelsesperioden for forordning (EF) nr. 800/2008 derfor forlænges til den 30. juni 2014.

(3) Forordning (EF) nr. 800/2008 bør ændres i overensstemmelse hermed.

(4) Som følge af forlængelsen af gyldighedsperioden for forordning (EF) nr. 800/2008 kan nogle medlemsstater ønske at forlænge foranstaltninger, hvorom de har givet kortfattede oplysninger i overensstemmelse med forordningens artikel 9. For at mindske den administrative byrde vil det være hensigtsmæssigt at anse de kortfattede oplysninger om forlængelsen af disse foranstaltninger for at være meddelt Kommissionen, forudsat at de ikke ændres væsentligt.

(5) Denne forordning bør træde i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* for at gøre det muligt at forlænge anvendelsesperioden for forordning (EF) nr. 800/2008, inden den udløber —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 45, stk. 2, i forordning (EF) nr. 800/2008 affattes således:

"Den anvendes indtil den 30. juni 2014."

Artikel 2

Hvis en medlemsstat som følge af ændringen af forordning (EF) nr. 800/2008 ønsker at forlænge foranstaltninger, om hvilke de har tilsendt Kommissionen kortfattede oplysninger i henhold til artikel 9 i forordning (EF) nr. 800/2008, anses de kortfattede oplysninger om forlængelse af disse foranstaltninger for at være meddelt Kommissionen, forudsat at de ikke ændres væsentligt.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

([1]) EFT L 142 af 14.5.1998, s. 1

([2]) Kommissionens forordning (EF) nr. 800/2008 af 6. august 2008 om visse former for støttes forenelighed med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87 og 88 (EUT L 214 af 9.8.2008, s. 3).

([3]) Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om modernisering af EU's statsstøttepolitik af 8.5.2012, COM(2012) 209 final.

([4]) EUT L 204 af 31.7.2013, s. 11

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 2013.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1225/2013

af 29. november 2013

om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ([1]),

under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager ([2]), særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning.

(2) Der beregnes hver arbejdsdag en fast importværdi i henhold til artikel 136, stk. 1, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 under hensyntagen til varierende daglige data. Derfor bør nærværende forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 2013.

På Kommissionens vegne
For formanden
Jerzy PLEWA
Generaldirektør for landbrug og udvikling af landdistrikter

([1]) EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.
([2]) EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode (1)	Fast importværdi
0702 00 00	AL	61,5
	MA	45,9
	TR	88,1
	ZZ	65,2
0707 00 05	AL	50,7
	EG	200,0
	TR	132,3
	ZZ	127,7
0709 91 00	EG	200,0
	ZZ	200,0
0709 93 10	MA	133,5
	TR	110,1
	ZZ	121,8
0805 20 10	AU	135,4
	MA	64,3
	PE	131,0
	TR	100,8
	ZA	150,1
	ZZ	116,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	59,5
	PE	74,3
	SZ	43,6
	TR	63,7
	UY	92,4
	ZZ	66,7
0805 50 10	TR	71,5
	ZZ	71,5
0808 10 80	AU	125,0
	BA	45,7
	MK	36,9
	US	151,9
	ZA	93,4
	ZZ	90,6
0808 30 90	TR	118,4
	ZZ	118,4

(1) Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1226/2013

af 29. november 2013

om fastsættelse af importtolden for korn gældende fra den 1. december 2013

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ([1]),

under henvisning til Kommissionens forordning (EU) nr. 642/2010 af 20. juli 2010 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår importtold for korn ([2]), særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ifølge artikel 136, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007 er importtolden for produkter henhørende under KN-kode 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (blød hvede, til udsæd), ex 1001 99 00 (blød hvede af høj kvalitet, undtagen til udsæd), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 og 1007 90 00 lig med interventionsprisen for sådanne produkter ved import forhøjet med 55 % minus cif-importprisen for den pågældende sending. Denne told kan dog ikke overstige toldsatsen i den fælles toldtarif.

(2) Ifølge artikel 136, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1234/2007 skal der med henblik på beregning af importtolden som omhandlet i nævnte artikels stk. 1 regelmæssigt fastsættes repræsentative cif-importpriser for de pågældende produkter.

(3) I overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i forordning (EU) nr. 642/2010 er den pris, der skal anvendes ved beregning af importtolden for produkter henhørende under KN-kode 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (blød hvede, til udsæd), ex 1001 99 00 (blød hvede af høj kvalitet, undtagen til udsæd), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 og 1007 90 00, den daglige repræsentative cif-importpris fastlagt efter metoden i den omhandlede forordnings artikel 5.

(4) Importtolden bør fastsættes for perioden fra den 1. december 2013 og gælde, indtil en ny importtold træder i kraft.

(5) For at sikre at foranstaltningen finder anvendelse så hurtigt som muligt, efter de opdaterede data er blevet gjort tilgængelige, bør denne forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Med virkning fra den 1. december 2013 er importtolden for korn som omhandlet i artikel 136, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007 fastsat i bilag I til nærværende forordning på grundlag af elementerne i bilag II.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 2013.

På Kommissionens vegne
For formanden
Jerzy PLEWA
Generaldirektør for landbrug og udvikling af landdistrikter

([1]) EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.
([2]) EUT L 187 af 21.7.2010, s. 5.

BILAG I

Importtold for produkter omhandlet i artikel 136, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007 gældende fra den 1. december 2013

KN-kode	Varebeskrivelse	Importtold (1) (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	Hård HVEDE af høj kvalitet	0,00
	af middel kvalitet	0,00
	af lav kvalitet	0,00
ex 1001 91 20	Blød HVEDE, til udsæd	0,00
ex 1001 99 00	Blød HVEDE af høj kvalitet, undtagen til udsæd	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RUG	0,00
1005 10 90	MAJS til udsæd, undtagen hybridmajs	0,00
1005 90 00	MAJS, undtagen til udsæd (2)	0,00
1007 10 90 1007 90 00	SORGHUM i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	0,00

(1) Importøren kan i henhold til artikel 2, stk. 4, i forordning (EU) nr. 642/2010 opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet (på den anden side af Gibraltar-strædet) eller ved Sortehavet, hvis varen ankommer over Atlanterhavet eller via Suez-kanalen

— 2 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig i Danmark, Estland, Irland, Letland, Litauen, Polen, Finland, Sverige, Det Forenede Kongerige eller på Den Iberiske Halvøs Atlanterhavskyst, hvis varen ankommer til EU fra Atlanterhavet.

(2) Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/t, når betingelserne i artikel 3 i forordning (EU) nr. 642/2010 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden, jf. bilag I

15.11.2013-28.11.2013

1) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EU) nr. 642/2010:

(EUR/t)

	Blød hvede (1)	Majs	Blød hvede, høj kvalitet	Hård hvede, middel kvalitet (2)	Blød hvede, lav kvalitet (3)
Børs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Notering	203,08	122,01	—	—	—
Pris fob USA	—	—	222,66	212,66	192,66
Præmie for Golfen	—	28,32	—	—	—
Præmie for the Great Lakes	37,83	—	—	—	—

(1) Positiv præmie på 14 EUR/t indbefattet (artikel 5, stk. 3, i forordning (EU) nr. 642/2010).
(2) Negativ præmie på 10 EUR/t (artikel 5, stk. 3, i forordning (EU) nr. 642/2010).
(3) Negativ præmie på 30 EUR/t (artikel 5, stk. 3, i forordning (EU) nr. 642/2010).

2) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EU) nr. 642/2010:

Fragtomkostninger: Mexicanske Golf — Rotterdam:	17,27 EUR/t
Fragtomkostninger: The Great Lakes — Rotterdam	51,31 EUR/t

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1227/2013

af 29. november 2013

om tildelingskoefficienten for eksportlicensansøgninger for visse mejeriprodukter, der skal eksporteres til Den Dominikanske Republik som del af det kontingent, der er omhandlet i forordning (EF) nr. 1187/2009

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ([1]),

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1187/2009 af 27. november 2009 om særlige gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår eksportlicenser og eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter ([2]), særlig artikel 31, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1187/2009 fastsættes proceduren for tildeling af eksportlicenser for visse mejeriprodukter, der skal eksporteres til Den Dominikanske Republik som del af et kontingent, der er gjort tilgængelig for dette land.

(2) I henhold til bestemmelserne i den afdeling, der er ændret ved Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 990/2013 ([3]), har erhvervsdrivende mulighed for at ansøge om eksportlicens i perioden 1.-10. november, hvis der efter den periode for indgivelse af licensansøgninger, som er fastsat i forordning (EF) nr. 1187/2009, artikel 29, stk. 1, resterer en del af kontingentet. I gennemførelsesforordning (EU) nr. 990/2013, artikel 2, præciseres det, at det samlede resterende kontingent for kontingentår 2013/14 er 9 018 ton.

(3) De ansøgninger, der er indgivet mellem 1. og 10. november 2013 vedrørende den tilbageværende periode af kontingentåret 2013/14, omfatter en mængde, der er mindre end den, der er til rådighed. I henhold til artikel 31, stk. 3, fjerde afsnit, i forordning (EF) nr. 1187/2009 bør der derfor træffes afgørelse om tildeling af den resterende mængde. Udstedelse af eksportlicenser for den resterende mængde bør ske på betingelse af, at de kompetente myndigheder underrettes om de yderligere mængder, som den pågældende erhvervsdrivende har accepteret, og at de interesserede erhvervsdrivende stiller sikkerhed —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De ansøgninger om eksportlicenser, der er indgivet i perioden 1.-10. november 2013 vedrørende den resterende periode af kontingentåret 2013/14, godkendes.

De mængder, der er omfattet af de ansøgninger om eksportlicens, som er omhandlet i stk. 1 vedrørende de produkter, der er omhandlet i forordning (EF) nr. 1187/2009, artikel 27, stk. 2, multipliceres med en tildelingskoefficient på 73,918032.

Der vil blive udstedt eksportlicenser for de mængder, som går ud over dem, der er ansøgt om, og som er tildelt efter anvendelse af koefficienterne i stk. 2, hvis den erhvervsdrivende senest en uge efter datoen for offentliggørelsen af denne forordning accepterer mængden og stiller den nødvendige sikkerhed herfor.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

([1]) EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.
([2]) EUT L 318 af 4.12.2009, s. 1.
([3]) Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 990/2013 af 15. oktober 2013 om ændring af forordning (EF) nr. 1187/2009 for så vidt angår eksport af mælk og mejeriprodukter til Amerikas Forenede Stater og Den Dominikanske Republik (EUT L 275 af 16.10.2013, s. 3).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. november 2013.

På Kommissionens vegne
For formanden
Jerzy PLEWA
Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

AFGØRELSER

DEN UDENRIGS- OG SIKKERHEDSPOLITISKE KOMITÉS AFGØRELSE EUTM MALI/2/2013

af 12. november 2013

om nedsættelse af bidragyderkomitéen for Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali)

(2013/696/FUSP)

DEN UDENRIGS- OG SIKKERHEDSPOLITISKE KOMITÉ HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 38, stk. 3,

under henvisning til Rådets afgørelse 2013/34/FUSP af 17. januar 2013 om Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali) [1], særlig artikel 8, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 8, stk. 5, i afgørelse 2013/34/FUSP bemyndigede Rådet Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité (PSC) til at træffe de relevante afgørelser om nedsættelse af en bidragyderkomité for Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali).

(2) I Nice den 7.-9. december 2000 og i Bruxelles den 24.-25. oktober 2002 fastlagde Det Europæiske Råd ordninger for tredjelandes deltagelse i krisestyringsoperationer og nedsættelsen af en bidragyderkomité.

(3) Bidragyderkomitéen bør være et forum for drøftelse af alle problemer vedrørende ledelsen af EUTM Mali med de bidragydende tredjelande. PSC, der udøver den politiske kontrol med og strategiske ledelse af EUTM Mali, bør tage hensyn til komitéens synspunkter.

(4) I medfør af artikel 5 i protokol nr. 22 om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i udarbejdelsen og gennemførelsen af Unionens afgørelser og aktioner, som har indvirkning på forsvarsområdet. Danmark deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark.

[1] EUT L 14 af 18.1.2013, s. 19.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Nedsættelse og mandat

Der nedsættes herved en bidragyderkomité for Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali). Komitéens mandat er fastlagt i konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Nice den 7., 8. og 9. december 2000 og i Bruxelles den 24. og 25. oktober 2002.

Artikel 2

Sammensætning

1. Bidragyderkomitéen er sammensat af følgende medlemmer:

— repræsentanter for alle medlemsstater

— repræsentanter for de tredjelande, der deltager i EUTM Mali, og som yder væsentlige bidrag

2. En repræsentant for Kommissionen kan også deltage i komitéens møder.

Artikel 3

Oplysninger fra den øverstbefalende for EU-missionen

Bidragyderkomitéen modtager oplysninger fra den øverstbefalende for EU-missionen.

Artikel 4

Formand

Bidragyderkomitéen ledes af Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik eller af dennes repræsentant i tæt samråd med formanden for Den Europæiske Unions Militærkomité eller dennes repræsentant.

Artikel 5

Møder

1. Formanden indkalder regelmæssigt til møde i bidragyderkomitéen. Hvis omstændighederne kræver det, kan der indkaldes til hastemøder på formandens initiativ eller efter anmodning fra et medlem.

2. Formanden udsender inden mødet en foreløbig dagsorden og dokumenter af relevans for mødet. Formanden har ansvaret for at orientere PSC om resultatet af bidragyderkomitéens drøftelser.

Artikel 6

Tavshedspligt

1. I overensstemmelse med Rådets afgørelse 2013/488/EU af 23. september 2013 [1] finder Rådets sikkerhedsforskrifter anvendelse på møder og drøftelser i bidragyderkomitéen. Repræsentanter i komitéen skal navnlig have den fornødne sikkerhedsgodkendelse.

2. Bidragyderkomitéens drøftelser er undergivet tavshedspligt, medmindre komitéen med enstemmighed træffer anden bestemmelse.

Artikel 7

Ikrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 2013.

På Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités vegne
W. STEVENS
Formand

[1] Rådets afgørelse 2013/488/EU af 23. september 2013 om reglerne for sikkerhedsbeskyttelse af EU's klassificerede informationer (EUT L 274 af 15.10.2013, s. 1).

DEN UDENRIGS- OG SIKKERHEDSPOLITISKE KOMITÉS AFGØRELSE EUTM MALI/3/2013

af 12. november 2013

om accept af bidrag fra tredjelande til Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali)

(2013/697/FUSP)

DEN UDENRIGS- OG SIKKERHEDSPOLITISKE KOMITÉ HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 38, stk. 3,

under henvisning til Rådets afgørelse 2013/34/FUSP af 17. januar 2013 om Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali) [1], særlig artikel 8, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådet bemyndigede ved artikel 8, stk. 2, i afgørelse 2013/34/FUSP Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité (PSC) til at træffe de relevante afgørelser om accept af de foreslåede bidrag fra tredjestater.

(2) På baggrund af henstillingerne fra den øverstbefalende for EU-missionen og rådgivning fra Den Europæiske Unions Militærkomité vedrørende Det Schweiziske Forbunds bidrag bør bidraget fra Det Schweiziske Forbund accepteres.

(3) I medfør af artikel 5 i protokol nr. 22 om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i udarbejdelsen og gennemførelsen af Unionens afgørelser og aktioner, som har indvirkning på forsvarsområdet. Danmark deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Bidrag fra tredjelande

1. Bidraget fra Det Schweiziske Forbund til Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af Malis væbnede styrker (EUTM Mali) accepteres og betragtes som værende væsentligt.

2. Det Schweiziske Forbund er fritaget for betaling af finansielle bidrag til EUTM Mali.

Artikel 2

Ikrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 2013.

På Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités vegne

W. STEVENS

Formand

[1] EUT 14 af 18.1.2013, s. 19.

RÅDETS AFGØRELSE 2013/698/FUSP

af 25. november 2013

til støtte for en global rapporteringsmekanisme vedrørende ulovlige håndvåben og lette våben og andre ulovlige konventionelle våben og ammunition hertil for at mindske risikoen for ulovlig handel hermed

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 26, stk. 2, og artikel 31, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Det Europæiske Råd vedtog den 13. december 2003 en europæisk sikkerhedsstrategi, der identificerer fem centrale udfordringer, som EU må forholde sig til: terrorisme, spredning af masseødelæggelsesvåben, regionale konflikter, staters sammenbrud og organiseret kriminalitet. Følgerne af den ulovlige fremstilling, overførsel og handel med konventionelle våben, herunder håndvåben og lette våben (i det følgende benævnt »SALW«), samt den voldsomme ophobning og ukontrollerede spredning heraf står centralt i fire af disse fem udfordringer. Disse våben øger usikkerheden i Afrika syd for Sahara, Mellemøsten og mange andre regioner i verden, forværrer konflikter og undergraver postkonfliktfredsopbygning og udgør dermed en alvorlig trussel mod fred og sikkerhed.

(2) Den 15.-16. december 2005 vedtog Rådet EU-strategien for bekæmpelse af ulovlig ophobning af og handel med SALW samt ammunition hertil (i det følgende benævnt »EU's SALW-strategi«), som fastlægger retningslinjerne for EU's indsats på SALW-området. Det fremgår af denne strategi, at Afrika er det kontinent, som er hårdest ramt af den ulovlige ophobning og spredning af SALW. Strategien erkender ligeledes, at problematikken vedrørende overførsel af SALW til Afrika syd for Sahara bør knyttes sammen med spørgsmålet om kilderne til denne overførsel, og fastslår, at der navnlig bør tages hensyn til de ruter og midler, der anvendes til at sprede SALW i Afrika, herunder ulovlig mæglervirksomhed og transport.

(3) EU's SALW-strategi fastslår desuden, at EU bør styrke og støtte sanktionsmekanismer og ordninger til overvågning af sanktionerne samt støtte styrkelsen af eksportkontrollen og fremme Rådets fælles holdning 2008/944/FUSP [1], bl.a. gennem fremme af foranstaltninger til at forbedre gennemsigtigheden.

(4) Med De Forenede Nationers handlingsprogram vedrørende forebyggelse, bekæmpelse og udryddelse af ulovlig handel med SALW i alle dens aspekter (i det følgende benævnt »FN's handlingsprogram«), som blev vedtaget den 20. juli 2001, har alle FN's medlemsstater forpligtet sig til at forebygge ulovlig handel med SALW eller omledning heraf til uautoriserede modtagere og navnlig til at tage hensyn til risikoen for omledning af SALW til den ulovlige handel, når anmodninger om eksporttilladelser vurderes.

(5) Den 8. december 2005 vedtog De Forenede Nationers Generalforsamling et internationalt instrument, der skal sætte staterne i stand til i tide og på pålidelig vis at identificere og spore ulovlige SALW.

(6) I det fælles strategiske partnerskab mellem EU og Afrika fra 2007 angives forebyggelse af ulovlig handel med og voldsom ophobning af SALW som et indsatsområde gennem øget kapacitet, networking, samarbejde og udveksling af oplysninger.

(7) På anden gennemgangskonference om FN's handlingsprogram i 2012 bekræftede alle FN's medlemsstater på ny deres tilsagn om at forebygge ulovlig handel med SALW, herunder omledning heraf, til uautoriserede modtagere og deres tilsagn i FN's handlingsprogram vedrørende vurdering af anmodninger om eksporttilladelser.

(8) Den 2. april 2013 vedtog De Forenede Nationers Generalforsamling teksten til våbenhandelstraktaten (ATT). Formålet med traktaten er at fastsætte de højest mulige fælles internationale standarder for regulering eller forbedring af reguleringen af den internationale handel med konventionelle våben, at forebygge og udrydde ulovlig handel med konventionelle våben og at forebygge omledning heraf. Unionen bør støtte alle FN's medlemsstater i deres gennemførelse af effektiv kontrol med våbenoverførsler for at sikre, at våbenhandelstraktaten bliver så effektiv som muligt, når den er trådt i kraft, navnlig for så vidt angår gennemførelsen af dens artikel 11.

(9) Unionen ønsker derfor at finansiere en global rapporteringsmekanisme vedrørende ulovlige SALW og andre ulovlige konventionelle våben og ammunition hertil for at mindske risikoen for ulovlig handel hermed med henblik på at bidrage til at nå ovenstående mål —

[1] Rådets fælles holdning 2008/944/FUSP af 8. december 2008 om fælles regler for kontrol med eksport af militærteknologi og -udstyr (EUT L 335 af 13.12.2008, s. 99).

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Med henblik på gennemførelsen af EU's SALW-strategi og fremme af fred og sikkerhed har de projektaktiviteter, der skal modtage støtte fra EU, følgende specifikke mål:

— at oprette et tilgængeligt og brugervenligt globalt informationsstyringssystem for omledte eller ulovligt handlede SALW og andre omledte eller ulovligt handlede konventionelle våben og ammunition hertil (»iTrace«) med henblik på at stille relevante oplysninger til rådighed for politiske beslutningstagere, eksperter i kontrol med konventionelle våben og embedsmænd, der beskæftiger sig med kontrol af eksport af konventionelle våben, så de kan udvikle effektive evidensbaserede strategier og projekter til bekæmpelse af den ulovlige spredning af SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil

— at udføre feltforskning inden for SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil, der er i omløb i konfliktramte områder, og overføre al den indsamlede dokumentation til informationsstyringssystemet

— at samle eksisterende politikrelevant dokumentation om overførsler af SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil i det globale informationsstyringssystem, herunder nationale rapporter om våbeneksport, landerapporter til FN's register over konventionelle våben og FN's handlingsprogram vedrørende ulovlig handel med SALW, tekster til nationale, regionale og internationale instrumenter samt rapporter om overførsler af ulovlige SALW og andre ulovlige konventionelle våben og ammunition hertil, der er indsamlet af FN's sanktionsovervågningsgrupper, civilsamfundsorganisationer og de internationale nyhedsmedier

— at øge bevidstheden om resultaterne af projektet gennem opsøgende arbejde, at fremme formålet med og de disponible funktioner i iTrace over for internationale og nationale politiske beslutningstagere, eksperter i kontrol med konventionelle våben og myndigheder med ansvar for udstedelse af våbeneksporttilladelser samt at styrke den internationale kapacitet til at overvåge den ulovlige spredning af SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil, hjælpe politiske beslutningstagere med at fastlægge de vigtigste indsatsområder for international bistand og internationalt samarbejde og mindske risikoen for omledning af SALW og andrekonventionelle våben og ammunition hertil. Initiativer i forbindelse med det opsøgende arbejde udformes desuden med henblik på at koordinere udvekslingen af oplysninger og skabe bæredygtige partnerskaber med enkeltpersoner og organisationer, der kan generere oplysninger, som kan overføres til iTrace-systemet

— at tilvejebringe rapporter om nøglepolitikspørgsmål, der bygger på data fra feltundersøgelser og lægges i iTrace-systemet, om særlige områder, som kræver international opmærksomhed, herunder væsentlige mønstre for den ulovlige handel med SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil og den regionale udbredelse af ulovligt handlede våben og ammunition hertil.

EU finansierer dette projekt, som beskrives nærmere i bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

1. Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (HR) har ansvaret for gennemførelsen af denne afgørelse.

2. Den tekniske gennemførelse af det projekt, der er omhandlet i artikel 1, udføres af Conflict Armament Research Ltd. (CAR).

3. CAR udfører sine opgaver under HR's ansvar. Med henblik herpå indgår HR de nødvendige aftaler med CAR.

Artikel 3

1. Det finansielle referencegrundlag for gennemførelsen af projektet i artikel 1 er på 2 320 000 EUR. Det samlede anslåede budget for det overordnede projekt er 2 416 667 EUR, der samfinansieres med CAR.

2. De udgifter, der finansieres med beløbet i stk. 1, forvaltes i overensstemmelse med de procedurer og regler, der gælder for Unionens almindelige budget.

3. Kommissionen overvåger, at de i stk. 1 omhandlede finansielle referencegrundlag forvaltes korrekt. Med henblik herpå indgår Kommissionen den nødvendige aftale med CAR. Det skal fremgå af aftalen, at CAR sørger for, at EU's bidrag bliver synligt i en grad, der svarer til dets størrelse.

4. Kommissionen bestræber sig på at indgå den aftale, der er omhandlet i stk. 3, snarest muligt efter denne afgørelses ikrafttræden. Den underretter Rådet om eventuelle vanskeligheder i denne proces og om datoen for indgåelse af den pågældende aftale.

Artikel 4

1. HR aflægger rapport til Rådet om gennemførelsen af denne afgørelse på grundlag af regelmæssige rapporter, som CAR udarbejder hvert kvartal. Disse rapporter skal danne udgangspunkt for Rådets evaluering.

2. Kommissionen aflægger rapport om de finansielle aspekter af det i artikel 1 omhandlede projekt.

Artikel 5

1. Denne afgørelse træder i kraft på datoen for vedtagelsen.

2. Denne afgørelse udløber 24 måneder efter indgåelse af aftalen i artikel 3, stk. 3. Den udløber dog seks måneder efter ikrafttrædelsesdatoen, hvis der ikke er indgået aftale i denne periode.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 2013.

På Rådets vegne
D. PAVALKIS
Formand

BILAG

iTrace — global rapporteringsmekanisme vedrørende SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil

1. **Baggrund og begrundelse for FUSP-støtte**

1.1. Denne afgørelse bygger på flere på hinanden følgende rådsafgørelser om bekæmpelse af de destabiliserende følger af omledning af og ulovlig handel med SALW og andre konventionelle våben. Den ulovlige spredning af SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil er en vigtig faktor i undergravning af staters stabilitet og forværring af konflikter, hvilket udgør en alvorlig trussel for fred og sikkerhed. Som det fremgår af EU's SALW-strategi, er Afrika fortsat det kontinent, der er hårdest ramt af interne konflikter, som forværres af en destabiliserende tilstrømning af SALW. Alene antallet af fredsbevarende operationer og våbenembargoer i Afrika tegner et klart billede af omfanget af den trussel, som den ulovlige ophobning og spredning af SALW og andre konventionelle våben udgør for afrikanske stater. Andre regioner i verden, herunder visse dele af Latin- og Mellemamerika, Central- og Østasien, Balkanlandene og Mellemøsten, er ligeledes berørt af ulovlig spredning af SALW og andre ulovlige konventionelle våben.

Det internationale samfund mangler i øjeblikket afgørende overvågnings- og diagnosekapacitet inden for bekæmpelse af ulovlig spredning af SALW og andre ulovlige konventionelle våben. Dette skyldes tre indbyrdes forbundne faktorer: For det første finder det meste af den ulovlige handel med konventionelle våben sted på land og i konfliktramte regioner, hvor den stedlige overvågning er mangelfuld. For det andet er den eksisterende overvågningskapacitet dårligt forbundet, idet FN's sanktionsovervågningsgrupper, fredsbevarende missioner og ikkestatslige organisationer arbejder relativt isoleret fra hinanden, og de tilgængelige oplysninger fra dem er opsplittede. For det tredje kan den begrænsede og ukoordinerede overvågning ikke give de politiske beslutningstagere de oplysninger, der er nødvendige til at formulere effektive politikker for bekæmpelse af spredning.

Denne afgørelse har til formål at give politiske beslutningstagere, våbenkontroleksperter og embedsmænd, der beskæftiger sig med våbeneksportkontrol, systematisk indsamlede og relevante oplysninger, som vil sætte dem i stand til at udvikle effektive evidensbaserede strategier for bekæmpelse af ulovlig spredning af SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil med henblik på at forbedre den internationale og regionale sikkerhed. Afgørelsen vil således støtte dem i at kombinere en vellykket reaktiv strategi med passende forebyggende tiltag med henblik på at imødegå ulovligt udbud og ulovlig efterspørgsel og i at sikre effektiv kontrol med konventionelle våben i tredjelande.

1.2. Denne afgørelse fastsætter, at der oprettes et offentligt tilgængeligt onlinesystem til sporing af ulovlige SALW og andre ulovlige konventionelle våben og ammunition hertil med registrering af bestemte våbentyper, leverandører, overførselsvektorer og ulovlige modtagere (»iTrace«). iTrace, som fokuserer på konfliktramte regioner, vil fungere som en global rapporteringsmekanisme, der sætter nationale regeringer i stand til at overvåge den ulovlige handel med SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil og konstatere tilfælde af omledning heraf. Det vil være den første globale mekanisme til systematisk overvågning af den ulovlige handel med SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil og vil derved bidrage til fastlæggelsen af passende foranstaltninger til at mindske risikoen for omledningen heraf og den ulovlige handel hermed. Når våbenhandelstraktaten (ATT) er trådt i kraft, vil systemet ligeledes hjælpe til at overvåge gennemførelsen heraf, levere omfattende oplysninger til støtte for vurderinger af gennemførelsen af ATT og styrke de nationale regeringers evne til at forudse følgerne af beslutninger om udstedelse af våbeneksporttilladelser.

Denne afgørelse fastsætter tilpasning af avanceret informationsstyringssoftware, udvikling af en fuldt ud søgbar onlineportal til geospatial kortlægning af ulovlige våbenoverførsler og et feltundersøgelsesprogram, som vil forsyne iTrace med dokumentation i realtid om ulovlige våbenoverførsler. Afgørelsen fastsætter også, at eksisterende dokumentation om ulovlig våbenhandel, som overføres til iTrace, skal gennemgås og verificeres.

2. **Overordnede mål**

Den indsats, som er beskrevet herunder, vil støtte det internationale samfund i bekæmpelsen af de destabiliserende følger af omledning af og ulovlig handel med SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil. Den vil give politiske beslutningstagere, våbenkontroleksperter og embedsmænd, der beskæftiger sig med våbeneksportkontrol, relevante oplysninger, som vil sætte dem i stand til at udvikle effektive evidensbaserede strategier til bekæmpelse af den ulovlige spredning af SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil med henblik på at forbedre den internationale og regionale sikkerhed. Mere specifikt vil indsatsen

a) give konkrete oplysninger om ulovlig handel med SALW og andre konventionelle våben, der er nødvendige for at foretage en mere effektiv overvågning af gennemførelsen af FN's handlingsprogram vedrørende ulovlig handel med SALW

b) give konkrete oplysninger til at styrke gennemførelsen af det internationale mærknings- og sporingsinstrument

c) give konkrete oplysninger til at spore væsentlige ruter og enheder, der leverer SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil til konfliktramte regioner eller internationale terrororganisationer, og som bevis for, at grupper og enkeltpersoner er indblandet i ulovlig handel, til støtte for national retsforfølgning

d) åbne mulighed for at styrke samarbejdet mellem relevante FN-organer og -missioner og andre internationale organisationer inden for sporing af SALW og andre konventionelle våben samt for at tilvejebringe oplysninger til direkte støtte for eksisterende overvågningsmekanismer, herunder Interpols iARMS

e) give relevante oplysninger til fastlæggelse af de vigtigste indsatsområder for internationalt samarbejde og international bistand til effektivt at bekæmpe omledning af og ulovlig handel med SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil, såsom finansiering af projekter vedrørende lagersikkerhed og/eller grænseforvaltning

f) tilvejebringe en mekanisme til at hjælpe med overvågningen af gennemførelsen af ATT, når den træder i kraft, særlig for at opdage omledning af overførte konventionelle våben, samt til at bistå regeringer med at vurdere risikoen for omledning forud for eksport af konventionelle våben, særlig risikoen for omledning i køberlandet eller genudførsel på uønskede vilkår.

3. **Projektets bæredygtighed og resultater på lang sigt**

Indsatsen vil danne en holdbar ramme for løbende overvågning af den ulovlige spredning af SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil. Den forventes grundlæggende at forbedre de eksisterende våbenrelaterede oplysninger og at støtte den målrettede udvikling af effektive politikker til kontrol med konventionelle våben og våbeneksport betydeligt. Mere specifikt vil projektet

a) udvikle et informationsstyringssystem til sikring af langsigtet (mindst ti år) indsamling og analyse af data vedrørende ulovlige konventionelle våben

b) udstyre politiske beslutningstagere og eksperter inden for kontrol med konventionelle våben med et værktøj til at udforme mere effektive strategier og indsatsområder for bistand og samarbejde (f.eks. ved at fastlægge mekanismer til samarbejde, koordinering og udveksling af oplysninger på subregionalt og regionalt plan, der skal etableres eller styrkes, og ved at identificere usikre nationale lagre, ulovlige overførselsruter, mangelfuld grænsekontrol og utilstrækkelig retshåndhævelseskapacitet)

c) have indbygget fleksibilitet til at generere politisk relevante oplysninger trods hurtigt skiftende politiske krav

d) betydeligt øge effektiviteten hos internationale organisationer og enkeltpersoner, der udfører våbenovervågning, ved at stille en stadig mere omfattende mekanisme til udveksling af oplysninger til rådighed.

4. **Beskrivelse af indsatsen**

4.1. Projekt 1: Oprettelse af iTrace — det globale informationsstyringssystem og onlinekortlægningsportal til våbensporing

4.1.1. *Projektets formål*

Projektet vil udvikle den software, der er nødvendig til at behandle, validere og kortlægge oplysninger om omledte eller ulovligt handlede SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil. Informationsstyringssystemet Dfuze, som allerede anvendes af flere nationale politimyndigheder og efterretningstjenester, vil blive tilpasset til behandling af våbenspecifikke oplysninger. Systemet kan desuden analysere organisatoriske netværk med henblik på overvågning af terrorgruppers og kriminelle organisationers våbenhandelsaktiviteter, herunder finansielle forbindelser. Dfuze-systemets geospatiale kortlægningsfunktioner vil i udstrakt grad blive revideret for at danne grundlag for iTraces søgbare offentligt tilgængelige onlinekortlægningsportal og de tilknyttede downloadfunktioner.

4.1.2. *Projektaktiviteter*

Følgende aktiviteter vil blive iværksat inden for rammerne af dette projekt:

a) anskaffelse af den server-, IT- og netværksinfrastruktur, som er nødvendig for driften af iTrace — det globale informationsstyringssystem og onlinekortlægningsportal til sporing af SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil

b) erhvervelse og revision af Dfuze-informationsstyringssystemet, navnlig omkategorisering af dataindtastningsfelterne og oprettelse af iTraces onlinekortlægningsportal.

4.1.3. *Projektresultater*

Projektet vil

a) gøre det muligt for enhver onlinebruger at finde et bestemt sted, et bestemt land, en bestemt region eller et bestemt kontinent i verden

b) identificere og levere visuel dokumentation for omledte eller ulovligt handlede SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil på dette sted, i dette land eller denne region eller på dette kontinent

c) markere overførselsdatoer, ulovlige forsyningsruter og forhandlere, der knytter sig til enhver enhed (blandt tusindvis) af ulovligt handlede SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil, på et onlineverdenskort

d) automatisk finde lignende sager (SALW og andre konventionelle våben eller ammunition hertil af samme type, fremstillingsland eller produktionsserie) og markere disse enheder og placeringen af dem på et onlineverdenskort

e) identificere og kortlægge forbindelser mellem typer af omledte eller ulovligt handlede SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil eller internationale organisationer, som er involveret i ulovlig handel

f) generere omfattende rapporter (eksempelvis om omfanget af omledning i et bestemt land eller omledte konventionelle våbens oprindelsessted), som leveres i PDF-format

g) samle, efter land og globalt, eksisterende politikrelevant dokumentation om overførsler af SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil, herunder nationale rapporter om våbeneksport, landerapporter til FN's register over konventionelle våben og FN's handlingsprogram vedrørende ulovlig handel med SALW, tekster til relevante nationale, regionale og internationale instrumenter samt rapporter om overførsler af ulovlige SALW og andre ulovlige konventionelle våben og ammunition hertil, der er indsamlet af FN's sanktionsovervågningsgrupper, civilsamfundsorganisationer og de internationale nyhedsmedier

h) knytte direkte forbindelse med Interpols iARMS, hvilket vil sætte Interpol i stand til at sammenligne våben fra kriminelle sammenhænge i iARMS-systemet med de oplysninger, som iTrace frembringer om våben fra konfliktsammenhænge

i) generere risikovurderingsrapporter i et foruddefineret format til støtte for eksperter i kontrol med konventionelle våben i deres fastlæggelse af indsatsområder for forbedring, bistand og samarbejde og til hjælp for nationale myndigheder med ansvar for udstedelse af våbeneksporttilladelser i deres vurdering af konkrete risici for omledning.

4.1.4. *Indikatorer for projektets gennemførelse*

Projektet vil oprette et gratis offentligt tilgængeligt onlinekortlægningssystem uden begrænsninger for de mulige brugere.

4.1.5. *Projektbegunstigede*

Når iTrace er blevet forsynet med data (se afsnit 4.2 og 4.3), vil det indeholde omfattende oplysninger, der er direkte målrettet, men ikke begrænset til, nationale politiske beslutningstagere inden for våbenkontrol, myndigheder med ansvar for udstedelse af våbeneksporttilladelser, regionale og internationale organisationer (herunder FN's sanktionsovervågningsgrupper, FN's fredsbevarende missioner, FN's Kontor for Narkotikakontrol og Kriminalitetsbekæmpelse (UNODC), FN's Kontor for Nedrustningsanliggender (UN-ODA) og Interpol), ikkestatslige forskningsorganisationer (herunder Bonn International Center for Conversion (BICC), Group for Research and Information on Peace (GRIP), Stockholm International Peace Research Institute (SIPRI) og Small Arms Survey), interesseorganisationer (herunder Amnesty International og Human Rights Watch) samt de internationale nyhedsmedier.

4.2. Projekt 2: Feltundersøgelser og retrospektiv forskning, som skal bruges til at forsyne iTrace-systemet med dokumentation i realtid om omledning af og ulovlig handel med SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil samt andre relevante oplysninger.

4.2.1. *Projektets formål*

Projektet vil omfatte udførelse af feltforskning inden for SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil, der er i omløb i konfliktramte områder. Projektet er et pilotprojekt, der har til formål at bekræfte iTrace-systemets anvendelighed ved at tilvejebringe aktuelle oplysninger om omledning af og ulovlig handel med SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil i landene i området syd for Sahara. Det vil omfatte flere lande af særlig interesse for EU's medlemsstater, herunder f.eks. Den Centralafrikanske Republik, Libyen, Mali, Niger, Sydsudan, Sudan og Somalia. Desuden vil projektet omfatte udførelse af retrospektiv forskning med henblik på at forsyne iTrace-systemet med verificerede eksisterende oplysninger om relevante overførsler, der er indhentet fra andre organisationer end CAR.

4.2.2. *Projektaktiviteter*

Følgende aktiviteter vil blive iværksat inden for rammerne af dette projekt:

a) udsendelse af kvalificerede våbeneksperter, der skal foretage feltanalyser af ulovlige SALW og andre ulovlige konventionelle våben, ammunition og materiel i tilknytning hertil, som er indsamlet i forbindelse med væbnede konflikter i landene syd for Sahara

b) analyse, gennemgang og verificering af dokumentation om ulovlige SALW og andre ulovlige konventionelle våben, ammunition hertil og brugerne heraf, herunder bl.a. fotografier af våben, bestanddele heraf samt indvendige og udvendige mærkninger, emballage, dokumentation for forsendelse i tilknytning hertil og resultaterne af feltundersøgelserne (brugere, leverancer og overførselsruter)

c) gennemgang og verificering af nyere historisk dokumentation om relevante overførsler af SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil, der er indsamlet af andre organisationer end CAR, herunder rapporter fra FN's sanktionsovervågningsgrupper, civilsamfundsorganisationer og de internationale nyhedsmedier

d) overførsel af al indsamlet og gennemgået dokumentation til iTrace-informationsstyringssystemet og -onlinekortlægningsportalen

e) udpegning af og støtte til lokale partnere med henblik på at sikre løbende dataindsamling til støtte for iTrace i hele varigheden af den foreslåede indsats og derefter

f) forbindelser med EU's regeringer for på forhånd at fastlægge nationale kontaktpunkter og en koordineringsmekanisme med henblik på at præcisere omfanget af CAR's undersøgelser og afbøde mulige interessekonflikter forud for undersøgelserne.

Projektet vil blive gennemført gradvist over hele den toårige iTrace-projektperiode.

4.2.3. *Projektresultater*

Projektet vil

a) på stedet dokumentere de fysiske beviser for omledte eller ulovligt handlede SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil i konfliktramte regioner i området syd for Sahara

b) verificere og arbejde videre med tilfælde af ulovlig handel på baggrund af dokumentation, der er indsamlet af CAR og andre organisationer end CAR, om omledte eller ulovligt handlede SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil i alle regioner

c) tilvejebringe konkret visuel dokumentation for omledte eller ulovligt handlede SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil, herunder fotografier af enheder, serienumre, fabriksmærkninger, kasser, følgesedler, forsendelsesdokumenter og slutbrugercertificering

d) udarbejde skriftlige beskrivelser af ulovlig aktivitet, herunder handelsruter, aktører, der er involveret i omledning eller ulovlig overførsel, og vurderinger af medvirkende faktorer (herunder ineffektiv lagerforvaltning og -sikkerhed samt forsætlige statsorganiserede ulovlige forsyningsnet)

e) overføre ovennævnte dokumentation til iTrace-informationsstyringssystemet og -onlinekortlægningsportalen med henblik på fuld offentlig formidling.

4.2.4. *Indikatorer for projektets gennemførelse*

Op til 30 udsendelser (herunder længerevarende udsendelse, når det er relevant) i hele den toårige periode med henblik på at skaffe dokumentation til overførsel til iTrace-informationsstyringssystemet og -onlinekortlægningsportalen.

4.2.5. *Projektbegunstigede*

Afsnit 4.1.5 indeholder en fuldstændig liste over omfattede personer og organisationer, der er identisk for alle projekter i henhold til denne afgørelse.

4.3. Projekt 3: Opsøgende arbejde rettet mod interessenter og international koordinering

4.3.1. *Projektets formål*

Projektet vil demonstrere fordelene ved iTrace over for internationale og nationale politiske beslutningstagere, eksperter i kontrol med konventionelle våben og myndigheder med ansvar for udstedelse af våbeneksporttilladelser. Initiativer i forbindelse med det opsøgende arbejde udformes desuden med henblik på at koordinere udvekslingen af oplysninger og opbygge bæredygtige partnerskaber med enkeltpersoner og organisationer, der kan generere oplysninger, som kan overføres til iTrace-systemet.

4.3.2. *Projektaktiviteter*

Følgende aktiviteter vil blive iværksat inden for rammerne af dette projekt:

a) fremlæggelser ved CAR-personale på to konferencer i Bruxelles. Fremlæggelserne ved personalet udformes til at demonstrere iTrace med fokus på 1) dets konkrete fordele med hensyn til at bidrage til overvågningen af gennemførelsen af FN's handlingsprogram og ATT, 2) dets anvendelighed i fastlæggelsen af indsatsområder for international bistand og internationalt samarbejde og 3) dets anvendelighed som et værktøj til risikovurdering for myndigheder med ansvar for udstedelse af våbeneksporttilladelser

b) fremlæggelser ved CAR-personale på en række internationale konferencer (EU, FN, OSCE og regionale organisationer, herunder Den Afrikanske Union, Det Økonomiske Fællesskab af Vestafrikanske Stater (Ecowas) og det regionale center vedrørende håndvåben i De Store Søers Område, Afrikas Horn og de omkringliggende stater (RECSA)). Fremlæggelserne ved personalet udformes til at demonstrere iTrace over for politiske beslutningstagere med henblik på at opfordre til og udvikle bæredygtige partnerskaber med enkeltpersoner og organisationer, der kan generere oplysninger, som kan overføres til iTrace-systemet, samt hjælpe politiske beslutningstagere med at fastlægge indsatsområder for international bistand og internationalt samarbejde.

Projektet vil blive gennemført over hele den toårige iTrace-projektperiode.

4.3.3. *Projektresultater*

Projektet vil

a) fremme iTraces anvendelighed over for nationale og internationale politiske beslutningstagere, der arbejder for at gennemføre aftaler om kontrol med SALW og andre konventionelle våben og våbeneksport (FN's handlingsplan og ATT) og vurdere gennemførelsen heraf

b) tilvejebringe relevante oplysninger til at hjælpe politiske beslutningstagere og eksperter i kontrol med konventionelle våben med at fastlægge indsatsområder for international bistand og internationalt samarbejde og at udforme effektive strategier for bekæmpelse af spredning

c) forsyne myndigheder med ansvar for udstedelse af våbeneksporttilladelser med dybdegående oplysninger om iTrace og værktøjet til risikovurdering samt åbne mulighed for feedback og systemforbedring

d) udbygge netværket i den stadig større gruppe af eksperter i kontrol med SALW og andre konventionelle våben, der udfører undersøgelser på stedet af omledning af og ulovlig handel med konventionelle våben og ammunition hertil

e) øge synligheden i offentligheden af sporing af SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil som et middel til at bistå med overvågningen af gennemførelsen af FN's handlingsprogram, ATT samt andre internationale og regionale instrumenter til våbenkontrol og kontrol med våbeneksport.

4.3.4. *Indikatorer for projektets gennemførelse*

Op til 12 konferencer med deltagelse af CAR-personale, hvoraf to afholdes i Bruxelles. Alle konferencerne vil omfatte præsentationer af iTrace. Dagsordenerne for konferencerne og korte referater heraf vil indgå i den endelige rapport.

4.3.5. *Projektbegunstigede*

Afsnit 4.1.5 indeholder en fuldstændig liste over omfattede personer og organisationer, der er identisk for alle projekter i henhold til denne afgørelse.

4.4. Projekt 4: iTrace-politikrapporter

4.4.1. *Projektets formål*

Projektet vil tilvejebringe rapporter om nøglepolitikspørgsmål, der bygger på data fra feltundersøgelser og lægges i iTrace-systemet. Rapporterne udformes således, at de fremhæver bestemte områder af international interesse, herunder vigtige mønstre for ulovlig handel med SALW og andre konventionelle våben og ammunition hertil, den regionale udbredelse af ulovligt handlede våben og ammunition hertil samt indsatsområder, der kræver international opmærksomhed.

4.4.2. *Projektaktiviteter*

Dybdegående analyser, der fører til udarbejdelse, gennemgang, redigering og offentliggørelse af fire iTrace-politikrapporter.

4.4.3. *Projektresultater*

Projektet vil

a) tilvejebringe fire rapporter, der hver fokuserer på et særskilt spørgsmål af international interesse

b) sikre, at iTrace-politikrapporterne sendes til alle EU's medlemsstater

c) udforme en målrettet strategi for opsøgende arbejde med henblik på at sikre den størst mulige globale dækning

d) fastholde indsatsens synlighed på den politiske scene og i de internationale nyhedsmedier ved bl.a. at fremlægge aktuelle oplysninger om ulovlige våben samt tilvejebringe politikrelevante analyser til støtte for de løbende våbenkontrolprocesser og skræddersyede rapporter med henblik på at vække størst mulig interesse i de internationale nyhedsmedier.

4.4.4. *Indikatorer for projektets gennemførelse*

Fire iTrace-politikrapporter online, der udarbejdes i perioden for den foreslåede indsats og distribueres globalt.

4.4.5. *Projektbegunstigede*

Afsnit 4.1.5 indeholder en fuldstændig liste over omfattede personer og organisationer, der er identisk for alle projekter i henhold til denne afgørelse.

5. **Placering**

Projekt 1 gennemføres i Det Forenede Kongerige. Det erkendes i projektet, at der ikke kan nås frem til de resultater, der kræves i feltundersøgelserne, uden for området, og for projekt 2 vil det være nødvendigt med omfattende udsendelser af eksperter i konventionelle våben til lande i området syd for Sahara. Disse udsendelser vil blive vurderet i det enkelte tilfælde under hensyn til sikkerhed, adgang og tilgængelighed af oplysninger. CAR har allerede etableret kontakter eller har igangværende projekter i mange af de pågældende lande i området syd for Sahara. Projekt 3 gennemføres på internationale konferencer i hele verden for at sikre den størst mulige synlighed for projektet. Projekt 4 gennemføres i Det Forenede Kongerige.

6. **Varighed**

Den samlede forventede varighed af alle projekterne er 24 måneder.

7. **Gennemførelsesinstans og EU's synlighed**

7.1. Den tekniske gennemførelse af denne afgørelse varetages af CAR. CAR udfører sin opgave under HR's ansvar

CAR er udsprunget af et voksende netværk af eksperter i våbenundersøgelse, som har været pionerer inden for identificering og sporing af konventionelle våben og ammunition hertil siden 2006. Det er den eneste organisation uden for FN-systemet, som udelukkende fokuserer på at identificere og spore konventionelle våben, ammunition og materiel hertil på stedet i aktuelle væbnede konflikter, og omfanget af dens aktiviteter går langt ud over aktivitetsområdet for FN's overvågningsgrupper, som kun fokuserer på stater, der er pålagt sanktioner.

CAR's aktiviteter er desuden mere specialiserede end dem, der udføres af eksisterende ikkestatslige organisationer inden for våbenkontrol, såsom BICC, GRIP, SIPRI og Small Arms Survey (SAS). CAR, som er etableret i samråd ([1]) med disse organisationer, udfylder et vigtigt tomrum i deres forsknings- og analyseaktiviteter. Det skyldes, at de har tendens til at fokusere enten på forskning på makroniveau (analyse af handelsstatistikker og tilvejebringelse af oplysninger om ulovlig handel fra tredjeparter) eller arbejde på »mellemniveau« i bestemte lande (der ofte omfatter undersøgelser af væbnet vold, hvilket ikke fokuserer på våben i sig selv).

I modsætning til disse organisationer fokuserer CAR på identificering og sporing af våben på stedet. Denne tilgang, der indebærer undersøgelse af de enkelte tilfælde, og den tekniske kapacitet, som er nødvendig for gennemførelsen heraf, er afgørende for en omfattende kortlægning af den omledning af konventionelle våben til og i konfliktramte lande, som i øjeblikket ikke overvåges i tilstrækkelig grad af det internationale samfund. Med henblik herpå sender CAR små hold af undersøgelseseksperter med mindst ti års våbenspecifik erfaring til konfliktramte områder for at undersøge og dokumentere ulovlige våben på stedet. CAR arbejder desuden med at bistå, koordinere og verificere undersøgelser foretaget af FN's sanktionsovervågningsgrupper, personale ved FN-missioner, journalister og uafhængige forskere, der arbejder i felten.

Disse kernekompetencer er det eneste middel til at frembringe de detaljerede våbenspecifikke oplysninger, som er nødvendige for et globalt rapporteringssystem vedrørende ulovlige konventionelle våben såsom iTrace.

7.2. EU's synlighed

CAR træffer alle nødvendige foranstaltninger for at gøre opmærksom på, at indsatsen er finansieret af Unionen. Sådanne foranstaltninger gennemføres i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse og retningslinjerne om synliggørelsen af Den Europæiske Unions eksterne foranstaltninger, der er udarbejdet og offentliggjort af Europa-Kommissionen.

CAR vil således sikre synligheden af EU's bidrag gennem passende omtale og PR, som fremhæver EU's rolle, sikrer åbenhed i EU's indsats og skaber øget bevidsthed om grundene til afgørelsen og om EU's støtte til den og resultaterne af denne støtte. Det materiale, der produceres i forbindelse med projektet, vil på en iøjnefaldende måde vise EU-flaget i overensstemmelse med EU's retningslinjer for korrekt anvendelse og gengivelse af flaget.

8. **Rapportering**

CAR vil derfor udarbejde regelmæssige rapporter hvert kvartal.

([1]) CAR hørte i omfattende grad BICC, GRIP, Small Arms Survey og SIPRI gennem hele den konceptmæssige udformning af iTrace-projektet. Alle fire organisationer har meddelt, a) at de ikke har den tekniske kapacitet til at udføre denne type projekt, b) at de for at gøre dette ville skulle foretage en gennemgribende revision af deres forskningsdagsordener og ansætte eksperter, og c) at iTrace i høj grad vil støtte deres forskning ved at stille et hidtil manglende feltbaseret kortlægningselement til rådighed, der supplerer eksisterende tiltag, som udføres på afstand, til overvågning af våbenhandel.

RÅDETS AFGØRELSE

af 25. november 2013

om beskikkelse af et lettisk medlem af og to lettiske suppleanter til Regionsudvalget

(2013/699/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 305,

under henvisning til indstilling fra den lettiske regering, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådet vedtog den 22. december 2009 og den 18. januar 2010 afgørelse 2009/1014/EU [1] og 2010/29/EU [2] om beskikkelse af medlemmerne af og suppleanterne til Regionsudvalget for perioden 26. januar 2010 til 25. januar 2015.

(2) Der er blevet en plads ledig som medlem af Regionsudvalget, efter at Guntars KRIEVIŅŠ' mandat er udløbet.

(3) Der er blevet en plads ledig som suppleant, efter at Viktors GLUHOVS' mandat er udløbet. Der bliver en plads ledig som suppleant, efter beskikkelsen af Jānis VĪTOLIŅŠ som medlem af Regionsudvalget —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Til Regionsudvalget beskikkes for den resterende del af mandatperioden, dvs. indtil den 25. januar 2015:

a) som medlem:

— Jānis VĪTOLIŅŠ, *First Deputy Chairman of Ventspils City Council*

Og

b) som suppleanter:

— Gunārs ANSIŅŠ, *Deputy Chairman of Liepāja City Council*

— Olga VEIDIŅA, *Chairman of the Social Issues Committee of Rīga City Council*.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 2013.

På Rådets vegne

D. PAVALKIS

Formand

[1] EUT L 348 af 29.12.2009, s. 22.
[2] EUT L 12 af 19.1.2010, s. 11.

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESAFGØRELSE

af 22. november 2013

om oprettelse af den europæiske socialundersøgelse (ESS) som et konsortium for en europæisk forskningsinfrastruktur (ESS ERIC)

(2013/700/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 723/2009 af 25. juni 2009 om fællesskabsrammebestemmelser for et konsortium for en europæisk forskningsinfrastruktur (ERIC) [1], særlig artikel 6, stk. 1, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Irland, Republikken Litauen, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik, Republikken Slovenien, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland anmodede Kommissionen om at etablere den europæiske socialundersøgelse som et konsortium for en europæisk forskningsinfrastruktur (ESS ERIC). Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund deltager i starten i ESS ERIC som observatører.

(2) Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Republikken Litauen, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik, Republikken Slovenien og Kongeriget Sverige har valgt Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland som værtsmedlemsstat for ESS ERIC.

(3) Foranstaltningerne i denne afgørelse er i overensstemmelse med udtalelsen fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 20 i forordning (EF) nr. 723/2009 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Hermed etableres et konsortium for en europæisk forskningsinfrastruktur for den europæiske socialundersøgelse (ESS ERIC).

2. Vedtægterne for ESS ERIC fastsættes i bilaget. Vedtægterne skal ajourføres og offentliggøres på ESS ERIC's websted og på dets vedtægtsmæssige hjemsted.

3. De centrale elementer i vedtægterne for ESS ERIC, for hvilke ændringer skal godkendes af Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1, i forordning (EF) nr. 723/2009, er fastsat i artikel 1, 2, 20, 21, 22, 23, 24 og 25.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. november 2013.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

[1] EUT L 206 af 8.8.2009, s. 1.

BILAG I

VEDTÆGTER FOR KONSORTIET FOR EN EUROPÆISK FORSKNINGSINFRASTRUKTUR — DEN EUROPÆISKE SOCIALUNDERSØGELSE (»ESS ERIC«)

KAPITEL 1

GENERELLE BESTEMMELSER

Artikel 1

Navn, hjemsted, beliggenhed, hovedkvarter, oprettelse og arbejdssprog

1. Der oprettes en europæisk forskningsinfrastruktur med betegnelsen den europæiske socialundersøgelse, i det følgende benævnt »ESS«.

2. Navnet på konsortiet for en europæisk forskningsinfrastruktur (ERIC) — den europæiske socialundersøgelse er ESS ERIC.

3. Det vedtægtsmæssige hjemsted for ESS ERIC befinder sig i værtslandet. I værtslandet etableres det vedtægtsmæssige hjemsted typisk i værtsinstitutionen, som fastlægges af generalforsamlingen.

4. Det første vedtægtsmæssige hjemsted for ESS ERIC etableres i Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland. Det første værtsland er Det Forenede Kongerige. Den første værtsinstitution er City University London. Generalforsamlingen tager hvert fjerde år det vedtægtsmæssige hjemsted, værtslandet og værtsinstitutionen op til fornyet overvejelse.

5. ESS ERIC indgår aftale med hver værtsinstitution, hvori præciseres betingelserne for de ydelser eller produkter, som værtsinstitutionen kan levere, eller personale, som den kan stille til rådighed for ESS ERIC i hovedkvarteret (som er direktørens og vicedirektørens centralkontorer i ESS ERIC) (»hovedkvarteret«). I tilfælde af at en værtsinstitution ophører med at være værtsinstitution, og denne værtsinstitution skal afholde omkostninger eller skal opfylde fordringer eller andre forpligtelser, yder ESS ERIC værtsinstitutionen godtgørelse for sådanne omkostninger eller opfylder sådanne fordringer eller forpligtelser (dog ikke i det omfang, hvor disse kan tilskrives misligholdelse fra værtsinstitutionens side).

6. Hovedkvarteret oprettes typisk i værtsinstitutionen. Medmindre generalforsamlingen bestemmer andet, indgår ESS ERIC typisk aftale om tilrådighedsstillelse af hovedkvarteret for fire år ad gangen. Tolv måneder forud for udløbet af en sådan aftale om hovedkvarteret med værtsinstitutionen forlænger generalforsamlingen aftalen for yderligere fire år eller opretter hovedkvarteret andetsteds efter aftale med en tredjepart.

7. Værtslandet indkalder generalforsamlingen til et konstituerende møde hurtigst muligt og senest 45 kalenderdage, efter at Kommissionens afgørelse om oprettelse af ESS ERIC træder i kraft.

8. Inden afholdelsen af det konstituerende møde underretter værtslandet de stiftende medlemmer om alle specifikke, presserende retlige foranstaltninger, der skal træffes på vegne af ERIC. Den retlige foranstaltning skal gennemføres af en af værtslandet bemyndiget person, medmindre et stiftende medlem fremsætter indvendinger inden for fem kalenderdage efter at være blevet underrettet.

9. ESS ERIC's arbejdssprog er engelsk.

Artikel 2

Opgaver og aktiviteter

1. ESS ERIC's hovedmål og -opgave er at oprette og drive en forskningsinfrastruktur med følgende centrale målsætninger:

a) gennem den europæiske socialundersøgelse eller på anden vis at indsamle, fortolke og formidle stringente data om de sociale vilkår i Europa, herunder skiftende holdninger, værdier, opfattelser og adfærdsmønstre blandt borgere i forskellige lande

b) at sikre gratis, rettidig adgang til sine akkumulerede data for fagfolk og offentligheden

c) at fremme indførelsen af metoder til kvantitative sociale målinger og analyser i og uden for Europa.

2. ESS ERIC forfølger sit hovedmål og gennemfører sine hovedopgaver på et ikke-økonomisk grundlag. Det kan dog udøve begrænsede økonomiske aktiviteter, forudsat at disse er nært knyttet til dets hovedopgaver og ikke bringer disse i fare.

KAPITEL 2

MEDLEMSKAB

Artikel 3

Medlemskab og repræsentant

1. Følgende enheder kan blive medlem af ESS ERIC:

a) medlemsstater

b) associerede lande

c) andre tredjelande end associerede lande

d) mellemstatslige organisationer.

2. Mindst tre medlemsstater skal være medlem af ESS ERIC.

3. Medlemsstaterne (repræsenteret ved nationale repræsentanter) besidder til enhver tid i fællesskab flertallet af stemmerettigheder i generalforsamlingen. Hvis under halvdelen af alle medlemmer (repræsenteret ved nationale repræsentanter) er medlemsstater, besidder medlemsstaterne i fællesskab 51 % af stemmerne, og hver medlemsstat (repræsenteret ved nationale repræsentanter) besidder en lige stor andel af disse 51 % af stemmerne. De resterende stemmer fordeles ligeligt mellem alle de øvrige medlemmer. I disse vedtægter forstås ved »en stemme« en andel af et medlems stemme tilpasset efter artikel 3, stk. 3, i tilfælde hvor under halvdelen af alle medlemmer er medlemsstater.

4. Et medlem eller en observatør kan repræsenteres ved en offentlig enhed eller en privat enhed med en public service-opgave efter eget valg og udpeget efter egne regler og procedurer.

For at undgå tvivlstilfælde har hvert medlem ret til at udskifte sin repræsentant og/eller have op til to repræsentanter, men kun én stemme pr. medlem.

5. Hvert medlem udpeger (gennem det relevante ministerium, den relevante lokalforvaltning, deres respektive delegerede organ eller repræsentanten i henhold til artikel 3, stk. 4), og underretter skriftligt generalforsamlingen herom, en fysisk person, som skal repræsentere medlemmet (den »nationale repræsentant«) på generalforsamlingens møder og i alle generalforsamlingens andre anliggender eller andre anliggender mellem medlemmet og ESS ERIC. Hvert medlem udpeger også, og underretter skriftligt generalforsamlingen herom, en navngiven fysisk person, der fungerer som suppleant for den nationale repræsentant, hvis den nationale repræsentant ikke er tilgængelig eller ikke er i stand til at varetage sine pligter.

6. Hvert medlem udpeger normalt en national repræsentant for en mindsteperiode svarende til hver europæisk socialundersøgelses toårige cyklus (idet den første periode for ESS ERIC fastlægges af direktøren og godkendes af generalforsamlingen) (en »toårsperiode«). Hvert medlem udpeger ligeledes en navngiven suppleant for den nationale repræsentant for samme toårsperiode. Hvert medlem kan til enhver tid udskifte sin nationale repræsentant eller suppleant for den nationale repræsentant efter at have meddelt dette skriftligt til generalforsamlingen.

7. De nuværende medlemmer, observatører og de enheder, der repræsenterer dem, er anført i bilag II. Medlemmerne på tidspunktet for indsendelsen af ansøgningen om oprettelse af et ERIC benævnes stiftende medlemmer.

Artikel 4

Optagelse af medlemmer og observatører

1. Kravene for optagelse af nye medlemmer er som følger:

a) Nye medlemmer godkendes ved simpelt flertal i generalforsamlingen.

b) Alle ansøgninger om medlemskab indsendes skriftligt til generalforsamlingens formand med kopi til direktøren.

c) Ansøgningen skal indeholde en beskrivelse af, hvordan ansøgeren vil bidrage til opfyldelsen af ESS ERIC's målsætninger og aktiviteter som beskrevet i artikel 2, samt hvordan ansøgeren vil opfylde de forpligtelser, der er anført i kapitel 3. Navnlig godtgør ansøgeren over for generalforsamlingen, at han har tilstrækkelige midler og det fortsatte engagement til at gøre følgende:

i) for egen regning sikre, at de dataindsamlinger og undersøgelser, som ESS ERIC kan foretage ved udførelsen af sin hovedopgave (mindst på et toårigt grundlag), gennemføres i henhold til specifikationer, der udarbejdes af direktøren og godkendes af generalforsamlingen

ii) yde økonomiske bidrag til ESS ERIC's budgetbalance, idet de oprindelige bidrag er fastlagt i tillægget hertil

iii) bidrage gennem de i artikel 17, stk. 5, eller andetsteds fastsatte bidrag til ESS ERIC's centrale omkostninger i overensstemmelse med den finansieringsformel, der fastlægges af generalforsamlingen i henhold til vedtægterne

iv) overholde og deltage i ESS ERIC's forvaltningsordninger i overensstemmelse med vedtægterne.

2. En betingelse for medlemskab er, at alle medlemmer underskriver en overholdelseserklæring, i alt væsentligt i den form, som generalforsamlingen har godkendt.

3. Enheder anført i artikel 3, stk. 1, som endnu ikke opfylder kravene for at blive optaget som medlem, kan ansøge om observatørstatus. Følgende kan opnå observatørstatus (blive »observatør«):

a) enhver enhed, der kan godkendes som observatør i henhold til definitionen i forordningen, og som er godkendt af generalforsamlingen som observatør, forudsat at generalforsamlingen anser en sådan godkendelse for at være i ESS ERIC's bedste interesse, og at den fremmer gennemførelsen af ESS ERIC's hovedmål og -aktiviteter

b) ethvert medlem, som enten midlertidigt eller på anden vis har fortabt sin stemmeret i henhold til artikel 5, stk. 4, tildeles efter generalforsamlingens godkendelse observatørstatus, indtil stemmeretten generhverves, eller medlemskabet ophører.

4. Kravene for tildeling af observatørstatus er følgende:

a) Observatørstatus tildeles for en periode på fire år. Derefter skal observatøren indsende en ansøgning til generalforsamlingen om forlængelse af sin observatørstatus

b) Udnævnelse eller genudnævnelse af observatører kræver generalforsamlingens godkendelse

c) Ansøgere skal indsende en skriftlig ansøgning til ESS ERIC's vedtægtsmæssige hjemsted

d) Ethvert medlem, som enten midlertidigt eller på anden vis har fortabt sin stemmeret i henhold til artikel 5, stk. 4, tildeles efter generalforsamlingens godkendelse observatørstatus, indtil stemmeretten generhverves, eller medlemskabet ophører.

5. Hver observatør udnævner (gennem det relevante ministerium, lokalforvaltningen, deres respektive delegerede organ eller repræsentanten, og underretter skriftligt generalforsamlingen herom, en navngivet fysisk person, som skal repræsentere observatøren (»observatørrepræsentanten«) på generalforsamlingens møder og i alle generalforsamlingens andre anliggender eller andre anliggender mellem observatøren og ESS ERIC.

Den observatørrepræsentant for en observatør, der er tildelt observatørstatus i medfør af artikel 4, stk. 3, er den nationale repræsentant, som er udpeget af en sådan enhed, i dennes egenskab af medlem. Hver observatør udpeger også, og underretter skriftligt generalforsamlingen herom, en navngivet fysisk person, der skal fungere som suppleant for observatørrepræsentanten, hvis observatørrepræsentanten ikke er tilgængelig eller ikke er i stand til at varetage sine pligter.

6. Følgende personer inviteres ex officio til at deltage i de dele af generalforsamlingens møder, hvor der ikke behandles forbeholdte punkter, idet de har tale-, men ikke stemmeret og har ret til at modtage alle relevante dokumenter:

a) en repræsentant for European Science Foundation eller ethvert organ, der måtte efterfølge European Science Foundation

b) formanden for generalforsamlingens videnskabelige rådgivende organ, der nedsættes i henhold til nærværende vedtægter (»SAB«)

c) formanden for generalforsamlingens rådgivende metodeudvalg, der nedsættes i henhold til nærværende vedtægter (»MAB«)

d) en repræsentant for forummet for nationale koordinatorer som beskrevet i artikel 13 (»NC Forum«)

e) ESS ERIC's direktør og vicedirektører

f) en repræsentant for værtsinstitutionen

g) en udpeget repræsentant for ethvert andet ikkemedlemsland, der har udtrykt hensigt om at deltage i den europæiske socialundersøgelse, og som er godkendt af generalforsamlingen.

Artikel 5

Et medlems eller en observatørs udtræden/ophør af medlemskab eller observatørstatus

1. En enhed ophører automatisk med at være medlem, hvis den ophører med at eksistere eller ikke længere henhører under en af kategorierne i artikel 3, stk. 1.

2. Et medlem kan på ethvert tidspunkt udtræde af sit medlemskab med virkning fra udgangen af enhver toårsperiode (undtagen den første toårsperiode) ved mindst 24 måneder forud herfor at sende en skriftlig meddelelse herom til generalforsamlingen (»udtrædelsesfrist«).

3. Et medlemskab kan også opsiges, hvis generalforsamlingen med to tredjedeles flertal af de afgivne stemmer beslutter, at det er i ESS ERIC's bedste interesse at opsige et sådan medlemskab i følgende tilfælde:

a) Et medlem har gjort sit skyldig i overtrædelse af betingelserne i:

i) artikel 4, stk. 1, litra c), første led, i to på hinanden følgende toårsperioder eller

ii) artikel 4, stk. 1, litra c), andet led, i to på hinanden følgende regnskabsår for ESS ERIC

b) et medlem gør sig skyldig i en alvorlig overtrædelse af vedtægterne.

Medlemmet eller observatøren skal have mulighed for at anfægte en beslutning om opsigelse af medlemskab eller observatørstatus og for at fremlægge sit forsvar for generalforsamlingen.

4. Uanset artikel 5, stk. 3, kan generalforsamlingen også ved simpelt flertal under de omstændigheder, der er anført i artikel 5, stk. 3, beslutte ikke at opsige et medlems medlemskab, men at suspendere det eller ophæve medlemmets stemmeret i en periode og på vilkår, der bestemmes af generalforsamlingen. Generalforsamlingen kan på ethvert tidspunkt ved simpelt flertal genindføre et medlems stemmeret, hvis det pågældende medlem til generalforsamlingens tilfredshed har rettet op på en overtrædelse i henhold til artikel 5, stk. 3.

5. Medlemskab kan ikke overdrages.

KAPITEL 3

MEDLEMMERS OG OBSERVATØRERS RETTIGHEDER OG FORPLIGTELSER

Artikel 6

Medlemmer

1. Med forbehold af artikel 3, stk. 5, og artikel 5, stk. 4, har hvert medlem én stemme. I tilfælde af at et medlem har mere end én repræsentant i henhold til artikel 3, stk. 4, har dette medlem kun én stemme, medmindre generalforsamlingen (og denne artikel) tillader andet. Desuden skal medlemmet underrette generalforsamlingen om proceduren for, hvordan dets repræsentant skal stemme for et sådant medlem.

2. Hvert medlem skal:

a) yde et finansielt bidrag som fastlagt i artikel 4, stk. 1, litra c, første led, artikel 4, stk. 1, litra c, andet led, og artikel 4, stk. 1, litra c), tredje led

b) udpege en national repræsentant som anført i artikel 3, stk. 5

c) give sin nationale repræsentant fuld bemyndigelse til at stemme om alle emner, der tages op på generalforsamlingen og sættes på dagsordenen.

3. Bidrag til ESS ERIC ud over det årlige gebyr kan betales af medlemmerne hver for sig eller i fællesskab med andre medlemmer, observatører eller tredjeparter.

Artikel 7

Observatører

1. Observatører har ret til at blive underrettet om, deltage i og (med formandens godkendelse) tage ordet på et møde i generalforsamlingen, idet generalforsamlingen dog kan udelukke observatører fra dele af sådanne møder, hvor der behandles lukkede punkter (som besluttet af formanden eller ved en afstemning i generalforsamlingen). En observatør har ret til samme dokumenter som nationale repræsentanter, medmindre sådanne dokumenter involverer lukkede punkter (jf. ovenfor). En observatør har ikke stemmeret.

2. Hver observatør udpeger en observatørrepræsentantenhed som anført i artikel 4, stk. 5.

KAPITEL 4

LEDELSE AF ERIC OG GENNEMFØRELSE AF ERIC'S AKTIVITETER

Artikel 8

Generalforsamlingen

1. Generalforsamlingen er det organ, der repræsenterer alle ESS ERIC's medlemmer. Hvert medlem repræsenteres af sin nationale repræsentant (eller dennes suppleant) på generalforsamlingens møder.

2. Generalforsamlingen har fuld kompetence med hensyn til beslutningstagning vedrørende ESS ERIC's aktiviteter og ledelse. Generalforsamlingen beskytter og fremmer til enhver tid ESS ERIC's interesser.

3. Generalforsamlingen har i henhold til forretningsordenen ret til at uddelegere opgaver til direktøren.

4. Generalforsamlingen har det overordnede ansvar for at sikre ESS ERIC's levedygtighed og bæredygtighed. Dens ansvar omfatter også, men er ikke begrænset til følgende:

a) udnævne, udskifte eller afskedige direktøren efter høring af det centrale videnskabelige hold som beskrevet i artikel 13 (»CST«) og fastlægge betingelser og vilkår for direktørens ansættelse. Generalforsamlingen bestemmer, om direktøren skal ansættes efter en åben eller begrænset ansættelsesprocedure, og om der skal nedsættes et ansættelsesudvalg til at behandle denne sag på generalforsamlingens vegne

b) udnævne, udskifte eller opsige værtsinstitutionen efter høring af CST. Generalforsamlingen beslutter, om en åben eller begrænset procedure er hensigtsmæssig vedrørende udpegelsen af værtsinstitutionen, og om der skal nedsættes et udnævnelsesudvalg til at behandle denne sag på generalforsamlingens vegne

c) modtage periodiske rapporter fra direktøren om udførelsen af dennes pligter

d) gennemgå og godkende regnskaber og rullende arbejdsprogrammer

e) udnævne, erstatte eller opsige medlemmer af SAB

f) udnævne, erstatte eller opsige medlemmer af MAB

g) udnævne, erstatte eller opsige medlemmer af økonomiudvalget

h) nedsætte eventuelle andre rådgivende udvalg eller komitéer, som generalforsamlingen måtte betragte som nødvendige eller hensigtsmæssige, og fastlægge medlemskab af og procedurer for sådanne organer

i) overvåge og sikre, at medlemmerne opfylder deres forpligtelser over for ESS ERIC, og træffe foranstaltninger over for medlemmer for at håndhæve ESS ERIC's rettigheder over for sådanne medlemmer.

Generalforsamlingen kan bestille og modtage periodiske uvildige undersøgelser eller revisioner af alle eller dele af ESS ERIC's aktiviteter. Generalforsamlingen har ansvaret for at fastlægge processen og tidsplanen for sådanne undersøgelser eller revisioner og for at bestemme revisionskriterierne efter høring af direktøren, CST og andre rådgivningsorganer, som generalforsamlingen nedsætter.

Artikel 9

Formand og næstformand for generalforsamlingen

1. Generalforsamlingen udpeger ved simpelt flertal en uafhængig formand (»formanden«), som ikke må være en national repræsentant, og som skal opfylde de kriterier, som generalforsamlingen måtte fastlægge.

Formanden udpeges for fire år med mulighed for forlængelse. Før formanden udpeges, fremlægger generalforsamlingen skriftlige nomineringer af kandidat(er) mindst tre uger forud for det møde, hvor formanden udpeges. Formanden indtræder i sine funktioner hurtigst muligt efter sin udpegelse.

2. Generalforsamlingen udnævner ved simpelt flertal en næstformand (»næstformanden«) blandt de nationale repræsentanter. Næstformanden udpeges for fire år med mulighed for forlængelse. Før næstformanden udpeges, fremlægger generalforsamlingen skriftlige nomineringer af kandidat(er) mindst tre uger forud for mødet. Næstformanden indtræder i sine funktioner hurtigst muligt efter sin udnævnelse. Næstformanden indtræder i alle formandens funktioner i dennes fravær.

3. Generalforsamlingen træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at formanden og næstformanden udpeges på generalforsamlingens konstituerende møde.

Artikel 10

Generalforsamlingens møder

1. Generalforsamlingen mødes mindst to gange om året. Der kan indkaldes til yderligere møder efter anmodning fra formanden eller direktøren eller mindst en tredjedel af de nationale repræsentanter. ESS ERIC's hovedkvarter tilrettelægger møderne, herunder optagelse af referater.

2. Alle generalforsamlingens beslutninger, dog ikke vedrørende forbeholdte punkter, vedtages med simpelt flertal blandt de tilstedeværende medlemmer repræsenteret ved deres nationale repræsentanter i overensstemmelse med artikel 3, stk. 5.

3. Med forbehold af artikel 10, stk. 15, indkaldes generalforsamlingen med mindst fire ugers varsel. Med forbehold af artikel 10, stk. 15, angiver mødeindkaldelsen tid og sted for mødet og det generelle indhold af de punkter, der skal behandles.

4. Med forbehold af vedtægterne sendes indkaldelse til og al anden kommunikation vedrørende et møde i generalforsamlingen til alle medlemmer, direktøren, de nationale repræsentanter, observatørerne og alle andre, som formanden indkalder til mødet.

5. Hvis man ved en fejl undlader at fremsende en mødeindkaldelse, eller en person, der har ret til at blive indkaldt til mødet, ikke modtager en mødeindkaldelse, medfører det ikke, at handlingerne på mødet er ugyldige.

6. Enhver mødeindkaldelse til generalforsamlingen skal foreligge i papirudgave eller elektronisk (jf. artikel 1168 i United Kingdom Companies Act 2006) og på et websted.

7. Punkter kan kun behandles på et møde i generalforsamlingen, hvis et flertal af medlemmerne repræsenteret ved deres nationale repræsentanter er til stede. Generalforsamlingen er beslutningsdygtig, når mindst to tredjedele af de stemmeberettigede medlemmer er til stede. Hvis generalforsamlingen ikke er beslutningsdygtig en halv time efter mødets begyndelse, udsættes mødet til samme dag, samme sted, 10 minutter senere. Hvis det udsatte generalforsamlingsmøde ikke er beslutningsdygtigt, er de medlemmer, der er repræsenterede og stemmeberettigede, beslutningsdygtige og har ret til at træffe beslutning om alle anliggender, som kunne blive behandlet på det møde, der blev udsat, men alle beslutninger, der træffes på dette møde, træder først i kraft, når alle medlemmer har modtaget et referat af mødet, og dette er godkendt pr. brev eller pr. e-mail af et simpelt flertal af medlemmerne eller med to tredjedeles flertal for forbeholdte punkter. I denne artikel anses en national repræsentants godkendelse som et medlems godkendelse.

8. Formanden leder hvert møde i generalforsamlingen. Hvis der ikke er en formand, eller denne ikke kan være til stede på tidspunktet for mødets afholdelse eller ikke er rede til at lede mødet, ledes mødet af næstformanden. Hvis denne ikke er til stede eller ikke er rede til at lede mødet, vælger de tilstedeværende nationale repræsentanter en tilstedeværende repræsentant, der skal fungere som mødeleder.

9. Der stemmes om et forslag, som sættes til afstemning på generalforsamlingens møde, ved håndsoprækning eller ved hemmelig afstemning, hvis formanden beslutter dette.

10. Formandens erklæring om, at en beslutning er vedtaget eller enstemmigt vedtaget eller vedtaget med et bestemt flertal eller forkastet eller ikke vedtaget med et bestemt flertal, og indføring af dette i mødeprotokollen er klart bevis herfor, hvis der ikke foreligger bevis for antallet af stemmer eller andelen af stemmer for eller imod et sådant forslag.

11. Formanden har ikke stemmeret og kan ikke afgive en afgørende stemme. Næstformanden eller enhver national repræsentant, der er valgt som leder af et møde i generalforsamlingen, er stemmeberettiget som national repræsentant, når denne fungerer som leder af et møde i generalforsamlingen, men får ikke en yderligere stemme i denne funktion.

12. Observatører har ret til at tale og blive hørt på møder i generalforsamlingen i det omfang, formanden tillader dette, men har ikke stemmeret. Formanden kan anmode observatører om at forlade lokalet under hele eller dele af generalforsamlingens møde.

13. Generalforsamlingen kan udelukkende godkende følgende anliggender (de »forbeholdte punkter«) med et flertal på to tredjedele af de tilstedeværende medlemmer, der afgiver stemme på mødet, forudsat at mødet er indkaldt med mindst seks ugers varsel og med angivelse af tid og sted for mødet samt de forbeholdte punkter, der skal behandles:

a) ændringer i ESS ERIC's forvaltningsordninger

b) forslag til forhøjelse af ESS ERIC's budget, jf. artikel 17

c) forslag til ændringer i finansieringsmodellen, jf. artikel 17

d) forslag til opsigelse af et medlems medlemskab

e) forslag til ændring af værtsinstitution

f) forslag til opsigelse af formanden, næstformanden eller direktøren i utide

g) ændringer i sammensætningen eller formen af de organer, der er anført i artikel 11, stk. 3, og artikel 13, stk. 2

h) forslag til vedtægtsændring (herunder ændringer som præciseret i artikel 28).

14. En skriftlig beslutning, der er vedtaget af det flertal af medlemmer, der er påkrævet, hvis der var tale om et forslag, der blev stillet på en generalforsamling, anses for vedtaget på et behørigt indkaldt og afholdt møde i generalforsamlingen og kan bestå af flere instrumenter i tilsvarende form, hvert underskrevet på vegne af et eller flere medlemmer. I denne artikel anses en national repræsentants godkendelse som et medlems godkendelse.

15. Medlemmer (repræsenteret ved deres behørigt udpegede nationale repræsentanter) anses for at have deltaget i et møde eller en del af et møde i generalforsamlingen, når:

a) mødet er indkaldt og afvikles i henhold til vedtægterne

b) de kan formidle oplysninger eller udtalelser til hinanden om ethvert punkt på mødets dagsorden.

Artikel 11

Udvalg under generalforsamlingen

1. I henhold til vedtægterne kan generalforsamlingen nedsætte ethvert udvalg, som den måtte ønske. I henhold til vedtægterne besluttes udvalgenes sammensætning, medlemskab og procedurer af generalforsamlingen. Medlemskabet af udvalg under generalforsamlingen kan omfatte personer, som ikke er nationale repræsentanter. Generalforsamlingen udpeger medlemmer til sine udvalg efter høring af direktøren og eventuelle særlige udnævnelsespaneler, som generalforsamlingen måtte anse det for hensigtsmæssigt at nedsætte.

2. Direktøren (eller dennes stedfortræder) har ret til at deltage i møderne i alle udvalg under generalforsamlingen og sørger for tilrettelæggelsen af deres arbejde og for, at der bliver ført protokol. Generalforsamlingen fastlægger bestemmelserne vedrørende fornyelsen af sine udvalg.

3. Følgende udvalg skal til enhver tid være nedsat:

a) det videnskabelige rådgivende organ (eller SAB)

b) det rådgivende metodeudvalg (eller MAB)

c) økonomiudvalget (eller FINCOM).

4. SAB består normalt af otte samfundsvidenskabelige seniorforskere, der hentes fra det internationale socialvidenskabelige forskersamfund og udpeges af generalforsamlingen efter skriftlig indstilling fra medlemmerne. Medlemmerne af SAB udnævnes for en periode på fire år og kan genvælges.

5. SAB bistår generalforsamlingen, direktøren og CST med rådgivning og vejledning om ESS ERIC's emnemæssige arbejdsområde. SAB's udtalelse er ikke bindende for generalforsamlingen, direktøren eller CST undtagen i de i artikel 11, stk. 6, omtalte tilfælde.

6. Generalforsamlingen uddelegerer også beføjelser til SAB til at vælge medlemmerne af redaktionsgruppen for spørgeskemaet til de roterende moduler for hver af de toårige perioder blandt ansøgninger, der er indkommet ved en international udbudsrunde.

7. Møderne i SAB finder sted mindst to gange pr. 12-måneders periode. SAB vælger sin egen formand og næstformand med simpelt flertal efter en passende nomineringsproces. Hvert medlem af SAB har én stemme. Formanden for SAB har den afgørende stemme i tilfælde af stemmelighed.

8. Formanden for SAB kan vælge at invitere personer til møderne i SAB, som vedkommende måtte anse for relevante. Disse personer har status af observatører.

9. MAB består normalt af seks erfarne metodespecialister, der hentes fra det internationale socialvidenskabelige forskersamfund og udpeges af generalforsamlingen efter skriftlig indstilling fra medlemmerne. Medlemmerne af MAB udnævnes for en periode på fire år og kan genvælges.

10. SAB bistår generalforsamlingen, direktøren og CST med rådgivning og vejledning om metodologi. MAB's udtalelse er ikke bindende for generalforsamlingen, direktøren eller CST.

11. Møderne i MAB finder sted mindst én gang pr. 12-måneders periode. MAB vælger sin egen formand og næstformand med simpelt flertal efter en passende nomineringsproces. Hvert medlem af MAB har én stemme. Formanden for MAB har den afgørende stemme i tilfælde af stemmelighed.

12. Formanden for MAB kan vælge at invitere personer til møderne i MAB, som vedkommende måtte anse for relevante. Disse personer har status af observatører.

13. FINCOM består af fire specialister i budgetlægning og finanskontrol, der udpeges af generalforsamlingen efter skriftlig indstilling fra medlemmerne. Mindst to medlemmer af FINCOM er ikke nationale repræsentanter. Medlemmerne af FINCOM udnævnes for en periode på fire år og kan genvælges.

14. FINCOM vejleder generalforsamlingen og direktøren om ESS ERIC's økonomiske sundhedstilstand, herunder (men ikke begrænset til) ressourcer og tilhørende finansieringsspørgsmål vedrørende ESS ERIC.

15. Møderne i FINCOM finder sted mindst én gang pr. 12-måneders periode. Medlemmerne af FINCOM fastlægger udvalgets procedurer på møderne og mellem møderne, men udnævner en af deres midte til at repræsentere FINCOM på generalforsamlingens møder for at aflægge rapport om udvalgets vurderinger og rådgivning.

Artikel 12

Direktør og vicedirektører

1. Generalforsamlingen kan udnævne eller om nødvendigt udskifte direktøren for ESS ERIC (»direktøren«), som er øverste ansvarlige leder, øverste videnskabelige leder og i henhold til forordningens artikel 12 den juridiske repræsentant for ESS ERIC. Medmindre generalforsamlingen beslutter noget andet, har direktøren fulde beføjelser til at handle på vegne af ESS ERIC. Den første direktør for ESS ERIC er den til den tid fungerende hovedundersøger — koordinator for ESS. Udnævnelsen af direktøren skal godkendes af generalforsamlingen og gælder for fire år med mulighed for forlængelse og ellers i henhold til de betingelser, der fastsættes af generalforsamlingen.

2. Generalforsamlingen uddelegerer de beføjelser til direktøren, som den måtte anse for nødvendige for at give direktøren mulighed for at varetage det daglige ansvar som øverste ansvarlige leder, øverste videnskabelige leder og juridisk repræsentant for ESS ERIC.

3. Direktøren er ansvarlig for at forfølge de overordnede mål for ESS ERIC, gennemførelsen af det årlige budget, forretningsplanen og arbejdsprogrammet. Direktøren refererer direkte til generalforsamlingen eller til et udvalg under generalforsamlingen, hvis denne instruerer vedkommende om dette. Direktøren er ansvarlig for at udvælge institutionerne til CST (som defineret i artikel 13, stk. 2, litra a). Udvælgelsen skal ratificeres af generalforsamlingen. Direktøren har det overordnede ansvar for at sikre, at ESS ERIC overholder sine videnskabelige, kontraktmæssige, juridiske og budgetmæssige forpligtelser. Direktøren bistås af og koordinerer medarbejderne i hovedkvarteret CST samt de tilknyttede forskere og nationale koordinatorer i alle deltagerlandene med henblik på at gennemføre ESS ERIC's arbejdsprogram i henhold til den krævede standard.

4. Direktøren udnævner en vicedirektør fra værtsinstitutionen og mindst en anden vicedirektør fra de øvrige CST-institutioner, der skal bistå vedkommende med udførelsen af opgaverne. Direktøren kan tildele hver af ovennævnte vicedirektører bestemte opgaver.

Artikel 13

Udvalg under direktøren

1. Direktøren kan nedsætte udvalg, der bistår ham med gennemførelsen af hans ansvarsområder og opgaver. Udvalgenes sammensætning, medlemskab og procedurer fastlægges af direktøren. Medlemskabet af udvalg under direktøren kan omfatte personer, som ikke er nationale repræsentanter eller observatører.

2. Følgende udvalg under direktøren skal til enhver tid være nedsat:

a) det centrale videnskabelige hold (eller CST)

b) forummet af nationale koordinatorer (eller NC-forum).

CST og NC-forum bistår direktøren med at sikre, at ESS ERIC udfører sin hovedopgave konsekvent i henhold til de kvalitetsstandarder, som generalforsamlingen har fastsat, rundt om i medlemslandene.

3. CST består af institutioner (som hver især er »institutionelle medlemmer«), som direktøren kan fastlægge, og generalforsamlingen kan godkende. Hvert af de institutionelle medlemmer udpeger sin egen seniorrepræsentant og en navngiven stedfortræder, som hver gang skal godkendes af direktøren til at deltage i CST-møderne. Hvert af de institutionelle medlemmer udnævnes for en periode på fire år med mulighed for forlængelse. Andre medarbejdere hos institutionelle medlemmer inviteres til at deltage i møderne for at bidrage med ekspertviden til diskussionerne.

4. CST rådgiver og samarbejder med direktøren om alle aspekter vedrørende udformning, videnskabelig retning, metoder, gennemførelse, kvalitetskontrol, aflevering og formidling af ESS ERIC's arbejde.

5. Møderne i CST finder sted mindst tre gange pr. 12-måneders periode. Møderne i CST ledes af direktøren og i dennes fravær af en vicedirektør. Selv om ESS ERIC om nødvendigt kan uddelegere specialopgaver til andre institutioner end de institutionelle medlemmer af CST, bliver disse institutioner ikke dermed medlemmer af CST.

6. Nationale koordinatorer (personer, der er udnævnt til nationale koordinatorer af et medlem i henhold til disse vedtægter) (»nationale koordinatorer«) udvælges ved starten af hver undersøgelsesrunde af de enkelte medlemmers relevante øverste ansvarlige myndighed i henhold til en funktionsbeskrivelse, som specificeres af direktøren. De nationale koordinatorer udpeges for hver toårig periode (eller længere, hvis de enkelte medlemmer beslutter dette).

7. De nationale koordinatorers hovedfunktioner er at koordinere ESS ERIC's aktiviteter på nationalt plan og sikre overensstemmelsen med de specifikationer, som direktøren måtte have udstedt.

8. NC-Forum (de nationale koordinatorers forum, som etableres i henhold til disse vedtægter) omfatter de nationale koordinatorer for de enkelte medlemmer (undtagen medlemmer, der er mellemstatslige organisationer), direktøren og vicedirektørerne. Møderne i NC Forum ledes af direktøren og har deltagelse af de relevante CST-medlemmer i henhold til dagsordenen. De mødes mindst tre gange pr. toårige periode, og dagsordenen for hvert møde fastsættes af direktøren i samråd med såvel CST som de nationale koordinatorer. NC-Forum udpeger en national koordinator blandt sine medlemmer, som deltager på møderne i generalforsamlingen, og en, der deltager i CST-møderne.

9. NC Forum modtager og kommenterer de centrale specifikationer, som direktøren udsteder, når dette er nødvendigt i lyset af ESS ERIC's aktiviteter på nationalt plan. NC Forum rådgiver også direktøren og CST om andre aspekter af ESS ERIC's udformning og aktiviteter.

10. Formanden for NC-forum kan invitere udenforstående specialister til et møde i NC-forum.

Artikel 14

Organers sammensætning og møder

1. Med henblik på at sikre inddragelse og undgå interessekonflikter må ingen personer (undtagen direktøren eller vicedirektørerne) være medlem af mere end ét organ eller udvalg under ESS ERIC, herunder generalforsamlingen, udvalgene under generalforsamlingen og udvalgene under direktøren, undtagen FINCOM, hvor op til to medlemmer kan være repræsentanter for generalforsamlingen (i henhold til artikel 11, stk. 13). Formanden for det relevante udvalg eller organ, inklusive generalforsamlingen, kan fravige dette krav i særlige tilfælde. Intet i denne artikel hindrer en person i at fungere som observatør i mere end ét organ under ESS ERIC.

2. Medmindre generalforsamlingen beslutter noget andet, er det irrelevant, hvor en person befinder sig, eller hvordan de kommunikerer med hinanden, når det skal fastslås, hvorvidt personer deltager i et møde i et organ eller udvalg under ESS ERIC (herunder generalforsamlingen, udvalgene under generalforsamlingen og de rådgivende udvalg under direktøren). Hvis alle deltagerne i et møde ikke befinder sig samme sted, kan de beslutte, at mødet anses for at finde sted der, hvor de hver især befinder sig.

3. Sammensætningen af ethvert organ eller udvalg under ESS ERIC skal afspejle en passende ligevægt mellem køn og kvalifikationer.

KAPITEL 5

RAPPORTERING TIL KOMMISSIONEN

Artikel 15

Rapportering til Kommissionen

1. Ved slutningen af hvert regnskabsår udarbejder direktøren en årlig aktivitetsrapport, hvori der navnlig redegøres for de videnskabelige, operationelle og finansielle aspekter af aktiviteterne, jf. artikel 2, stk. 1. Rapporten godkendes af generalforsamlingen med simpelt flertal og sendes til Kommissionen og de berørte offentlige myndigheder senest seks måneder efter det pågældende regnskabsårs afslutning. Rapporten offentliggøres af ESS ERIC.

2. ESS ERIC og de berørte medlemsstater underretter Europa-Kommissionen om eventuelle omstændigheder, der kan bevirke, at der opstår alvorlig risiko for, at ESS ERIC ikke kan udføre sine opgaver på tilfredsstillende vis, eller som kan hindre det i at overholde de betingelser, der er fastsat i vedtægterne eller i forordningen.

3. Hvis Kommissionen får mistanke om, at ESS ERIC groft misligholder forordningen, vedtægterne, afgørelserne truffet i medfør heraf eller andre gældende bestemmelser, anmoder den ESS ERIC og/eller dets deltagere om at forklare sig.

KAPITEL 6

ØKONOMI

Artikel 16

Regnskabsår

Medmindre generalforsamlingen beslutter noget andet, går ESS ERIC's regnskabsår fra den 1. juni til den 31. maj, og ESS ERIC udarbejder sine hovedbudgetter, forretningsplaner og regnskaber samt får foretaget revision inden denne dato.

Artikel 17

Budget

1. Direktøren udarbejder et udkast til hovedbudget og en forretningsplan for hver toårig periode, der omfatter ESS ERIC's indtægter og udgifter på årsplan (»budgettet«), og fremlægger det til godkendelse i FINCOM.

2. Budgettet dækker følgende overordnede omkostninger, udgifter og indtægter:

a) central udformning, koordination, kvalitetskontrol og formidling foretaget af hovedkvarteret og CST-institutionerne

b) ESS ERIC's sekretariat (herunder om nødvendigt aktiviteterne i generalforsamlingen og alle andre udvalg og organer under ERIC)

c) modtagne midler fra medlemmer og/eller tredjeparter eller andre i form af tilskud eller andre betalinger.

Og for at undgå tvivl dækker hvert medlem af den europæiske socialundersøgelse sine egne udgifter til undersøgelser og national koordinering, og disse omkostninger er ikke en del af budgettet.

3. Hvert budget omfatter også poster, som er godkendt af generalforsamlingen, eventuelt efter høring af FINCOM i henhold til forretningsordenen.

4. Når FINCOM godkender det enkelte budget, skal det efterfølgende forelægges til godkendelse i generalforsamlingen. Hvis FINCOM ikke godkender budgettet, meddeler det begrundelsen herfor til generalforsamlingen, som herefter træffer den endelige afgørelse om budgettets vedtagelse.

5. Når budgettet er godkendt, indbetaler medlemmerne (eller en betalingsagent på vegne af et medlem) årlige bidrag i henhold til budgettet og som fastsat i forretningsordenen beregnet som følger:

a) for det første et grundbidrag fra hvert medlem svarende til et beløb, som generalforsamlingen måtte godkende

b) for det andet et bidrag fra værtslandet på et aftalt beløb

c) for det tredje et bidrag fra hvert medlem på det nødvendige restbeløb beregnet i henhold til deres respektive BNP. Hvis en sådan beregning betyder, at nogle (men ikke alle) medlemmer betaler et yderligere beløb, der er lig med eller mindre end grundbeløbet, jf. artikel 17, stk. 5, litra a), skal hvert af disse medlemmer ikke indbetale yderligere bidrag, og den deraf følgende difference fordeles på de medlemmer, der skal indbetale bidrag, jf. dette stykke, beregnet forholdsmæssigt i henhold til BNP.

Bidrag i naturalier fra medlemmerne modtages kun efter godkendelse af generalforsamlingens formand efter høring af FINCOM.

Artikel 18

Finansiel revision

ESS ERIC sikrer, at regnskaberne revideres af et tilstrækkeligt kvalificeret revisionsfirma, og at de således reviderede regnskaber indberettes i henhold til kravene og offentliggøres. De reviderede regnskaber skal godkendes af generalforsamlingen.

Artikel 19

Regnskabsføring

ESS ERIC registrerer udgifter og indtægter i forbindelse med sine økonomiske aktiviteter særskilt og fakturerer sådanne aktiviteter til markedsprisen eller, hvis markedsprisen ikke kan fastslås, til en pris, der dækker alle omkostninger plus en rimelig margen.

KAPITEL 7

POLITIKKER

Artikel 20

Indkøb og afgiftsfritagelser

1. ESS ERIC behandler kandidater og tilbudsgivere på lige og ikkediskriminerende vilkår, uafhængigt af om de er baseret i EU. ESS ERIC's udbudspolitik følger principperne om gennemsigtighed, ikkediskrimination og konkurrence. Generalforsamlingen vedtager detaljerede regler om udbudsprocedurer og -kriterier.

2. Afgiftsfritagelser i henhold til artikel 143, stk. 1, litra g), og artikel 151, stk. 1, litra b), i Rådets direktiv 2006/112/EF ([1]) og i overensstemmelse med artikel 50 og 51 i Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 282/2011 ([2]) finder anvendelse på ERIC's indkøb af varer og tjenester til en værdi, der overstiger 250 EUR, som er til ESS ERIC's officielle brug, og som fuldt ud betales og indkøbes af ESS ERIC. De enkelte medlemmers indkøb er ikke omfattet af disse fritagelser.

Artikel 21

Erstatningsansvar

1. ESS ERIC hæfter for sin gæld.

2. Medlemmernes maksimale økonomiske hæftelse for ESS ERIC's gæld begrænses til deres årlige bidrag, herunder bidrag, der dækker opsigelsesfristen.

([1]) EUT L 347 af 11.12.2006, s. 1.
([2]) EUT L 77 af 23.3.2011, s. 1.

3. Generalforsamlingen sikrer, at ESS ERIC tegner en passende forsikring til dækning af alle specifikke risici vedrørende opførelse og drift af dens infrastruktur, herunder bestemmelser vedrørende afviklingen af ERIC, hvis dette bliver relevant. Forsikringen skal desuden omfatte følgende (listen er ikke udtømmende): personligt erstatningsansvar for direktøren, vicedirektører eller andre fysiske personer, der udfører funktioner for ESS ERIC.

4. Nationale repræsentanter, direktøren og vicedirektører, observatører og andre medlemmer af ESS ERIC's udvalg og organer hæfter ikke for ESS ERIC's gæld.

5. Alle aktiviteter i ESS ERIC koordineres og gennemføres på det grundlag, at ESS ERIC ikke er ansvarlig for aktiviteter, som udføres på dets vegne af medlemmerne eller andre i henhold til forretningsordenen.

Artikel 22

Politik for videnskabelig vurdering og formidling

1. ESS ERIC giver fri adgang til alle data i den europæiske socialundersøgelse med henblik på videnskabelig vurdering. Denne politik beskrives nærmere i forretningsordenen.

2. ESS ERIC bestræber sig på at sikre, at resultaterne af den europæiske socialundersøgelse er tilgængelige for alle. ESS ERIC udarbejder og offentliggør sin formidlingsstrategi. Denne politik beskrives nærmere i forretningsordenen.

Artikel 23

Politik vedrørende intellektuel ejendomsret og politik vedrørende personoplysninger

1. ESS ERIC skal, når det er praktisk muligt, bestræbe sig på at eje de intellektuelle ejendomsrettigheder til sit arbejde. Det giver royaltyfri, ikke-eksklusiv licens til sine intellektuelle ejendomsrettigheder til enhver person til ikkekommercielle formål. Udnyttelsen af ESS ERIC's intellektuelle ejendomsret til kommercielle formål håndteres fra sag til sag. Denne politik beskrives nærmere i forretningsordenen.

2. ESS ERIC giver det videnskabelige samfund fri adgang til alle data i den europæiske socialundersøgelse. Ingen personer har særlige adgangsrettigheder til disse data undtagen i forbindelse med behandling og klargøring til offentlig brug. Denne politik beskrives nærmere i forretningsordenen.

3. ESS ERIC tilslutter sig International Statistical Institutes erklæring om etiske regler.

4. ESS ERIC sikrer, så vidt det er praktisk muligt, at alle data i ESS ERIC er anonymiserede. Hvis dette ikke er muligt, finder principperne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger [1] anvendelse.

5. Alle data, der genereres af ESS ERIC, håndteres i henhold til den nationale databeskyttelseslovgivning i hvert af de relevante lande.

6. Denne datapolitik beskrives nærmere i forretningsordenen.

Artikel 24

Ansættelsespolitik

ESS ERIC er forpligtet til at sikre lige muligheder og vil ikke diskriminere imod nogen på grund af race, etnisk oprindelse, køn, tro, handicap, seksuel orientering eller af nogen anden grund, der betragtes som diskrimination i henhold til EU-lovgivningen. Denne politik beskrives nærmere i forretningsordenen.

KAPITEL 8

VARIGHED, AFVIKLING, GÆLDENDE LOVGIVNING, TVISTER

Artikel 25

Varighed og afvikling

1. ESS ERIC oprettes på den dato, hvor Europa-Kommissionens afgørelse om oprettelse af ERIC'et træder i kraft, og betragtes som en juridisk person på ubestemt tid, indtil:

a) ESS ERIC afvikles i henhold til bestemmelserne i vedtægterne, og

[1] EUT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

b) Europa-Kommissionen vedtager en afgørelse om ESS ERIC's ophør.

2. Generalforsamlingen kan med et flertal på tre fjerdedele af de tilstedeværende og stemmeafgivende medlemmer beslutte at afvikle ESS ERIC. Hvis generalforsamlingen beslutter at afvikle ESS ERIC, fastlægger den afviklingsproceduren med simpelt flertal.

3. ESS ERIC underretter Europa-Kommissionen om beslutningen om at afvikle ESS ERIC i overensstemmelse med forordningen.

4. Hvis artikel 25, stk. 1 eller 2, finder anvendelse, skal direktøren så vidt muligt sikre, at data, der ejes af ESS ERIC, anbringes sikkert hos en eller flere passende tredjeparter, således at disse data er tilgængelige og kan anvendes i overensstemmelse med disse vedtægter.

Artikel 26

Gældende lovgivning

Oprettelsen af et ESS ERIC og dets interne funktion er underlagt følgende:

a) EU-lovgivningen og navnlig forordningen og Europa-Kommissionens afgørelse om oprettelse af ESS ERIC i henhold til disse vedtægter

b) lovgivningen i den stat, hvor ESS ERIC har sit vedtægtsmæssige hjemsted for så vidt angår spørgsmål, som ikke eller kun delvis reguleres af de i artikel 26, litra a), anførte retsakter, dvs. lovgivningen i England og Wales på oprettelsesdatoen for ESS ERIC

c) disse vedtægter og gennemførelsesbestemmelserne hertil.

Artikel 27

Tvister

1. Den Europæiske Unions Domstol er den kompetente instans for retstvister vedrørende ESS ERIC mellem deltagerne indbyrdes, for tvister mellem deltagerne og ESS ERIC (herunder enhver likvidator for ESS ERIC) og for tvister, som EU er part i.

2. Ved tvister mellem ESS ERIC og tredjeparter gælder EU-lovgivningens jurisdiktionsbestemmelser. I tilfælde, der ikke er dækket af EU-lovgivningen, anvendes lovgivningen i den stat, hvor ESS ERIC har sit vedtægtsmæssige hjemsted (dvs. lovgivningen i England og Wales på oprettelsesdatoen for ESS ERIC) til at fastslå den kompetente jurisdiktion for løsningen af sådanne tvister.

3. Hvis nogen af de gældende lovgivningsbestemmelser ændrer sig betydeligt, sørger medlemmerne for, at disse vedtægter ændres i overensstemmelse hermed.

4. Hvis en domstol, instans eller myndighed i den kompetente jurisdiktion kender bestemmelser i disse vedtægter ulovlige, lovstridige, ugyldige eller uigennemførlige i henhold til lovgivningen i en jurisdiktion, fjernes den pågældende bestemmelse fra denne aftale, men kun for så vidt angår den pågældende jurisdiktion, og uden at det berører:

a) lovligheden, lovformeligheden eller gennemførligheden af disse bestemmelser i henhold til lovgivningen i enhver anden jurisdiktion, eller

b) de resterende vedtægter, som fortsat har fuld gyldighed.

I denne situation søger parterne i henhold til artikel 28, stk. 2, at finde en gyldig og gennemførlig bestemmelse til erstatning for den fjernede bestemmelse. Dette skal godkendes af generalforsamlingen.

KAPITEL 9

VEDTÆGTER OG ÆNDRINGER

Artikel 28

Vedtægter og ændringer

1. Disse vedtægter holdes ajour og gøres offentligt tilgængelige på ESS ERIC's websted og på dets vedtægtsmæssige hjemsted.

2. I henhold til artikel 28, stk. 4, skal enhver ændring af disse vedtægter godkendes som et forbeholdt punkt af generalforsamlingen. ESS ERIC forelægger enhver anden ændring af disse vedtægter end de i artikel 28, stk. 6, nævnte for Europa-Kommissionen senest 10 dage efter vedtagelsen på generalforsamlingen.

3. Enhver ændring af vedtægterne skal tydeligt angives med en note, hvori det specificeres, hvorvidt ændringen vedrører en væsentlig eller ikkevæsentlig del af vedtægterne i henhold til artikel 11 i forordning (EF) nr. 723/2009 og den procedure, der er benyttet til vedtagelsen.

4. Efter forelæggelse af de vedtagne ændringer for Europa-Kommissionen i henhold til artikel 28, stk. 2, kan Europa-Kommissionen gøre indsigelse imod en sådan ændring inden for 60 dage efter forelæggelsen, idet den angiver en begrundelse for, hvorfor ændringen ikke opfylder forordningens krav.

5. Ændringen, der vedtages i overensstemmelse med artikel 28, træder ikke i kraft, før den i artikel 28 anførte klagefrist er udløbet eller blevet ophævet af Europa-Kommissionen, eller før en indsigelse fra Europa-Kommissionen er blevet ophævet.

6. Enhver ændring af vedtægterne vedrørende de i artikel 1, stk. 2 (navn), artikel 1, stk. 4 (vedtægtsbestemt hjemsted), artikel 2 (opgaver og aktiviteter), artikel 20 (indkøbspolitik), artikel 21 (erstatningsansvar), artikel 22 (politik for videnskabelig vurdering og formidling), artikel 23 (politik vedrørende intellektuel ejendomsret og politik vedrørende personoplysninger), artikel 24 (ansættelsespolitik) og artikel 25 (varighed og afvikling), der er godkendt af medlemmerne som forbeholdte punkter, træder først i kraft, når Europa-Kommissionen udtrykkeligt har godkendt en sådan ændring, og når Europa-Kommissionens afgørelse om godkendelse af ændringerne er trådt i kraft.

7. Når ESS ERIC retter henvendelse til Europa-Kommissionen vedrørende godkendelse i henhold til artikel 28, stk. 2 eller 6, fremsender det ordlyden af den foreslåede ændring og en ændret konsolideret udgave af vedtægterne til Europa-Kommissionen.

BILAG II

LISTE OVER MEDLEMMER OG OBSERVATØRER

Dette bilag indeholder en liste over medlemmer og observatører og deres repræsentanter.

Medlemmer

Medlemmets navn	Navn på national repræsentant
Republikken Østrig	Forbundsministeriet for videnskab og forskning
Kongeriget Belgien	Den offentlige belgiske planlægningstjeneste for videnskabspolitik
Den Tjekkiske Republik	Ministeriet for uddannelse, unge og sport (MEYS)
Republikken Estland	Ministeriet for sociale anliggender
Forbundsrepublikken Tyskland	Bundesministerium für Bildung und Forschung
Irland	Irish Research Council (HEA)
Republikken Litauen	Ministeriet for uddannelse og videnskab
Kongeriget Nederlandene	Den nederlandske organisation for videnskabelig forskning (NWO)
Republikken Polen	Ministeriet for videnskab og højere uddannelse
Den Portugisiske Republik	Stiftelsen for videnskab og teknologi
Republikken Slovenien	Ministeriet for uddannelse, videnskab og sport
Kongeriget Sverige	Ministeriet for uddannelse, repræsenteret af det svenske forskningsråd
Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland	Det økonomiske og sociale forskningsråd

Observatører

Observatørens navn	Navn på observatørens repræsentant
Kongeriget Norge	Norges forskningsråd
Det Schweiziske Forbund	FORS (den schweiziske stiftelse for forskning i socialvidenskab)

BILAG III

DEFINITIONER OG FORTOLKNING

1. I disse vedtægter betegner »ESS ERIC«, medmindre andet anføres, konsortiet for en europæisk forskningsinfrastruktur oprettet i henhold til forordning (EF) nr. 723/2009 (»forordningen«) og er underlagt disse vedtægter med eventuelle ændringer eller omformuleringer i henhold til forordningen (»vedtægterne«).

   »ESS« eller »den europæiske socialundersøgelse«: den europæiske socialundersøgelse, der startede i 2001, er en autoritativ langtidsundersøgelse, der gennemføres som samtidige nationale undersøgelser i europæiske lande. Man indsamler, fortolker og formidler stringente data om skiftende sociale holdninger og værdier over hele Europa

   »BNP«: den samlede monetære værdi af alle varer og tjenester, som et land producerer indenlands, i henhold til tallene fra Verdensbanken for 2009 eller et efterfølgende år, som godkendes af generalforsamlingen

   »Medlem«: enhver person (der handler gennem sin nationale repræsentant), som er optaget som medlem af ESS ERIC i henhold til disse vedtægter og forordningen

   »medlemsstat«: en af Den Europæiske Unions medlemsstater

   »forretningsorden«: ESS ERIC's forretningsorden som godkendt af generalforsamlingen.

2. Medmindre andet bestemmes i disse vedtægter, har de begreber, der defineres i forordningen, samme betydning her.

3. Henvisninger til artiklerne gælder artiklerne i disse vedtægter.

4. Alle overskrifter er til orientering og har ingen indflydelse på opbygningen eller fortolkningen af vedtægterne, medmindre sammenhængen kræver det.

5. Henvisninger til singularis omfatter pluralis og vice versa, og henvisninger til et køn omfatter begge køn.

6. Henvisninger til traktater, forordninger, direktiver, love eller lovbestemmelser omfatter enhver underordnet lovgivning under disse og fortolkes som henvisninger til den pågældende traktat, forordning, direktiv, lov eller lovbestemmelse og/eller underordnet lovgivning med ændringer, forlængelser, konsolideringer, omarbejdninger og/eller erstatninger, som er gældende på datoen for vedtægterne.

7. Alle ord efter ordene »omfatter«, »omfattende«, »navnlig« eller lignende ord eller udtryk fortolkes uden begrænsning og begrænser dermed ikke de foranstående ord.

8. Henvisninger til »på skrift« eller »skriftlig« gælder kommunikation, der foregår pr. brev, telefax og e-mail eller andre metoder til gengivelse af ord i en læselig og uforgængelig form.

9. Enhver henvisning til et engelsk juridisk begreb i forbindelse med en retssag, et retsmiddel, en metode for retlige procedurer, et juridisk dokument, en juridisk status, en domstol, et officielt eller juridisk begreb eller genstand vedrørende andre jurisdiktioner end England og Wales anses for at indeholde en henvisning til det, der udgør den bedste tilnærmelse til det engelske juridiske begreb i den pågældende jurisdiktion.

BILAG IV

LANDENES BIDRAG

LANDENES BIDRAG TIL ESS ERIC (EUR)

Fordelt på regnskabsår

År	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017
1. Det Forenede Kongerige (vært)	1 000 000	1 000 000	742 630	764 909
2. Østrig	46 943	49 337	60 259	62 067
3. Belgien	53 410	56 235	69 631	71 720
4. Bulgarien	20 000	20 600	21 218	21 855
5. Cypern	20 000	20 600	21 218	21 855
6. Den Tjekkiske Republik	33 845	35 367	41 280	42 518
7. Estland	20 000	20 600	21 218	21 855
8. Finland	36 913	38 640	45 726	47 098
9. Frankrig	204 877	217 787	289 111	297 785
10. Tyskland	252 792	268 893	358 542	369 298
11. Irland	35 745	37 393	44 033	45 354
12. Litauen	20 000	20 600	21 218	21 855
13. Nederlandene	75 994	80 323	102 355	105 426
14. Norge	46 448	48 809	59 541	61 328
15. Polen	50 408	53 033	65 280	67 239
16. Portugal	36 520	38 220	45 156	46 510
17. Slovenien	20 000	20 600	21 218	21 855
18. Spanien	122 728	130 168	170 074	175 176
19. Sverige	48 637	51 144	62 714	64 595
20. Schweiz	54 740	57 653	71 558	73 704
I alt	**2 200 000**	**2 266 000**	**2 333 980**	**2 403 999**

Forklarende bemærkninger til budgettet og de årlige bidrag til ESS ERIC — regnskabsårene 2013-2017

1. ESS ERIC's regnskabsår går fra den 1. juni til den 31. maj.

2. Det fremlagte budget er fastlagt for de første fire år af ESS ERIC's aktiviteter. ESS ERIC's styringsudvalg har ønsket at stille et budget på 2,3 mio. EUR om året til rådighed for de centrale videnskabelige aktiviteter. Der stilles et mindre budget til rådighed, hvis det viser sig, at ikke alle de lande, der har udtrykt stor interesse, kan tilslutte sig ERIC tidsnok inden aktiviteternes start i juni 2013. Gennem årlige forhøjelser tages der hensyn til en inflation på 3 % om året for det samlede budget.

3. Baseret på det forventede antal underskrivere opereres der med et budget på 2,2 mio. EUR det første år (som vil blive reduceret, hvis ikke alle lande skriver under på at blive medlem af ESS ERIC). Hvis flere lande tilslutter sig, øges budgettet op til 2,3 mio. EUR, idet bidragene for eksisterende medlemmer ligger fast (bidraget for nye medlemmer beregnes sammen med de eksisterende medlemmer, et land ad gangen, for at bestemme deres nødvendige bidrag. Det nødvendige beløb fra de stiftende medlemmer ligger fast). Når målet er nået, vil eventuelle yderligere lande, der kommer med, føre til lavere bidrag for alle medlemmer og observatører, der betaler mere end det grundlæggende deltagergebyr (medmindre generalforsamlingen aftaler noget andet).

4. De årlige bidrag er beregnet i henhold til procedurerne i artikel 17 i disse vedtægter med følgende specifikationer:

   a) Grundgebyret for deltagelsen fastsættes til 20 000 EUR i det første år og forhøjes med 3 % inflation i de efterfølgende tre år.

   b) Som værtsland betaler Det Forenede Kongerige et forhøjet bidrag, som er fastsat til 1 000 000 EUR i de første to år, hvorefter det vender tilbage til den oprindelige forpligtelse på 700 000 EUR pr. år justeret for inflation.

   c) Et bidrag fra medlemmerne bestående af restbeløbet beregnet i henhold til deres forholdsmæssige BNP baseret på Verdensbankens BNP-data for 2009. Dette gælder kun for medlemmer, som vil skulle indbetale et bidrag på minimum 20 000 EUR (afrundet til nærmeste 100 EUR).

   d) En inflationstakt på 3 % om året (samlet) finder anvendelse fra andet år, undtagen for Det Forenede Kongeriges forhøjede bidrag for de første to år (hvilket betyder, at stigningerne for andre lande end Det Forenede Kongerige ligger lidt over 3 %).

   e) I øjeblikket tillader Schweiz' og Norges lovgivning ikke, at de kommer med i ERIC med medlemsstatus. Disse to lande deltager som observatører, og de betaler det krævede årlige bidrag som anført i dette notat.

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESAFGØRELSE

af 22. november 2013

om oprettelse af en forskningsinfrastruktur inden for biobanker og biomolekylære ressourcer (BBMRI-ERIC) som et europæisk konsortium for en forskningsinfrastruktur

(2013/701/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 723/2009 af 25. juni 2009 om fællesskabsrammebestemmelser for et konsortium for en europæisk forskningsinfrastruktur (ERIC) [1], særlig artikel 6, stk. 1, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Hellenske Republik, Den Franske Republik, Den Italienske Republik, Republikken Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige har anmodet Europa-Kommissionen om at oprette BBMRI som et konsortium for en europæisk forskningsinfrastruktur (BBMRI-ERIC). Kongeriget Norge, Republikken Polen, Det Schweiziske Forbund og Republikken Tyrkiet deltager i BBMRI-ERIC som observatører.

(2) Republikken Østrig er af Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Hellenske Republik, Den Franske Republik, Den Italienske Republik, Republikken Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Finland og Kongeriget Sverige valgt som værtsdeltagerland for BBMRI-ERIC.

(3) Foranstaltningerne i denne afgørelse er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 20 i forordning (EF) nr. 723/2009 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Der oprettes herved et konsortium for en europæisk forskningsinfrastruktur inden for biobanker og biomolekylære ressourcer ved navn BBMRI-ERIC.

2. Vedtægten for BBMRI-ERIC er anført i bilaget. Denne vedtægt ajourføres og offentliggøres på BBMRI-ERIC's websted og på dets vedtægtsmæssige hjemsted.

3. De væsentlige elementer i vedtægten for BBMRI-ERIC, hvis ændring skal godkendes af Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1, i forordning (EF) nr. 723/2009, er omhandlet i artikel 2, 3, 6, 7, 16, 17, 18, 19 og 24.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. november 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

[1] EUT L 206 af 8.8.2009, s. 1.

BILAG I

VEDTÆGT FOR EUROPÆISK KONSORTIUM FOR EN FORSKNINGSINFRASTRUKTUR INDEN FOR BIOBANKER OG BIOMOLEKYLÆRE RESSOURCER (»BBMRI-ERIC«)

KONGERIGET BELGIEN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN MALTA,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

I DET FØLGENDE BENÆVNT »DELTAGERNE«,

og

KONGERIGET NORGE,

REPUBLIKKEN POLEN,

DET SCHWEIZISKE FORBUND,

REPUBLIKKEN TYRKIET,

I DET FØLGENDE BENÆVNT »OBSERVATØRERNE« —

SOM TAGER I BETRAGTNING, at deltagerne er overbeviste om, at biologiske prøver fra mennesker, herunder tilknyttede medicinske data og værktøjer til biomolekylær forskning, er en vigtig ressource for at afdække sammenhængen mellem genetiske og miljømæssige faktorer, der forårsager sygdomme hos mennesker, og påvirker forløbet af dem, identificere nye biomarkører og behandlingsmål samt mindske belastningerne ved opdagelse og udvikling af lægemidler.

SOM TAGER I BETRAGTNING, at de biomolekylære ressourcer omfatter samlinger af antistoffer og affinitetsbindere, cellelinjer, klonsamlinger, siRNA-biblioteker og andre forskningsværktøjer, der er nødvendige for at analysere biobankprøver. Også repositorier af modelorganismer betragtes som biomolekylære ressourcer, når de er relevante for menneskesygdomme.

SOM TAGER I BETRAGTNING, at den fælleseuropæiske forskningsinfrastruktur inden for biobanker og biomolekylære ressourcer (Biobanking and Biomolecular Resources Research Infrastructure — BBMRI) vil bygge videre på eksisterende prøvesamlinger, ressourcer, teknologier og ekspertise, som specifikt suppleres af innovative komponenter og integreres i europæiske videnskabelige, etiske, juridiske og samfundsmæssige rammer.

SOM TAGER I BETRAGTNING, at deltagerne søger at øge den videnskabelige ekspertise og effektivitet inden for den europæiske forskning i biomedicin, forbedre og sikre konkurrencedygtigheden for den europæiske forskning og industri på det globale marked og tiltrække investeringer i lægemiddel- og biomedicinforskningsfaciliteter ved at oprette et konsortium for en europæisk forskningsinfrastruktur inden for biobanker og biomolekylære ressourcer (Biobanking and Biomolecular Research Infrastructure — European Research Infrastructure Consortium — i det følgende benævnt »BBMRI-ERIC«).

SOM UNDERSTREGER, at deltagerne er fast besluttet på at overholde Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder som bekendtgjort af Rådet og Europa-Kommissionen i Nice i december 2000 samt europæisk og national databeskyttelseslovgivning.

SOM TAGER I BETRAGTNING, at deltagerne anmoder Europa-Kommissionen om at oprette BBMRI i overensstemmelse med ERIC-forordningen som et konsortium for en europæisk forskningsinfrastruktur (ERIC) med retligt ansvar.

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL I

GENERELLE BESTEMMELSER

Artikel 1

Definitioner

I denne vedtægt forstås ved:

1) »biobanker (og centre for biomolekylære ressourcer)«: samlinger og repositorier af og distributionscentre for alle typer biologiske prøver fra mennesker, som f.eks. blod, væv, celler og dna, og/eller tilknyttede data, som f.eks. tilknyttede kliniske og videnskabelige data, samt biomolekylære ressourcer, herunder model- og mikroorganismer, som kan bidrage til forståelsen af menneskets fysiologi og sygdomme

2) »deltager«: en enhed i henhold til artikel 4, stk. 1

3) »observatør«: en enhed i henhold til artikel 4, stk. 7

4) »misligholdende deltager«: en deltager, der

   a) har misligholdt betalingen af sit årlige bidrag, hvis det udestående beløb er lig med eller overstiger beløbet for de bidrag, der skyldes for det foregående regnskabsår

   b) groft tilsidesætter sine forpligtelser eller

   c) skaber eller truer med at skabe alvorlige forstyrrelser i driften af BBMRI-ERIC

5) »fælles tjeneste«: en facilitet tilhørende BBMRI-ERIC i henhold til artikel 15, stk. 1

6) »nationalt knudepunkt«: enhed, som ikke nødvendigvis har retsevne, som er udpeget af en medlemsstat til at koordinere de nationale biobanker og biomolekylære ressourcer, og som kæder sine aktiviteter sammen med de fælleseuropæiske aktiviteter i BBMRI-ERIC

7) »national koordinator«: direktøren for et nationalt knudepunkt, som er udnævnt af en medlemsstats kompetente myndighed

8) »organisationsknudepunkt«: enhed, som ikke nødvendigvis har retsevne og er udpeget af en mellemstatslig organisation, som koordinerer organisationens biobanker og biomolekylære ressourcer, og som kæder sine aktiviteter sammen med de fælleseuropæiske aktiviteter i BBMRI-ERIC

9) »organisationskoordinator«: direktøren for et organisationsknudepunkt udnævnt af en mellemstatslig organisation

10) »partnerbiobanker«: biobanker, der samarbejder med BBMRI-ERIC, og som overholder chartret for BBMRI-ERIC-partnere ([1])

11) »arbejdsprogram«: beskrivelsen af BBMRI-ERIC's strategi, planlagte aktiviteter, personale og finansiering

12) »obligatoriske bidrag«: deltageres/observatørers bidrag og bidrag fra værtslandene til det centrale forvaltningskontor og til de fælles tjenester, som er omhandlet i budgetdelen af det årlige arbejdsprogram for BBMRI-ERIC.

Artikel 2

Oprettelse, varighed og vedtægtsmæssigt hjemsted

1. Der oprettes et konsortium for en europæisk forskningsinfrastruktur inden for biobanker og biomolekylære ressourcer (BBMRI-ERIC). Det oprettes for en ubegrænset periode fra datoen for ikrafttrædelsen af Europa-Kommissionens afgørelse om oprettelse af infrastrukturen.

2. Det vedtægtsmæssige hjemsted for BBMRI-ERIC skal være i byen Graz i Østrig (i det følgende benævnt »værtsdeltagerlandet«).

3. Værtsdeltagerlandet stiller lokaler, faciliteter og tjenester til rådighed for det centrale forvaltningskontor for BBMRI-ERIC som beskrevet i en skriftlig erklæring i ansøgningen om ERIC-status.

Artikel 3

Opgaver og aktiviteter

1. BBMRI-ERIC skal etablere, drive og udvikle en fælleseuropæisk distribueret forskningsinfrastruktur inden for biobanker og biomolekylære ressourcer med det formål at lette adgangen til ressourcer og faciliteter og med det formål at støtte biomolekylær og medicinsk forskning. BBMRI-ERIC gennemfører sit arbejdsprogram som vedtaget af deltagerforsamlingen.

2. BBMRI-ERIC skal drive infrastrukturen uden gevinst for øje. BBMRI-ERIC kan dog udøve begrænsede økonomiske aktiviteter, såfremt de:

a) er nært knyttet til dets hovedopgaver

b) ikke bringer disse i fare.

3. For at udføre sine opgaver skal BBMRI-ERIC navnlig:

a) give reel adgang til dets ressourcer og tjenester for forskere fra det europæiske forskersamfund bestående af forskere fra deltagerlandene i henhold til de regler, der er fastsat i denne vedtægt

b) forbedre interoperabiliteten mellem deltagernes biobanker og centre for biomolekylære ressourcer

c) gennemføre kvalitetsstyring, herunder standardprocedurer, bedste praksis og anvendelse af hensigtsmæssige værktøjer, som kan forbedre kvaliteten af de indsamlede ressourcer og deres tilknyttede data

d) fremme kontinuerlig forbedring af ressourcer i biobanker og tilknyttede data med henblik på at opretholde en tilstrækkelig forsyning af prøver til at imødekomme efterspørgslen fra forskersamfundet og til at sikre kontinuerlig forbedring af de oplysninger, der er tilknyttet og genereret af analysen af biobankprøver, og bidrage til øget anvendelse og udbredelse af viden samt optimering af resultaterne af biobankbaserede forskningsaktiviteter i hele Europa

([1]) Vedtages af deltagerforsamlingen.

e) etablere og drive fælles tjenester for det europæiske biobanksamfund

f) udføre forskningstjenester for offentlige og private institutioner

g) etablere og indføre nye teknologier med relation til ressourcerne og tjenesterne

h) tilbyde uddannelse og fremme forskeres mobilitet med henblik på at støtte etableringen af nye biobanker og centre for biomolekylære ressourcer, så det europæiske forskningsrum styrkes og struktureres

i) etablere internationale forbindelse og iværksætte fælles aktiviteter sammen med andre europæiske organisationer og tredjelandsorganisationer, der beskæftiger sig med de samme aktiviteter og tilknyttede områder, og blive medlem af sådanne organisationer, hvis det er hensigtsmæssigt

j) udføre andre aktiviteter, der er nødvendige for at udføre dets opgaver.

4. BBMRI-ERIC's aktiviteter skal være politisk neutrale og baseret på følgende værdier: fælleseuropæisk anvendelsesområde kombineret med videnskabelig ekspertise, gennemsigtighed, åbenhed, responsivitet, bevidsthed om etiske aspekter samt respekt for lovgivning og menneskelige værdier.

Artikel 4

Medlemmer og observatører

1. I overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 723/2009 er medlemsstater, associerede lande, andre tredjelande end associerede lande og mellemstatslige organisationer, der har tilsluttet sig denne vedtægt, deltagere i BBMRI-ERIC. De grundlæggende deltagere er anført i bilag II.

2. Medlemsstater, tredjelande og mellemstatslige organisationer kan til enhver tid deltage i BBMRI-ERIC med forbehold af tilslutning fra deltagerforsamlingen i overensstemmelse med principperne i artikel 11, stk. 8, litra b). Yderligere krav vedrørende deltagere, der tilslutter sig BBMRI-ERIC efter de første tre år, fastlægges af deltagerforsamlingen.

3. Hver deltager skal:

a) inden for de gældende juridiske og etiske rammer give adgang til BBMRI-ERIC-partnernes biobanker, biologiske og biomolekylære ressourcer og/eller tilknyttede data i henhold til et fælles sæt standarder og betingelser, der er anført i yderligere detaljer i chartret for BBMRI-ERIC-partnere og godkendt af deltagerforsamlingen

b) etablere et nationalt knudepunkt/organisationsknudepunkt og udpege en national koordinator/organisationskoordinator

c) sikre koordinering af partnerbiobanker via nationale knudepunkter/organisationsknudepunkter, som vil lette adgangen til biologiske og biomolekylære ressourcer og tilknyttede data

d) foretage eventuelt hensigtsmæssige investeringer i infrastruktur til støtte for BBMRI-ERIC

e) bidrage til udviklingen af kapacitet inden for biobanker

f) støtte hovedformålet for BBMRI-ERIC og gennemførelsen af dets arbejdsprogram.

4. En deltager kan, når der er forløbet fem år efter dennes optagelse i BBMRI-ERIC, trække sig ud af BBMRI-ERIC efter skriftlig meddelelse til formanden for deltagerforsamlingen og generaldirektøren senest tre måneder inden godkendelsen af budgettet for det efterfølgende år.

5. Generaldirektøren kan forslå deltagerforsamlingen, at en misligholdende deltager ekskluderes.

6. Den indledende liste over deltagere er anført i bilag II og ajourføres online af det centrale forvaltningskontor.

7. Observatører i BBMRI-ERIC er medlemsstater, associerede lande og tredjelande som defineret i artikel 9, stk. 1, i ERIC-forordningen samt mellemstatslige organisationer, der har ansøgt om at blive observatører.

8. Observatørstatus gives for en periode på højst tre år med forbehold af deltagerforsamlingens godkendelse, jf. artikel 11, stk. 8, litra c). Efter en periode på tre år skal observatører ansøge om at blive deltagere eller trække sig ud af BBMRI-ERIC, medmindre deltagerforsamlingen beslutter andet.

9. Observatører har ret til at:

a) deltage — uden stemmeret — i drøftelserne i deltagerforsamlingen

b) deltage i visse aktiviteter i BBMRI-ERIC som fastlagt af deltagerforsamlingen.

10. Den indledende liste over observatører er anført i bilag II og ajourføres online af det centrale forvaltningskontor.

KAPITEL II

FINANSIELLE BESTEMMELSER

Artikel 5

BBMRI-ERIC's ressourcer

1. BBMRI-ERIC's budget finansierer den fælles drift af BBMRI-ERIC, herunder omkostningerne til det centrale forvaltningskontor og de fælles tjenester. Det godkendes af deltagerforsamlingen gennem vedtagelsen af arbejdsprogrammet.

2. BBMRI-ERIC's budget består af:

a) medlemmernes og observatørernes finansielle bidrag

b) bidrag fra værtsdeltagerlandet og værtslandene for de fælles tjenester

c) andre indtægter.

3. Indtægter opnået under udførelsen af BBMRI-ERIC's aktiviteter, som tilføres dets budget, anvendes til at fremme arbejdsprogrammet på grundlag af beslutning truffet i deltagerforsamlingen.

4. Deltagere og observatører afholder deres egne omkostninger til deltagelse i BBMRI-ERIC's møder.

5. Hver deltager og observatør i BBMRI-ERIC bidrager til BBMRI-ERIC's budget. Medmindre deltagerforsamlingen beslutter andet, indbetales bidragene kontant.

6. Hver deltagers bidrag skal være i overensstemmelse med tabellen over deltagerbidrag i bilag III.

7. Hver observatørs bidrag udgør 30 % af bidraget for fulde deltagere fastlagt i overensstemmelse med tabellen over deltagerbidrag i bilag III.

8. Skalaen for bidrag baseret på tabellen over deltagerbidrag i bilag III kan ændres, hvis en ny deltager eller observatør tiltræder, eller hvis en deltager eller observatør ekskluderes. Den nye skala træder i kraft pr. 1. januar i det efterfølgende regnskabsår.

9. Deltagerforsamlingen kan beslutte at tage hensyn til en deltagers eller observatørs særlige omstændigheder og justere vedkommendes bidrag i overensstemmelse hermed.

10. Hvis der er i overensstemmelse med arbejdsprogrammet og de relevante regler som godkendt af deltagerforsamlingen, kan medlemmerne delvist bidrage til det fælles BBMRI-ERIC-budget ved hjælp af naturalydelser.

11. BBMRI-ERIC kan acceptere tilskud, særlige bidrag og betalinger fra individuelle, offentlige eller private organer til de formål, der er omhandlet i denne vedtægt. Disse skal godkendes af deltagerforsamlingen.

12. Aktiver, der erhverves for BBMRI-ERIC's regning, tilhører BBMRI-ERIC. I tilfælde af naturalydelser aftales ejendomsforholdene i en specifik aftale, der indgås mellem den pågældende deltager eller observatør og BBMRI-ERIC i overensstemmelse med beslutning truffet af deltagerforsamlingen.

Artikel 6

Udbud og afgiftsfritagelser

1. BBMRI-ERIC behandler kandidater og tilbudsgivere på lige og ikkediskriminerende vilkår uafhængigt af, om de er baseret i EU. BBMRI-ERIC's udbudspolitik følger principperne om gennemsigtighed, ikkediskriminering og konkurrence. Interne regler om udbudsprocedurer og -kriterier vedtages af deltagerforsamlingen.

2. Afgiftsfritagelse i medfør af artikel 143, stk. 1, litra g), og artikel 151, stk. 1, litra b), i Rådets direktiv 2006/112/EF af 28. november 2006 om det fælles merværdiafgiftssystem ([1]) og i henhold til artikel 50 og 51 i Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 282/2011 af 15. marts 2011 om foranstaltninger til gennemførelse af direktiv 2006/112/EF om det fælles merværdiafgiftssystem ([2]) begrænses til momsen for varer og tjenesteydelser vedrørende forskning og udvikling, som:

a) direkte vedrører BBMRI-ERIC's forvaltning og tjenester

b) hænger tæt sammen med de formål og aktiviteter, der er fastsat i artikel 3

c) er til gavn for hele forskersamfundet

d) overstiger en værdi af 250 EUR

e) fuldt ud tilbagebetales af BBMRI-ERIC.

3. De enkelte deltageres indkøb er ikke omfattet af disse fritagelser. Der er ingen yderligere begrænsninger.

Artikel 7

Erstatningsansvar

1. Deltagernes økonomiske ansvar er begrænset til deres respektive bidrag i henhold til bilag III.

2. BBMRI-ERIC tegner passende forsikring med henblik på at dække de specifikke risici i forbindelse med dets etablering og drift, som ikke er omhandlet i stk. 1.

Artikel 8

Budgetprincipper, regnskaber og revision

1. Alle BBMRI-ERIC's indtægter og udgifter medtages i estimater, der udarbejdes for hvert regnskabsår, og skal fremgå af arbejdsprogrammets budgetdel. Indtægterne og udgifterne på BBMRI-ERIC's budget skal balancere.

([1]) EUT L 347 af 11.12.2006, s. 1.
([2]) EUT L 77 af 23.3.2011, s. 1.

2. Deltagerne sørger for, at bevillingerne anvendes efter principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning.

3. Budgettet opstilles og gennemføres, og regnskaberne aflægges under overholdelse af princippet om klarhed og åbenhed.

4. BBMRI-ERIC fører regnskab over alle indtægter og udgifter. Årsregnskabet ledsages af en beretning om den budgetmæssige og finansielle forvaltning af regnskabsåret.

5. BBMRI-ERIC er underlagt de regnskabsstandarder, der er fastlagt i værtsdeltagerlandets lovgivning.

6. BBMRI-ERIC's regnskabsår følger kalenderåret.

7. Deltagerforsamlingen udpeger eksterne revisorer, som skal gennemgå dets regnskaber. Udpegelsen af de eksterne revisorer fornys i henhold til de specifikke finansielle bestemmelser godkendt af deltagerforsamlingen.

8. De eksterne revisorer forelægger deltagerforsamlingen en rapport om årsregnskabet gennem finansudvalget. Generaldirektøren udleverer til revisorerne alle oplysninger, der er nødvendige for udførelsen af deres opgaver.

KAPITEL III

STYRING OG FORVALTNING

Artikel 9

Forvaltningsstruktur

BBMRI-ERIC's forvaltningsstruktur omfatter følgende organer:

a) deltagerforsamlingen

b) finansudvalget

c) generaldirektøren med støtte fra forvaltningsudvalget

d) det videnskabelige og etiske rådgivende udvalg.

Artikel 10

Deltagerforsamling

1. Deltagerforsamlingen er det organ, hvor deltagerne træffer kollektive beslutninger om forhold vedrørende BBMRI-ERIC. Disse beslutninger gennemføres derefter af generaldirektøren sammen med personalet i det centrale forvaltningskontor og forvaltningsudvalget.

2. Deltagerforsamlingen sammensættes på deltagernes første møde efter oprettelsen af BBMRI som et ERIC.

3. Deltagerforsamlingen udgøres af alle deltagere i BBMRI-ERIC. Hver deltager repræsenteres af to delegerede, der officielt udpeges af den kompetente myndighed. De kan ledsages af højst tre rådgivere, der kan fungere som suppleanter for de delegerede. Deltagerne skal i udnævnelsesbrevet anføre navnet på den stemmeberettigede delegerede og repræsentationsrækkefølgen.

4. Op til to repræsentanter med officiel godkendelse fra hver observatør kan deltage i deltagerforsamlingens møder som observatører.

5. Andre observatører kan deltage i deltagerforsamlingens møder i overensstemmelse med den forretningsorden, som deltagerforsamlingen har vedtaget.

6. Deltagerforsamlingen:

a) vedtager det årlige arbejdsprogram og budget sammen med et foreløbigt arbejdsprogram og budget for de efterfølgende to år

b) vedtager forretningsordenen, de finansielle bestemmelser og interne regler i henhold til artikel 11, stk. 8, litra a)

c) vedtager alle regler, bestemmelser og politikker, der er nødvendige for at sikre sund forvaltning af arbejdsprogrammet, herunder især procedurer for adgang til biologiske ressourcer, data i biobanker og tjenester udviklet af BBMRI-ERIC

d) definerer finansudvalgets tildelinger

e) vælger og afskediger formanden og næstformanden

f) vælger og afskediger finansudvalgets formand og næstformand

g) udnævner og afskediger generaldirektøren

h) godkender ansættelse og afskedigelse af andet overordnet personale i overensstemmelse med de interne regler

i) nedsætter det videnskabelige og etiske rådgivende udvalg og andre udvalg, råd og organer, som f.eks. interessentforum, og definerer deres opgaver og regler

j) vejleder og fastlægger retningslinjer for generaldirektøren

k) godkender årsberetning, årsregnskaber og rapporter fra alle rådgivende udvalg i BBMRI-ERIC

l) overvejer alle sager vedrørende BBMRI-ERIC eller dets drift, der forelægges af en deltager

m) optager deltagere og bringer en deltagers deltagelse til ophør i henhold til artikel 11, stk. 8, litra b)

n) optager observatører og bringer en observatørs deltagelse til ophør i henhold til artikel 11, stk. 8, litra c)

o) justerer skalaerne for finansielle bidrag i henhold til artikel 5, stk. 8

p) træffer beslutning om ændring af vedtægten i henhold til artikel 11, stk. 7

q) varetager andre opgaver, den tillægges i medfør af vedtægten, herunder alle bilag og ændringer.

Artikel 11

Deltagerforsamlingens beslutningsproces

1. For så vidt angår denne artikel, betyder »til stede« ansigt-til-ansigt eller pr. telefon, videokonference eller andre praktiske løsninger som fastlagt i forretningsordenen.

2. Deltagerforsamlingen er beslutningsdygtig, når følgende betingelser er opfyldt:

a) et flertal af deltagerne er til stede, og de repræsenterer 75 % af deltagernes årlige obligatoriske bidrag

b) for beslutninger, der træffes i henhold til stk. 8: 75 % af deltagerne er til stede, og de repræsenterer 75 % af deltagernes årlige obligatoriske bidrag

c) af de deltagere, der er til stede, skal EU have flertallet af stemmerne ([1]).

3. Hver deltager har én stemme. Misligholdende deltagere har ingen stemme.

4. Ved alle beslutninger tilstræber deltagerforsamlingen at opnå konsensus.

5. Hvis der ikke opnås konsensus, træffes beslutningen ved et simpelt flertal af de deltagere, der er til stede, medmindre andet udtrykkeligt er anført i denne vedtægt eller forretningsordenen.

6. I tilfælde af stemmelighed har det flertal, der udgøres af obligatoriske bidrag, den afgørende stemme.

7. Beslutninger om at forelægge Kommissionen forslag til ændring af vedtægten skal godkendes enstemmigt.

8. Følgende beslutninger skal godkendes af mindst 75 % af alle deltagere, der repræsenterer mindst 75 % af deltagernes årlige obligatoriske bidrag:

a) vedtagelse og ændring af forretningsordenen, de finansielle bestemmelser og interne regler

b) godkendelse af nye deltagere

c) godkendelse af nye observatører

d) afstemninger vedrørende misligholdende deltagere, herunder, men ikke begrænset til eksklusion af deltagere (berørte deltagere er udelukket fra afstemningen)

e) beslutninger om BBMRI-ERIC's ophør.

9. Følgende beslutninger skal godkendes af mindst 75 % af alle deltagere, der er til stede, og hvis stemmer repræsenterer mindst 75 % af deltagernes årlige obligatoriske bidrag:

a) beslutninger om arbejdsprogrammet og budgettet

b) godkendelse af årsberetning og årsregnskab

c) justering af skalaen for finansielle bidrag i henhold til artikel 5, stk. 8

d) udnævnelse eller afskedigelse af generaldirektøren

e) afgørelser om afvikling af BBMRI-ERIC i tilfælde af infrastrukturens ophør.

10. Deltagerforsamlingens formand og næstformand samt finansudvalgets formand og næstformand vælges blandt deltagernes delegerede, når mindst 75 % af deltagerne er til stede og afgiver deres stemme, for en periode på et år med mulighed for genvalg to gange. Ved formandens fravær eller manglende kapacitet varetager næstformanden formandskabet.

11. Deltagerforsamlingen mødes mindst én gang om året. Den kan også afholde ekstraordinære møder på formandens anmodning eller på anmodning af en fjerdedel af deltagerne.

Artikel 12

Finansudvalg

1. Finansudvalget fungerer som rådgivende og forberedende udvalg for deltagerforsamlingen og:

([1]) Hvis Rådet vedtager ændringen af forordning (EF) nr. 723/2009, skal artikel 9, stk. 3, litra c), med henblik på at give associerede lande mulighed for at deltage i ERIC'er på samme vilkår som EU's medlemsstater, fra datoen for ændringens ikrafttrædelse, lyde: »Af de deltagere, der er til stede, skal EU's nuværende medlemsstater og associerede lande have flertallet af stemmerne«.

a) rådgiver deltagerforsamlingen og generaldirektøren om forhold vedrørende forvaltningen og udarbejdelsen af BBMRI-ERIC's budget, dets udgifter og regnskaber og den fremtidige finansielle planlægning

b) rådgiver deltagerforsamlingen og generaldirektøren om de finansielle konsekvenser af de øvrige BBMRI-ERIC-organers anbefalinger

c) rådgiver efter anmodning om andre finansielle spørgsmål vedrørende forvaltningen og administrationen af BBMRI-ERIC

d) forelægger forslag til udnævnelse af eksterne revisorer for deltagerforsamlingen.

2. Eksterne revisorer rapporterer direkte og personligt til finansudvalget, efter at de har adresseret deres rapporter til generaldirektøren.

3. Finansudvalget følger den forretningsorden og de finansielle regler, som deltagerforsamlingen vedtager.

Artikel 13

Generaldirektør

1. Generaldirektøren udnævnes af deltagerforsamlingen for en periode på mindst tre år med mulighed for genudnævnelse. Generaldirektøren kan afskediges efter samme procedure. Generaldirektøren ansættes af BBMRI-ERIC. Generaldirektøren udfører sine ledelsesfunktioner med bistand fra det centrale forvaltningskontor og de fælles tjenester.

2. Generaldirektøren er over for deltagerforsamlingen ansvarlig for at:

a) administrere BBMRI-ERIC effektivt

b) forvalte BBMRI-ERIC's økonomi og personale

c) sikre, at deltagerforsamlingens beslutninger efterleves.

3. Generaldirektøren:

a) er ansvarlig for gennemførelsen af arbejdsprogrammet, herunder etablering af fælles tjenester, og udgifter på budgettet

b) udarbejder dagsordenen for deltagerforsamlingens møder og forbereder deltagerforsamlingens drøftelser

c) forbereder et udkast til det årlige arbejdsprogram og forelægger dette for deltagerforsamlingen senest tre måneder inden begyndelsen af hvert regnskabsår, herunder et udkast til budget og bemandingsplan samt et foreløbigt udkast til arbejdsprogram og budget for de efterfølgende to år

d) forelægger en teknisk udførlig årsberetning om arbejdsprogrammet, herunder regnskaber, udførte opgaver, ikkeudførte opgaver og eventuelle relevante forklaringer, for deltagerforsamlingen

e) udarbejder og indgiver efter deltagerforsamlingens godkendelse dokumenter, som Europa-Kommissionen anmoder om

f) koordinerer udvekslingen af oplysninger mellem og aktiviteterne i BBMRI-ERIC's nationale knudepunkter/organisationsknudepunkter og de fælles tjenester gennem forvaltningsudvalget og ved at nedsætte udvalg, der vurderes at være nødvendige for administrationen af BBMRI- ERIC

g) tilrettelægger en udvælgelsesprocedure med henblik på etableringen af de fælles tjenester og andre forhold, der kræver en sådan procedure i henhold til bilag IV

h) udpeger direktører for fælles tjenester efter høring af de nationale delegerede fra det deltagerland, hvor de fælles tjenester er placeret

i) organiserer det videnskabelige og etiske rådgivende udvalg, som skal evaluere de forskningsforslag, som det centrale forvaltningskontor modtager

j) foreslår optagelse og eksklusion af deltagere og observatører i deltagerforsamlingen.

4. Generaldirektøren er BBMRI-ERIC's administrerende direktør og juridiske repræsentant og repræsenterer BBMRI-ERIC i eventuelle retstvister. Generaldirektøren kan uddelegere sine beføjelser i overensstemmelse med deltagerforsamlingens retningslinjer og anvisninger til BBMRI-ERIC's personale.

Artikel 14

Forvaltningsudvalg

1. Forvaltningsudvalget oprettes af generaldirektøren og omfatter koordinatorerne fra de nationale knudepunkter/organisationsknudepunkter og de fælles tjenester.

2. Forvaltningsudvalget ledes af generaldirektøren. Forvaltningsudvalget kan blandt dets medlemmer vælge en næstformand, som skal bistå generaldirektøren i udførelsen af dennes ledelsesopgaver.

3. Forvaltningsudvalget har ansvaret for:

a) at bidrage til og støtte generaldirektøren i forbindelse med udviklingen af et årligt arbejdsprogram og et udkast til budget sammen med et foreløbigt udkast til arbejdsprogram og budget for de efterfølgende to år

b) at bistå generaldirektøren i gennemførelsen af arbejdsprogrammet og muliggøre effektiv interaktion mellem BBMRI-ERIC og deltagernes partnerbiobanker.

Artikel 15

Fælles tjenester

1. De fælles tjenester består af BBMRI-ERIC-faciliteter, der leverer ekspertise, tjenester og værktøjer, der er relevante for at udføre BBMRI-ERIC's opgaver og aktiviteter som fastlagt i arbejdsprogrammet.

2. De fælles tjenester oprettes under BBMRI-ERIC's og generaldirektørens ansvar.

3. Lande, som er deltagere i BBMRI-ERIC, er værtslande for de fælles tjenester. Udvælgelsesproceduren for at blive værtsland for fælles tjenester følger principperne i bilag IV.

4. Hver af de fælles tjenester forvaltes af en direktør, der udpeges af generaldirektøren efter høring af de nationale delegerede fra værtsdeltagerlandet.

Artikel 16

Det videnskabelige og etiske rådgivende udvalg

1. BBMRI-ERIC's aktiviteter evalueres regelmæssigt af et uafhængigt videnskabeligt og etisk rådgivende udvalg. Det rådgivende udvalg rådgiver også deltagerforsamlingen med hensyn til generaldirektørens forslag vedrørende gennemførelsen af arbejdsprogrammet.

2. Det rådgivende udvalg sammensættes af anerkendte forskere eller eksperter, der udnævnes personligt og ikke som repræsentanter for deres forskellige baggrundsorganisationer eller for deltagere.

3. Deltagerforsamlingen udpeger medlemmerne af det rådgivende udvalg og træffer beslutning om deres rotation og opdrag.

Artikel 17

Personale

1. BBMRI-ERIC kan ansætte personale, som udnævnes og afskediges af generaldirektøren. Udnævnelse og afskedigelse af overordnet personale som defineret i de interne regler skal godkendes af deltagerforsamlingen.

2. Deltagerforsamlingen godkender den stillingsfortegnelse, som generaldirektøren udarbejder, i forbindelse med godkendelsen af arbejdsprogrammet.

3. Procedurerne for godkendelse af ansøgere til stillinger i BBMRI-ERIC skal være baseret på gennemsigtighed, ikkediskriminering og ligestilling.

Artikel 18

Adgang

1. BBMRI-ERIC stiller prøver og data i databaser, der er tilknyttet eller udviklet af BBMRI-ERIC-partnerbiobanker, til rådighed for forskere og forskningsinstitutioner i overensstemmelse med de adgangsprocedurer og -kriterier, der er godkendt af deltagerforsamlingen. Adgang gives med respekt for de betingelser, der fastsættes af prøve- og dataudbydere, som knytter deres databaser til BBMRI-ERIC. Intet i denne vedtægt skal forstås som forsøg på at begrænse rettighederne for ejerne af biobanker eller biomolekylære ressourcer, der er tilknyttet BBMRI-ERIC, til at træffe beslutninger om adgang til prøver og data.

2. BBMRI-ERIC giver adgang til prøver og relaterede kliniske data baseret på det foreslåede projekts videnskabelige niveau som fastlagt efter uafhængigt peer review og efter etisk vurdering af forskningsforslaget.

3. BBMRI-ERIC tilstræber at sikre, at kilden til prøver og data anerkendes, og kræver, at sådan anerkendelse bevares ved efterfølgende anvendelse af prøver og data.

Artikel 19

Intellektuelle ejendomsrettigheder

1. Intet i denne vedtægt skal forstås som forsøg på at ændre anvendelsesområdet og anvendelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder og aftaler om deling af fordele som fastlagt i deltagernes relevante love og bestemmelser samt internationale aftaler, som de har tiltrådt.

2. BBMRI-ERIC kan gøre krav på relevante tilgængelige intellektuelle ejendomsrettigheder inden for gældende nationale og internationale jurisdiktioner til værktøjer, data, produkter og andre resultater, der udvikles eller generes af BBMRI-ERIC under gennemførelsen af arbejdsprogrammet.

Artikel 20

Rapportering og kontrol

BBMRI-ERIC udarbejder en årlig rapport, der navnlig redegør for dets videnskabelige, driftsmæssige og finansielle aspekter af dets aktiviteter. Rapporten godkendes af deltagerforsamlingen og sendes til Kommissionen og de berørte offentlige myndigheder senest seks måneder efter det pågældende regnskabsårs udgang. Rapporten offentliggøres.

KAPITEL IV

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 21

Sprogpolitik og arbejdssprog

1. Alle versioner af denne vedtægt på Den Europæiske Unions officielle sprog er autentiske. Ingen sprogudgave finder særlig anvendelse.

2. Hvis sprogudgaver ikke foreligger via *Den Europæiske Unions Tidende* i tilfælde af ændringer af denne vedtægt, der ikke kræver en afgørelse fra Kommissionen, leverer BBMRI-ERIC oversættelser til dets EU-medlemmers officielle sprog.

3. BBMRI-ERIC's arbejdssprog er engelsk.

Artikel 22

Forretningsorden

Deltagerforsamlingen vedtager på sit første møde forretningsordenen for BBMRI-ERIC i overensstemmelse med den afstemningsprocedure, der er fastsat i artikel 11, stk. 8, litra a). Forretningsordenen kan ændres efter samme procedure.

Artikel 23

Konsolideret vedtægt

1. Vedtægten ajourføres og offentliggøres på BBMRI-ERIC's websted og på dets vedtægtsmæssige hjemsted.

2. Alle vedtægtsændringer angives tydeligt med en note, der forklarer, om ændringen vedrører et væsentligt eller ikkevæsentligt element i vedtægten, jf. artikel 11 i forordning (EF) nr. 723/2009, og den procedure, der er benyttet i forbindelse med dens vedtagelse.

Artikel 24

Afvikling af BBMRI-ERIC

1. Deltagerforsamlingen kan beslutte at afvikle BBMRI-ERIC ved afstemning i henhold til artikel 11, stk. 8, litra e).

2. Med forbehold af enighed mellem deltagerne på tidspunktet for opløsningen er værtsdeltagerlandet ansvarligt for likvidationen.

3. Ved afstemning i henhold til artikel 11, stk. 9, litra e), træffer deltagerne beslutning om overførsel af kreditering af indtægter og ejendom tilhørende BBMRI-ERIC til en eller flere offentlige eller andre almennyttige juridiske enheder.

Artikel 25

Lovvalg og værneting

1. Oprettelsen af BBMRI-ERIC og dets interne funktion er underlagt følgende:

a) EU-retten, især ERIC-forordningen og afgørelserne omhandlet i artikel 6, stk. 1, og artikel 12, stk. 1, i nævnte forordning

b) lovgivningen i værtsdeltagerlandet, for så vidt angår spørgsmål, der ikke eller kun delvis er reguleret af de retsakter, der er omhandlet i litra a)

c) vedtægten og gennemførelsesbestemmelserne hertil (forretningsorden, finansielle bestemmelser og interne regler).

2. Deltagerne gør deres yderste for i mindelighed at bilægge eventuelle tvister, der måtte opstå i forbindelse med fortolkningen eller anvendelsen af denne vedtægt.

3. EU-Domstolen er den kompetente instans for retstvister vedrørende BBMRI-ERIC mellem deltagerne indbyrdes, for tvister mellem deltagerne og BBMRI-ERIC og for tvister, som Unionen er part i.

4. Ved tvister mellem BBMRI-ERIC og tredjeparter gælder EU-lovgivningens jurisdiktionsbestemmelser. I tilfælde, der ikke er omfattet af EU-lovgivningen, er det lovgivningen i værtsdeltagerlandet, der afgør, hvilken instans bilæggelse af sådanne tvister henhører under.

BILAG II

DELTAGERE OG OBSERVATØRER OG ENHEDER, DER REPRÆSENTERER DEM

Deltagere	Repræsentant (dvs. ministerium eller forskningsråd)
Kongeriget Belgien	Rådet for videnskabspolitik (BELSPO)
Den Tjekkiske Republik	Undervisningsministeriet (MŠMT)
Forbundsrepublikken Tyskland	Uddannelses- og forskningsministeriet (BMBF)
Republikken Estland	Uddannelses- og forskningsministeriet (MER EE)
Den Hellenske Republik	Den biomedicinske forskningsenhed ved akademiet i Athen (BRFAA)
Den Franske Republik	Instituttet for sundhed og medicinsk forskning (INSERM)
Den Italienske Republik	Sundhedsinstituttet (ISS)
Republikken Malta	Maltas universitet (UoM)
Kongeriget Nederlandene	Organisationen for sundhedsforskning og -udvikling (ZonMW)
Republikken Østrig	Ministeriet for videnskab og forskning (BMWF)
Republikken Finland	Uddannelses- og forskningsministeriet (OKM)
Kongeriget Sverige	Forskningsrådet (SRC)

Observatører	Repræsentant (f.eks. ministerium eller forskningsråd)
Norge	Forskningsrådet
Republikken Polen	Ministeriet for videnskab og videregående uddannelse (MNiSW)
Schweiz	Det videnskabelige råd (SNSF)
Tyrkiet	Dokuz Eylul-universitetet i Izmir

BILAG III

BIDRAG FOR DELTAGELSE

1) I dette bilag fastlægges ordningen for beregning af deltagernes/observatørernes bidrag. Det samlede bidrag fra deltagere/observatører anføres i det årlige arbejdsprogram og budget.

2) Deltagelsesbidrag sammensættes af et fast bidrag og en variabel andel.

3) Der er to kategorier af faste bidrag:

   a) deltagere, som har under 3 millioner indbyggere, eller som er internationale organisationer, betaler et fast bidrag i henhold til den laveste kategori

   b) deltagere, som har 3 millioner indbyggere eller derover, betaler et fast bidrag i henhold til den højeste kategori.

4) På tidspunktet for denne vedtægts ikrafttræden udgør det faste bidrag:

   a) 20 000 EUR for deltagere i den laveste kategori

   b) 25 000 EUR for deltagere i den højeste kategori.

5) Det faste bidrag for observatører er 30 % af den gældende kategori.

6) Internationale organisationer betaler en variabel andel, som deltagerforsamlingen fastlægger i hvert enkelt tilfælde.

7) Det samlede beløb for deltagernes/observatørernes variable andel fastlægges ved at trække det samlede beløb for deltagernes/observatørernes faste bidrag og de internationale organisationers variable andel fra det samlede beløb for deltagernes/observatørernes bidrag.

8) Det samlede beløb for den variable andel deles mellem deltagerlandene baseret på deres procentdel af alle deltagerlandes samlede BNP.

9) Beregningen af observatørlandenes variable andel baseres på 30 % af deres respektive BNP.

10) Ingen deltager skal betale mere end 25 % af deltagernes/observatørernes samlede bidrag. Hvis et deltagerlands bidrag efter ovennævnte model for deltagerbidrag overstiger dette niveau, fordeles forskellen mellem de andre deltager-/observatørlande efter deres procentvise BNP.

BILAG IV

UDVÆLGELSESPROCEDUREN FOR AT BLIVE VÆRTSLAND FOR FÆLLES TJENESTER

Følgende udvælgelsesprocedure anvendes i forbindelse med alle fælles tjenester, hvor hele forskersamfundet får gavn af fordelene, og som godtgøres af BBMRI-ERIC:

1) Værterne for de fælles tjenester udvælges på grundlag af et åbent udbud. En beskrivelse af den omhandlede tjeneste udarbejdes af generaldirektøren og godkendes af deltagerforsamlingen. Denne offentliggøres, når det åbne udbud vedrørende en fælles tjeneste lanceres. Kun ansøgere fra deltagere i BBMRI-ERIC kan deltage i udbuddet.

2) Deltagerforsamlingen fastlægger sammensætningen af et ad hoc-udvalg, som skal vurdere ansøgningerne, og et sæt objektive og ikkediskriminerende evalueringskriterier, som ad hoc-udvalget skal anvende.

3) Deltagerforsamlingen træffer beslutning om udvælgelsen af en fælles tjeneste baseret på ad hoc-udvalgets resultater og efter positiv anbefaling fra finansudvalget.

RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

ENERGIFÆLLESSKABETS MINISTERRÅDS AFGØRELSE

D/2013/03/MC-EnC

om forlængelse af energifællesskabstraktatens gyldighedsperiode

ENERGIFÆLLESSKABETS MINISTERRÅD HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Energifællesskabet (»traktaten«), særlig artikel 97, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Traktaten blev underskrevet den 25. oktober 2005 og trådte i kraft den 1. juli 2006.

(2) I henhold til artikel 97 indgås traktaten for en periode på ti år regnet fra dens ikrafttræden, og den forlænges ved en afgørelse fra Ministerrådet.

(3) Energifællesskabet har vist sig at udgøre en effektiv ramme for regionalt samarbejde på energiområdet.

(4) Energifællesskabet følger nøje udviklingen i Den Europæiske Unions energipolitik og har påtaget sig forpligtelser, der rækker ud over 2016.

(5) Den Europæiske Unions institutioner [1] har ligesom den permanente gruppe på højt plan på sine møder den 19. juni og den 23. oktober 2013 offentligt tilkendegivet, at de støtter en forlængelse af traktaten —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Forlængelse af energifællesskabstraktatens gyldighedsperiode

Traktatens gyldighedsperiode forlænges med en periode på ti år.

Artikel 2

Ikrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft ved vedtagelsen.

Udfærdiget i Beograd, den 24. oktober 2013.

På Ministerrådets vegne
Z. MIHAJLOVIĆ

[1] Rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet i henhold til artikel 7 i afgørelse 2006/500/EF, KOM(2011) 105 endelig af 10.3.2011; meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om energiforsyningssikkerhed og internationalt samarbejde — »EU's energipolitik: Samarbejde med partnere uden for EU«, KOM(2011) 539 endelig af 7.9.2011; konklusionerne fra samlingen i Rådet for Den Europæiske Union den 24. november 2011 om styrkelse af den eksterne dimension af EU's energipolitik.

★ **Rådets afgørelse 2013/698/FUSP af 25. november 2013 til støtte for en global rapporteringsmekanisme vedrørende ulovlige håndvåben og lette våben og andre ulovlige konventionelle våben og ammunition hertil for at mindske risikoen for ulovlig handel hermed** 34

2013/699/EU:

★ **Rådets afgørelse af 25. november 2013 om beskikkelse af et lettisk medlem af og to lettiske suppleanter til Regionsudvalget** 43

2013/700/EU:

★ **Kommissionens gennemførelsesafgørelse af 22. november 2013 om oprettelse af den europæiske socialundersøgelse (ESS) som et konsortium for en europæisk forskningsinfrastruktur (ESS ERIC)** 44

2013/701/EU:

★ **Kommissionens gennemførelsesafgørelse af 22. november 2013 om oprettelse af en forskningsinfrastruktur inden for biobanker og biomolekylære ressourcer (BBMRI-ERIC) som et europæisk konsortium for en forskningsinfrastruktur** 63

RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

★ **Energifællesskabets Ministerråds afgørelse D/2013/03/MC-EnC om forlængelse af energifællesskabstraktatens gyldighedsperiode** 81

DA

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: http://europa.eu

Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA